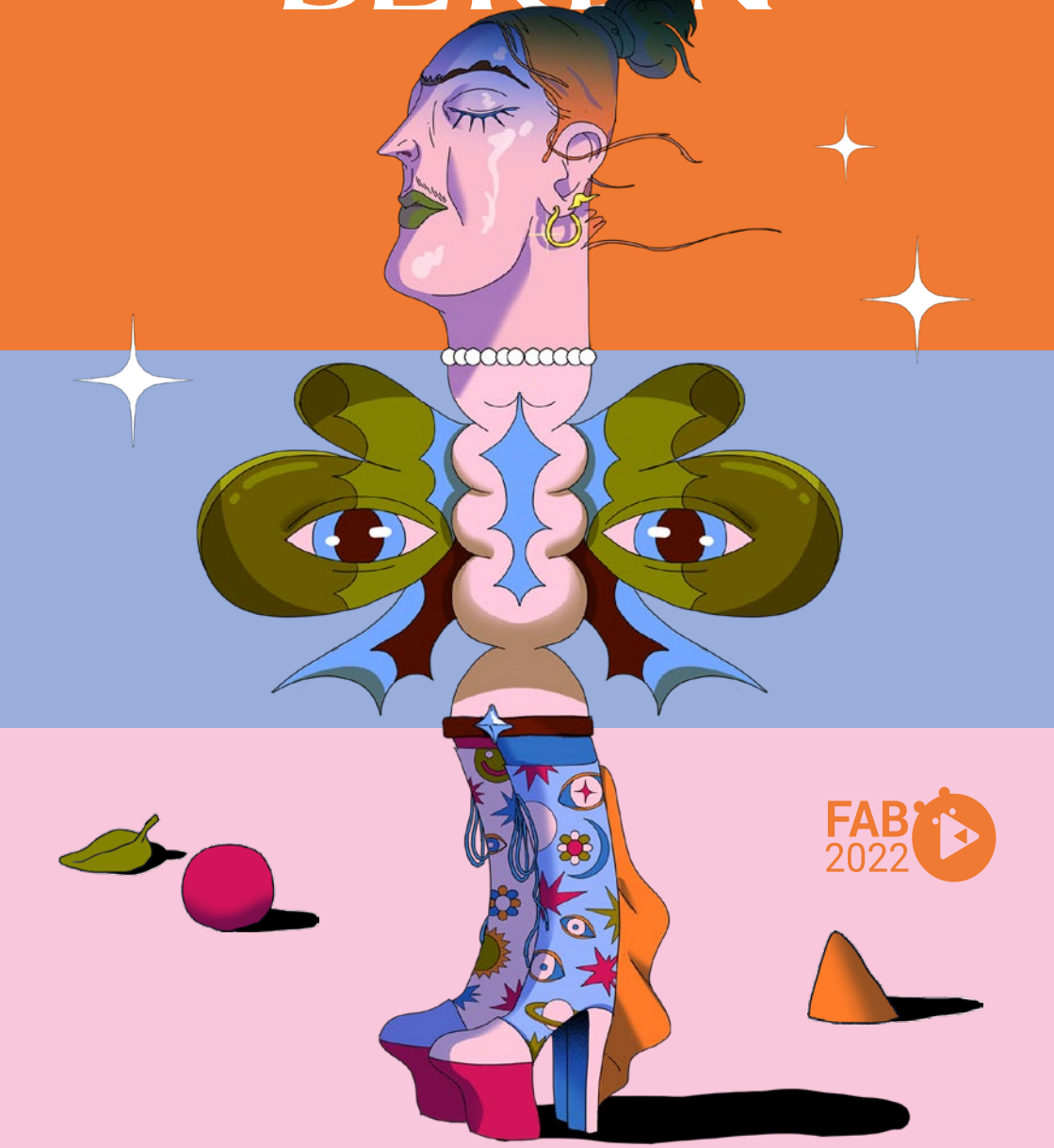
6TH FESTIVAL OF ANIMATION

BERLIN



FAB 2022

PROGRAMM

PROGRAMME

4 **EINFÜHRUNG** *Introduction*

7 **PROGRAMMÜBERSICHT & INFORMATIONEN**
Programme Overview & Information

8 Ablaufplan *Schedule*
3 Informationen *Information*
16 Lage/Anfahrt *Location Maps*
18 Fokusthemen *Focus Topics*
26 FAB 2022 Animation Awards

29 **RAHMENPROGRAMM**
Supporting Programme

30 Filmvorführungen *Screenings*
37 Masterclasses
44 Workshops
50 Interaktiv *Interactive*
52 Talks & Präsentationen *Talks & Presentations*
62 Networking Events

WETTBEWERBSPROGRAMM
Competition Programme

69 Deutscher Animationsfilm *German Animation*

75 Internationaler Animationsfilm I *International Animation I*
81 Internationaler Animationsfilm II *International Animation II*
87 Internationaler Animationsfilm III *International Animation III*

93 Pink Panda I: Preschool
99 Pink Panda II: Primary School
105 Pink Panda III: Teens

111 Neue Talente I *New Talents I*
117 Neue Talente II *New Talents II*
123 Neue Talente III *New Talents III*

131 Animierter Auftragsfilm *Commissioned Animation*

135 **FAB DIMENSIONAL: ANIMATION EXPANDED**
Ausstellung *Exhibition*

162 **DANK & PARTNER** *Thanks & Partners*

168 **FAB 2022 TEAM**

171 **IMPRESSUM** *Imprint*

EINFÜHRUNG *INTRODUCTION*

„Im Grunde aber sind wir alle kollektive Wesen, wir mögen uns stellen, wie wir wollen. Denn wie weniges haben und sind wir, das wir im reinsten Sinne unser Eigentum nennen! Wir müssen alle empfangen und lernen, sowohl von denen, die vor uns waren, als von denen, die mit uns sind. Selbst das größte Genie würde nicht weit kommen, wenn es alles seinem eigenen Innern verdanken wollte."

Johann Wolfgang von Goethe, deutscher Dichter und Dramatiker (1749 - 1832)

Wie bei großen Animationsfilmproduktionen üblich, sind auch die Mitglieder eines Kollektivs häufig durch eine ästhetische Sprache miteinander verbunden, insofern die einheitliche Wirkung der künstlerischen Arbeiten durch ein gemeinsames Konzept festgelegt wurde. Alternativ dazu können aber auch freie, spontane und unmittelbare Prozesse innerhalb eines Kollektivs etabliert werden, um die Arbeit für Innovationen offen zu halten.

Insbesondere in jüngster Zeit spielen Kollektive, deren Mitgliederanzahl von einigen wenigen bis zu tausenden Künstler*innen reichen können, wieder eine wichtige Rolle. Gemeinsam sind sie an Projekten, Kunstwerken oder Veranstaltungen beteiligt und überwinden so Herausforderungen, die sich zum Beispiel allein arbeitenden Künstler*innen stellen.

Die Gründe für eine gemeinsame Zusammenarbeit sind vielfältig: Die Integration in Kollektive ermöglicht Animator*innen, neben der Aufteilung der Produktions- und Werbekosten, der Räume und Materialien, gemeinsam Ziele zu erreichen. Sie fördert aber auch durch die Kombination verschiedener künstlerischer Perspektiven und Fähigkeiten das gemeinsame Überwinden von Konventionen, Ideenreichtum, die Übernahme unterschiedlicher kreativer Ansätze, die Entwicklung einer Gruppenintelligenz und bereichert damit auch das individuelle Schaffen.

Willkommen zur 6. Edition des Festival of Animation Berlin mit einem inhaltlichen Schwerpunkt auf Kollektiven.

Wie in den vorangegangenen Jahren widmen wir uns auch dieses Jahr wieder ausführlich in 11 Wettbewerbsprogrammen dem zeitgenössischen Animationsfilm. Gleichzeitig bietet das FAB ein abwechslungsreiches und spannendes Rahmenprogramm mit einer Vielzahl an Ideen und Veranstaltungen rund um den Animationsfilm, sei es in der Expanded Animation Ausstellung „FAB Dimensional" oder in den Masterclasses, Workshops oder kuratierten Filmprogrammen. Auch ein Online-Programm kommt wieder hinzu: Indiekino Club und filmfriend werden vor, während und auch kurz nach dem Festival ein Programm mit zeitgenössischer ukrainischer Animation zeigen.

Wir sind den Filmemacher*innen aus der ganzen Welt unendlich dankbar für ihre fantastischen kurzen Animationsfilme, die unser Festivalprogramm bereichern. Wir sind uns sicher, dass sie auch beim Publikum einen bleibenden Eindruck hinterlassen werden.

Ein großer Dank geht auch an alle unsere Sponsoren und Förderer, die zu uns stehen und unsere Arbeit wertschätzen.

Pia Djukic,
im Namen des FAB-Teams

“In essence, however, we are all collective beings, no matter how we ourselves might challenge this. For how little we have and are that we call our own in the purest sense! We must all receive and learn, both from those who went before us and from those who are with us. Even the greatest genius would not get far if he wanted to owe everything to his own inner self.“

Johann Wolfgang von Goethe, German poet and dramatist (1749 - 1832)

As is common in large-scale animated film productions, the members of a collective are often bound together by aesthetic language, insofar as a shared concept sets the foundation for a consistent tone in the artwork. However, in order to keep a spirit of innovation, a collective might also invite free, spontaneous and immediate processes.

It has become apparent in recent years especially, that the importance of collectives that might include only very few to thousands of artists, is ever on the rise. Collectives take on projects, artworks or events and are able to overcome challenges that an individual artist might have to surrender to.

The reasons for working together are manifold: becoming part of collectives enables animators to achieve goals together, in addition to splitting production and promotion costs, spaces and materials. By widening the scope of diverse artistic perspectives and skills, collectives also promote the joint conquest of conventions and foster inventiveness as well as adopting several creative approaches. They develop a group intelligence that deepen our individual artistic practice in turn.

On that note, a warm welcome to the 6th edition of the Festival of Animation Berlin with a focus on Collectives!

As is our tradition, we dedicate a total of 11 competition events to contemporary animated films this year. At the same time, we uphold a rich and exciting additional festival programme that includes a variety of special events like the FAB Dimensional exhibition, industry masterclasses, workshops and curated film screenings. Furthermore, we offer a running online programme with the support of Indiekino Club: make sure to catch our selection of animated films from Ukraine, available to stream from prior to our in-person festival throughout the entire duration of the on-site events up until a limited time afterwards.

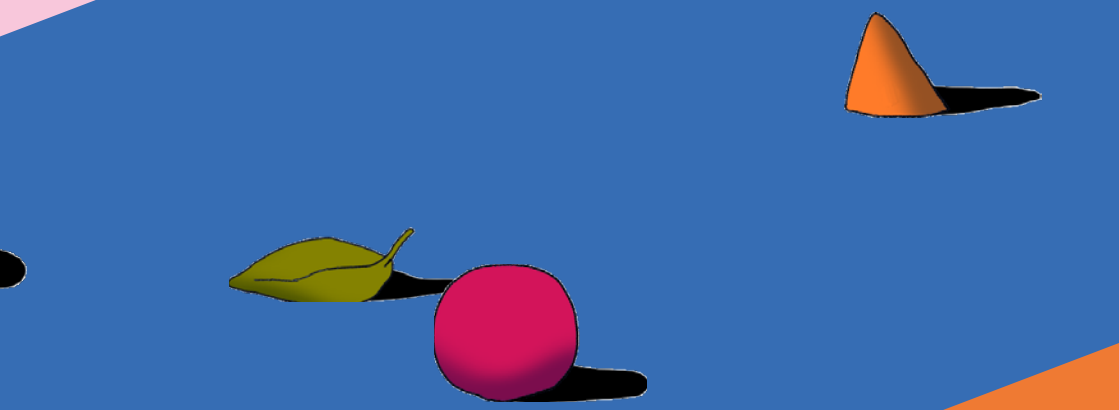
Filmmakers from all over the world contribute to our diverse festival programme, and we are infinitely grateful for each and every submission. We are certain that this year’s films will leave a lasting impression on the audience as well.

Of course, we want express our deepest gratitude to all our sponsors and supporters who stand by us and value our work. And last but not least, the festival is planned and organised by a group of animation enthusiasts with a lot of heart and soul - so a big “thank you“ also goes to the great FAB team who are committed to creating a smooth festival experience.

Pia Djukic,
on behalf of the FAB team

PROGRAMMÜBERSICHT + INFORMATIONEN

SCHEDULE + INFORMATION



FREITAG, 30. SEPTEMBER

10:00 | 11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00

CITY KINO WEDDING
Kino

SILENT GREEN KULTURQUARTIER
Atelier 2
Atelier 1
Kino
Lounge
Betonhalle

12 – 14 Uhr
Knetanimation
Claymation
Workshop w/ Izabela Plucinska
» 45

14:30 – 17 Uhr
Herstellung von animierten Musikvideos *Making animated music videos*
Workshop w/ Raman Djafari
» 47

11:30 – 13 Uhr
Patreon Case Study
w/ YIPPIEHEY
» 52

15 – 17 Uhr
FAB Pitching Session!
» 53

10:30 – 11:30
Drink & Meet
Coffee Round w/ guests
» 62

13 – 14:30 Uhr
CO-MIX
Activity w/ Stav Levi (TOHU)
» 50

11 – 22 Uhr
FAB Dimensional: Animation Expanded
Ausstellung *Exhibition*
Vernissage: 29.09. | 19 – 22 Uhr

Wettbewerb / *Competition* Rahmenprogramm / *Supporting Programme*

FRIDAY, SEPTEMBER 30

17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00

17 – 18:30 Uhr
Neue Talente I
New Talents I
» 111

19 – 20:30 Uhr
Deutscher Animationsfilm Wettb. & Eröffnungsfeier mit ROMANO ***German Animation Comp. & Opening Ceremony w/ ROMANO***
» 69

21:30 – 23 Uhr
Internationaler Animationsfilm I
International Animation I
» 75

17 – 18 Uhr
FAB Pitch Empfang
FAB Pitch Reception
» 53

» 135

Online: 25.9. – 9.10.
VoD @ Indiekino.de/club & filmfriend.de

Zeitgenössische Ukrainische Animation
Contemporary Ukrainian Animation
» 34

SAMSTAG, 1. OKTOBER

10:00 | 11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00

CITY KINO WEDDING *Kino*

11 – 12:30 Uhr
Pink Panda I: Preschool
Pink Panda I: Preschool
» 93

14:30 – 16 Uhr
Pink Panda III: Teens
Pink Panda III: Teens
» 105

SILENT GREEN KULTURQUARTIER

Atelier 2

10:30 – 12 Uhr
NFTs für Künstler*-innen *NTFs for Artists*
Masterclass w/ Florian Adolph
» 49

13:30 – 15 Uhr
Masterclasses
w/ Raman Djafari & Mykyta Lyskov
» 38

Atelier 1

10 – 11 Uhr
Morning Sketches
w/ Yali Herbet (TOHU)
» 46

11:30 – 16 Uhr
AniDocs und Ethische Fragen
Animated Documentary Ethics
Workshop for filmmakers w/ Alex Widdowson
» 48

Kino

12 – 13:30 Uhr
Präsentationen Kollektive *Presentations Collective*
w/ COLA Animation & TOHU
» 54

15 – 16:30 Uhr
Präsentationen Kollektive *Presentations Collective*
w/ Plastic Collective & monströös
» 56

Lounge

11 – 12 Uhr
Get Together
Network Meeting w/ AG Animationsfilm
» 63

Betonhalle

11 – 22 Uhr
FAB Dimensional: Animation Expanded
Ausstellung *Exhibition*

Wettbewerb / *Competition* Rahmenprogramm / *Supporting Programme*

SATURDAY, OCTOBER 1

17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00

17 – 18:30 Uhr
Beyond Mainland: Stimmen aus der chinesischen Diaspora ***Voices from the Chinese Diaspora***
Screening curated by Lucia Deyi
» 30

19 – 20:30 Uhr
Neue Talente II
New Talents II
» 117

21– 22:30 Uhr
Internationaler Animationsfilm II
International Animation II
» 81

23– 0:30 Uhr
Retrospektive Ukrainische Anim.
Retrospective Ukrainian Animation
curated by M. Lyskov
» 33

16:30 - 18 Uhr
Masterclasses
w/ Jane Chung Hoffacker & Angela Poschet
» 42

17 Uhr
Tanzperformance *Dance performance*
» 135

Online: 25.9. – 9.10.
VoD @ Indiekino.de/club & filmfriend.de

Zeitgenössische Ukrainische Animation
Contemporary Ukrainian Animation
» 34

SONNTAG, 2. OKTOBER

10:00 | 11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00

CITY KINO WEDDING *Kino*

11 – 12:30 Uhr
Pink Panda II
Primary School
Pink Panda II
Primary School
» 99

13:30 – 15 Uhr
Animierter Auftragsfilm
Commissioned Animation
» 131

15:30 – 17 Uhr
Neue Talente III
New Talents III

SILENT GREEN KULTURQUARTIER

Atelier 2

Atelier 3

11 - 15:30 Uhr
A Room about Nothing
Workshop w/ Florian Adolph

13:30 – 15 Uhr
Masterclasses
w/ Špela Čadež & Sandra Brandstätter
» 40

» 37

Atelier 1

10 – 11 Uhr
Morning Sketches
w/ Yali Herbet (TOHU)
» 46

13:30 – 16:30 Uhr
Das Spiel mit dem Zufall
Playing with Chance
Kids Workshop w/ Gitte Hellwig
» 44

Kino

12 – 13 Uhr
She Drew That
Präsentation
Presentation w/ Jocie Jurtiz
» 59

15:30 – 17 Uhr
French Distributors Panel Discussion
Talk w/ MIYU & Little KMBO

Lounge

11 – 12 Uhr
Animation in Kollektiven
Animation in Collectives *Talk*
» 58

12:30 – 16 Uhr **Animation Station**
Activity w/ COLA Animation
» 51

Betonhalle

11 – 22 Uhr
FAB Dimensional: Animation Expanded

14 Uhr
Tanzperformance *Dance performance*

Wettbewerb / *Competition*

Rahmenprogramm / *Supporting Programme*

SUNDAY, OCTOBER 2

17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00

» 123

17:30 – 19 Uhr
Internationaler Animationsfilm III
International Animation III
» 87

20 – 21:30 Uhr
Les Hirondelles de Kaboul *The Swallows of Kabul*
Langfilm *Feature by Zabou Breitman & Eléa Gobbé-Mévellec*
» 32

» 60

17:30 – 18:30
En sortant de l'Ecole *Screening curated by Tant Miseux Prod & France Télévisions* » 31

20 – 21 Uhr
Preisverleihung *Award Ceremony*
» 65

21 – 2 Uhr
Abschlussparty mit „The Shredder"
Closing Party w/ "The Shredder"
» 66

» 135

Online: 25.9. – 9.10.
VoD @ Indiekino.de/club & filmfriend.de

Zeitgenössische Ukrainische Animation
Contemporary Ukrainian Animation
» 34

INFORMATIONEN *INFORMATION*

Website & Social Media

www.fa-berlin.com

facebook&instagram:
@ festivalofanimationberlin

Festivalorte
Venues

City Kino Wedding
Müllerstraße 74
13349 Berlin
www.citykinowedding.de

silent green Kulturquartier
Gerichtstraße 35
13347 Berlin
https://www.silent-green.net

Preise
Pricing

Einzelkarte Wettbewerb und Programm: 8,50 / 6,00* €
Kids&Teens: kostenlos**
Single ticket competition and programme: 8.50 / 6.00 €*
*Kids&Teens: Free Admission***

Festivalpass
Festival pass

Normalpreis	45,00 €
Ermäßigt	35,00 €*
Regular	*45,00 €*
Concessions	*35,00 €**

Der FAB Festivalpass 2022 berechtigt zum kostenlosen Besuch aller Veranstaltungen, mit Ausnahme der Workshops. Dies gilt, sofern noch Karten aus dem limitierten Kontingent für die jeweiligen Veranstaltungen verfügbar sind.
Die Freikarten können zwei Stunden vor der Veranstaltung am Counter der jeweiligen Spielstätte (City Kino Wedding, silent green Kulturquartier) abgeholt werden. Es gilt: First come, first serve!
The FAB Festival Pass 2022 entitles the holder to attend all events free of charge, with the exception of the workshops. This applies as long as tickets from the limited contingent for the respective events are still available.
The free tickets can be picked up 2 hours before the event at the counter of the respective venue (City Kino Wedding, silent green Kulturquartier). The rule "first come, first serve" applies.

Workshops

Die Anmeldung zu den Workshops erfolgt online über unsere Webseite. Die Workshopgebühren betragen zwischen 15 – 25,00 €, inkl aller Materialkosten. Begrenzte Teilnehmer*innenzahl zwischen 10 – 14 Personen je Workshop.
Registration for the workshops takes place online via our website. The workshop fees are between 15 - 25,00 €, including all material costs.
Limited number of participants between 10 - 14 persons per workshop.

Ausstellung
Exhibition

silent green Kulturquartier
Betonhalle

Öffnungszeiten *open*

Do.	19 – 22 Uhr
Fr./Sa.	11 – 22 Uhr
So.	11 – 20 Uhr

Der Eintritt ist frei!
Free Admission!

Kartenvorverkauf
Ticket Presale

Tickets können vor Ort im City Kino Wedding oder im Kartenvorverkauf auf der Website des City Kino Wedding erworben werden (online zzgl. 10% VVK-Gebühr). Tickets für Veranstaltungen im silent green Kulturquartier können über die Festivalwebsite gekauft werden. Der Eintritt zu den PINK PANDA-Vorführungen ist für Kinder und Jugendliche kostenlos. DIe Freikarten können an der Kinokasse des City Kino Wedding abgeholt werden.
Tickets can be purchased on site at the counter of City Kino

Wedding or online at the website of City Kino Wedding (a 10% service fee applies for online tickets). Tickets for events in the silent green Kulturquartier can be purchased via the festival website. Admission to the PINK PANDA screenings is free for children and teens. The free tickets can be picked up at the City Kino Wedding box office.

Hygienebestimmungen
Hygiene Measures

Aktuell gibt es keine Corona-bedingten Hygienebestimmungen; sollte sich dies ändern, finden Sie diese Informationen auf der Website.
Currently there are no Corona-related hygiene regulations; should this change, you will find this information on the festival website.

Sprachfassungen
Language Versions

Alle Filme sind in der Originalsprache mit englischen Untertiteln zu sehen. Genaue Angaben finden sich zu jedem Film in den Credits. Die PINK PANDA-Programme *Preschool* und *Primary School* werden - sofern nötig - in deutscher Live-Synchronisation gezeigt.
All films are screened in their original language version with English subtitles. The credits in this catalogue provide more info. The PINK PANDA programmes „Preschool“ and „Primary School“ will be shown in German live dubbing.

Barrierefreiheit
Accessibility

Wenn Sie für den Besuch des Festivals oder der Ausstellung besondere Unterstützung benötigen, sprechen Sie uns bitte am Festivalcounter oder im Vorfeld (anmeldung@fa-berlin.com) an. Die Veranstaltungsorte sind mit dem Rollstuhl erreichbar.
If you need special assistance to visit the festival or the exhibition, please speak to us at the festival counter or in advance (anmeldung@fa-berlin.com). The venues are accessible by wheelchair.

Preisjury
Award jury members

Rosangela de Araujo
Izabela Plucińska
Mykyta Lyskov
Kristine Knudsen

Auswahlkommission
Selection commitee

German Competition: Annegret Richter, Fabian Fornalski, Gitte Hellwig, Jan Utecht
International Competition: Sabine Huber, Jost Althoff, Nina Prange, Polina Puddubna
New Talents: Franka Sachse, Malte Stein, Lucia Deyi, Stefan Vogt
Animated Commissions: Ninett Hartmann, Cristian Wiesenfeld
Pink Panda: Leonard, Emilia, Maja, Julie, Olivia

Preisstifter
Award Donators

AG Animationsfilm e.V., Alumniverein der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF e.V., Lumatic Animation & VFX GmbH, Studio Soybloq, Animation Network Berlin e.V.

Festivalparty
Festival Party

Eintritt *Admission* 5,00 €

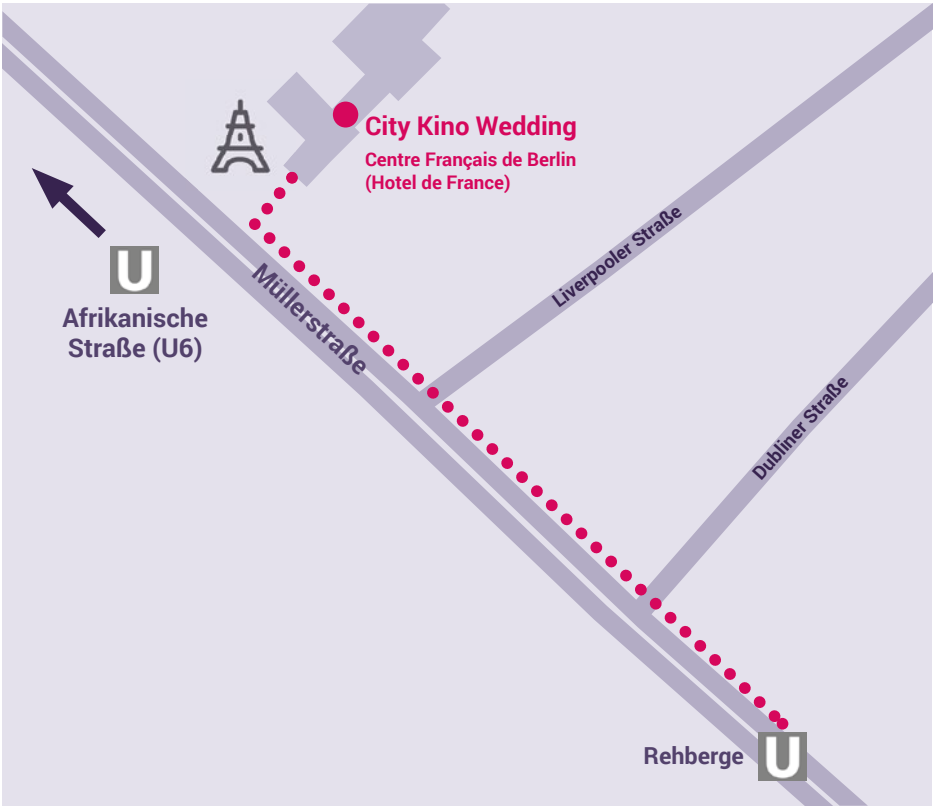
Der Besuch der Festivalparty mit DJ The Shredder am 02.10. ab 21 Uhr ist kostenlos für Festivalpass-Inhaber*innen sowie für alle Besucher*innen, die ein Ticket für die Preisverleihung gekauft haben.
The festival party with DJ The Shredder on 2 October from 9 pm in the silent green Kulturquartier is free of charge for festival pass holders and for all visitors who have bought a ticket for the award ceremony.

* Ermäßigungstarif für Rentner*innen, Inhaber*innen Berlin Pass, Studierende Reduced tariff, applies to retirees, Berlin Pass owners and students ** Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre; gilt nur für den Besuch der PINK PANDA-Vorstellungen *Children and young people up to 18 years of age; this only applies to PINK PANDA screenings*

LAGE/ANFAHRT *LOCATION MAPS*

City Kino Wedding &
Centre Français de Berlin (Hotel de France)

Müllerstraße 74
13349 Berlin
citykinowedding.de



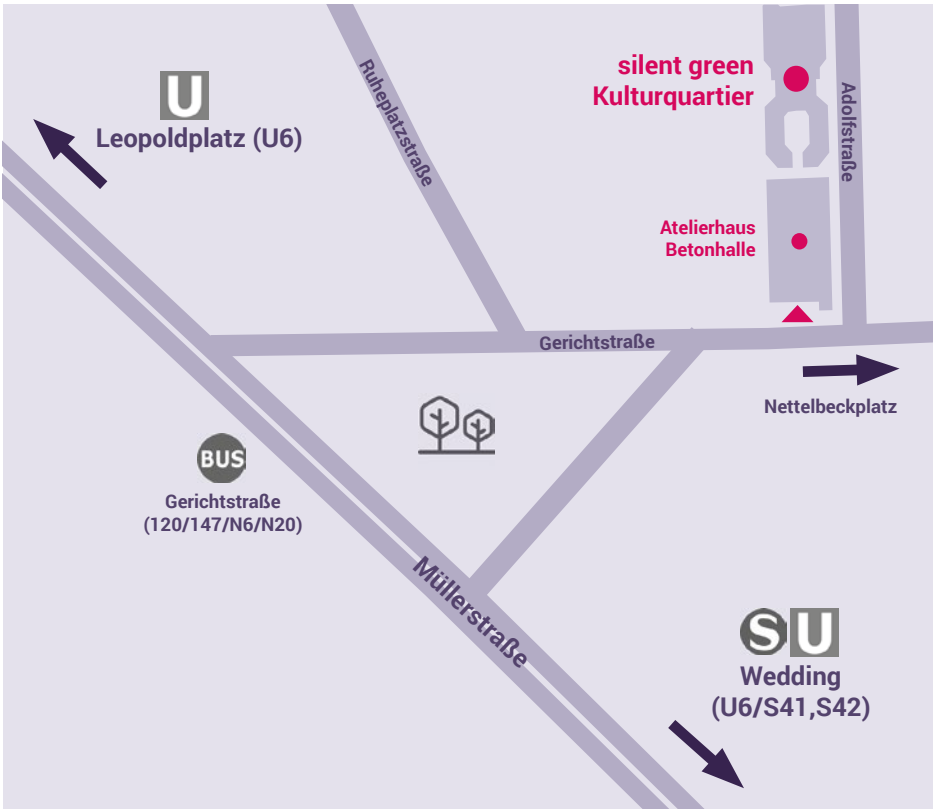
U6: Rehberge
ca. 100m Fußweg *approx. 100m walking dist.*

U6 • BUS 221: Afrikanische Straße
ca. 250m Fußweg *approx. 250m walking dist.*

Die PKW-Anfahrt erfolgt über die Müllerstraße, ein Parkplatz ist vorhanden.
If you are travelling by car, you should do so via Müllerstraße. There is a parking space close by.

silent green Kulturquartier

Gerichtstraße 35
13347 Berlin
silent-green.net



U6 • S41, 42 • BUS 147: Wedding
BUS 247, M27: Nettelbeckplatz
BUS 120: Gerichtstraße
ca. 350m Fußweg *approx. 350m walking dist.*

U6 • BUS 120, 142, 147, 221, 247: Leopoldplatz
ca. 650m Fußweg *approx. 650m walking dist.*

Die PKW-Anfahrt erfolgt über die Müllerstraße.
If you are travelling by car, you should do so via Müllerstraße.

FOKUSTHEMEN *FOCUS TOPICS*

LÄNDERFOKUS: UKRAINE
COUNTRY FOCUS: UKRAINE

Der Angriffskrieg auf die Ukraine hat auch die Animationsbranche erschüttert. Gern möchten wir beim Festival of Animation Berlin deswegen ukrainischen Animationsfilmemacher*innen eine Bühne geben, um gemeinsam ihre Kunst zu feiern. Mykyta Lyskov wird ein virales Filmphänomen zum Thema „Die Rolle der Kunst während des Krieges“ präsentieren, ein vom LINOLEUM International Contemporary Animation and Media Art Festival zusammengestelltes, retrospektives Programm blickt auf die 80er und 90er und im Online-Kino auf filmfriend und im Indiekino Club zeigen wir zwei Wochen lang zeitgenössische ukrainische Animation.

The war in Ukraine has also left the animation industry shaken and in shock. At FAB 22, Ukrainian animators are given the stage to celebrate their art together: Mykyta Lyskov will present a viral example of „The Role of Art During the War“, a retrospective programme organised by LINOLEUM International Contemporary Animation and Media Art Festival will take you back to the 80s and 90s of Ukrainian animation, while the online streaming services filmfriend and Indiekino Club present contemporary Ukrainian animation as part of their selection for two weeks.

SCREENING Groteske ukainische Retro-Animationen
>> S. 33 *Grotesque Ukrainian Retro Animation*

SCREENING Online: Zeitgenössische ukrainische Animation
>> S. 34 *Online: Contemporary Ukrainian Animation*

MASTERCLASS Die Rolle der Kunst während des Krieges
>> S. 39 *The role of art during the war*

LÄNDERFOKUS: FRANKREICH
COUNTRY FOCUS: FRANCE

Nein, nicht nur Annecy. Animation hat einfach einen anderen Stellenwert in Frankreich. Grund genug, besondere Produktionen beim FAB 2022 zu feiern - und sich was abzuschauen. Da wäre zum Einen die weltweit einzigartige Kompilation an Gedichtfilmen „En sortant de l'école", die große französische Lyrik mit Animation zum Leben erweckt. Und zum Anderen der Langfilm "Les Hirondelles de Kaboul" von Zabou Breitman und Éléa Gobbé-Mévellec, der in Cannes zu sehen war. Neben schwelgendem cineastischen Genuss gibts außerdem noch praktische Einblicke: Ein Panel mit Little KMBO und Miyu Distribution widmet sich dem weltweiten Vertrieb von Animationsfilmen.

No, not just Annecy. Animation simply has a different status in France. Reason enough to celebrate special productions at FAB 2022 and to learn from our neighbors. On one hand, there is the worldwide unique compilation of poetry films „En sortant de l'école", which brings great French poetry to life with animation. And then, there is the feature-length film „Les Hirondelles de Kaboul" by Zabou Breitman and Éléa Gobbé-Mévellec, which was shown at Cannes. In addition to indulging in cinematic pleasures, there are also practical insights to be had: a panel with Little KMBO and Miyu Distribution will be devoted to the worldwide distribution of animated films.

SCREENING En sortant de l'école
>> S. 31 *En sortant de l'école*

SCREENING Langfilm: Les Hirondelles de Kaboul
>> S. 32 *Feature film: The Swallows of Kabul*

TALK MIYU und Little KMBO zu Gast beim FAB22
>> S. 60 *MIYU and Little KMBO at FAB22*

KOLLEKTIVE IM FOKUS
COLLECTIVES IN FOKUS

Kollektive feiern gerade eine Renaissance – diskursiv und gesellschaftspolitisch, aber auch ganz praktisch in Ateliers und Studios. Höchste Zeit, sich dem Phänomen und seiner Relevanz für die Animationsbranche zu widmen. Und diejenigen einzubeziehen, die es am besten wissen müssen: Die Kollektive selbst. Mit TOHU Animation aus Jerusalem, Plastic Collective aus Viborg in Dänemark, monströös aus Berlin und COLA Animation aus Lissabon/Porto haben wir dabei wichtige Vertreter*innen des kollektiven Arbeitens eingeladen. Sie werden sich und ihre Kreations- sowie Produktionsprozesse präsentieren und im AG Animationsfilm-Symposium auch gemeinsam über die Vor- und Nachteile sprechen. Ganz praktisch und hands-on wird es dann noch mit zwei interaktiven Spielen, CO-MIX und Animation Station.

Collectives are currently celebrating a renaissance - discursively and socio-politically, but also very practically in studios and studios. It's about time to take a closer look at the phenomenon itself and its relevance for the animation industry. We involve those who know best: The collectives themselves. With TOHU Animation from Jerusalem, Plastic Collective from Viborg in Denmark, monströös from Berlin and COLA Animation from Lisbon/Porto, important representatives of collective work will get together in the AG Animationsfilm symposium. Apart from presenting their respective studios, they will share their creation and production processes and will discuss the advantages and disadvantages of collective work. Two interactive games, CO-MIX and Animation Station, will transform the focus on collectives into practical and hands-on activities.

WORKSHOP Morning Sketches mit Yali Herbet (TOHU)
>> S. 46 *Morning Sketches with Yali Herbet (TOHU)*

INTERAKTIV Action-Game: CO-MIX mit Stav Levi (TOHU)
>> S. 50 *Activity: CO-MIX with Stav Levi (TOHU)*

INTERAKTIV Activity: Animation Station mit COLA Animation
>> S. 51 *Activity: Animation Station with COLA Animation*

PRÄSENTATION Vor- und Nachteile der Kollektivität. (Plastic Collective)
>> S. 56 *Advantages and disadvantages of collectivity. (Plastic Collective)*
&
Die Zähmung eines siebenköpfigen Monsters (monströös)
The taming of a seven-headed monster (monströös)

PRÄSENTATION Auch perfektes Chaos ist etwas Vollkommenes. (TOHU)
>> S. 54 *Even a perfect chaos is something perfect. (TOHU)*
&
Spaß und Schwierigkeiten bei der COLAboration (Cola Animation)
Fun and struggles of COLAboration (Cola Animation)

TALK Animation in Kollektiven
>> S. 58 *Animation in Collectives*

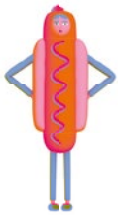
PRÄSENTATION FAB präsentiert: She Drew That
>> S. 59 *FAB presents: She Drew That*

INDIVIDUUM...

INDIVIDUAL...

Wer kennt nicht das Kinderspiel der „Knickmännchen“ oder „Faltmännchen“? Jedes Individuum trägt einen Teil bei und gemeinsam entsteht daraus etwas Neues. Wir haben dieses Spiel für das FAB2022 aufgegriffen und Künstler*innen eingeladen, Bausteine für ein kollektives Character Design zu entwickeln. Sie tauchen an verschiedenen Stellen im Rahmen des Festivals auf und haben uns schon im Vorfeld viel Freude bereitet. Vielen Dank an alle teilnehmenden Künstler*innen!

Everyone knows the children's game of the „Exquisite Corpse“: Each individual contributes a part and together something new emerges. We have adapted this game for FAB2022 and invited artists to develop building blocks for a collective character design. They appear in various places during the festival and have already given us a lot of pleasure in the preparation of the festival.
Many thanks to all participating artists!



Zohar Dvir

Marie Zillgens

Yali Herbet

Qianhui Yu

Pia Graf

MiasZK

Keely „Poi“ Majewski

Joe Taylor

Joe Taylor

Alice Bloomfield

Anne Görgner

Honey Parast

Cristina Pirvu

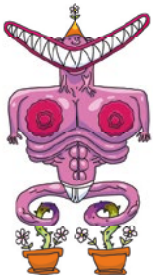
foodie

IMUNE

Yool_N

Yool_N

Ala Nunu



@o.g_parshedona

Raman Djafari

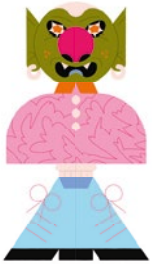
Raman Djafari

Raman Djafari

Raman Djafari

Raman Djafari

Raman Djafari



Robert Wallace

Rosangela de Araujo

Agiss Yo

Shalev Ben Elya

Ljubisa Djukic

Tamar Odenheimer

Benedikt Luft

Luca Zarantonello

Stav Levi

...UND KOLLEKTIV!

...AND COLLECTIVE!

FAB 2022
ANIMATION AWARDS

BESTER INTERNATIONALER ANIMATIONSFILM
Best International Animation

1000 Euro, gestiftet von Lumatic und dem Animation Network Berlin e.V.
1000 Euro, donated by Lumatic und dem Animation Network Berlin e.V.

BESTER DEUTSCHER ANIMATIONSFILM
BEST GERMAN ANIMATION

500 Euro, gestiftet von AG Animationsfilm
500 Euro, donated by AG Animationsfilm

BESTER ANIMATIONSFILM NEUE TALENTE
BEST ANIMATION NEW TALENTS

500 Euro, gestiftet von Alumniverein der Filmuniversität KONRAD WOLF
500 Euro, donated by Alumniverein der Filmuniversität KONRAD WOLF

BESTER ANIMATIONSFILM PINK PANDA
BEST ANIMATION PINK PANDA

500 Euro, gestiftet von SOYBLOQ
500 Euro, donated by SOYBLOQ

FAB 2022
Best International
Animation

RAHMENPROGRAMM

SUPPORTING PROGRAMME

FILMVORFÜHRUNGEN *SCREENINGS*

BEYOND MAINLAND

Stimmen der chinesischen Diaspora
Voices of the Chinese Diaspora

City Kino Wedding

Samstag, 1.10.2022
17:00 - 18:30 Uhr
Saturday 10/1/2022
5:00 - 6:30 p.m.

Menschen, die einen Bezug zum chinesischen Kultur- und Sprachraum haben, sich jedoch nicht unbedingt mit der Volksrepublik Chinas identifizieren, werden im Chinesischen (hua ren) genannt. Mit dieser Auswahl von Filmen möchten wir die Diversität unserer Animator*innen zelebrieren, die nicht nur unterschiedliche Nationen und Kulturen aus dem chinesischen Sprachraum vertreten, sondern auch einzigartige Geschichten erzählen.

Das Programm wurde kuratiert von Lucia Deyi.

People who have a connection to the Chinese cultural and linguistic area but do not necessarily identify with the People's Republic of China are called (hua ren) in Chinese. With this selection of films, we want to celebrate the diversity of our animators, who not only represent different nations and cultures from the Chinese-speaking world, but also tell unique stories that reach beyond this identity.

The programme was curated by Lucia Deyi.

EN SORTANT DE L'ÉCOLE

Eine originelle Kollektion animierter Gedichtfilme
An original collection of animated poetry films

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Sonntag, 2.10.2022
17:30 - 18:30 Uhr
Sunday 10/2/2022
5:30 p.m - 6:30 p.m.

LÄNDERFOKUS FRANKREICH
COUNTRY FOCUS FRANCE

Eine wunderbare Zusammenstellung animierter Kurzfilme, in denen junge Regisseur*innen von französischen Animationshochschulen auf freie, aber sehr gekonnte Weise Gedichte und Bildsprache miteinander verknüpfen. Die seit 2013 gemeinsam von Tant Mieux Prod und France Télévisions zusammengestellte Filmkollektion „En sortant de l'école" ist die einzige, die der Kunst der Poesie gewidmet ist und in deren Rahmen die poetischen Welten von Jacques Prévert, Robert Desnos, Guillaume Apollinaire, Paul Eluard, Claude Roy, Jean Tardieu, Paul Verlaine und Andrée Chédid erkundet werden. Das Programm wurde kuratiert von Anne Vassevière.

A wonderful collection of animated short films in which young directors from French animation schools freely but skilfully combine poetry and visual language. The film collection „En sortant de l'école", put together jointly by Tant Mieux Prod and France Télévisions since 2013, is the only one dedicated to poetry and has already explored the poetic worlds of Jacques Prévert, Robert Desnos, Guillaume Apollinaire, Paul Eluard, Claude Roy, Jean Tardieu, Paul Verlaine and Andrée Chédid. The programme was curated by Anne Vassevière.

LANGFILM: LES HIRONDELLES DE KABOUL
FEATURE FILM: THE SWALLOWS OF KABUL

Zabou Breitman & Eléa Gobbé-Mévellec
2019 France, Switzerland, Luxembourg, Monaco
81 Min., OmeU, 2D

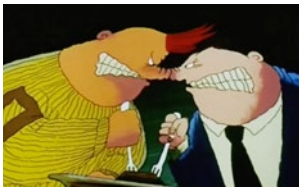
City Kino Wedding

Sonntag, 2.10.2022
20:00 - 21:30 Uhr
Sunday, 10/2/2022
8:00 p.m. - 9:30 p.m.

Im Sommer 1998 ist das in Trümmern liegende Kabul von den Taliban besetzt. Mohsen und Zunaira sind jung und verliebt. Trotz der täglichen Gewalt und des Elends glauben sie an die Zukunft, doch als Mohsen einmal unüberlegt handelt, gerät ihr Leben aus den Fugen.

LÄNDERFOKUS FRANKREICH
COUNTRY FOCUS FRANCE

In the summer of 1998, Kabul in ruins, is occupied by the Taliban. Mohsen and Zunaira are young and in love. Despite the daily violence and misery, they want to believe in the future but an ill-considered move by Mohsen throws their lives off track.



GROTESKE RETRO-ANIMATIONEN
GROTESQUE RETRO ANIMATION

Ukrainische Animation: Ausgewählte Werke aus den 80er und 90er Jahren
Ukrainian Animation: selected works from the 80s to the 90s

City Kino Wedding

Samstag, 1.10.2022
23:00 - 0:30 Uhr
Saturday 10/1/2022
11:00 p.m. - 12:30 a.m.

LÄNDERFOKUS UKRAINE
COUNTRY FOCUS UKRAINE

Wir freuen uns, eine Retrospektive präsentieren zu können, die in Zusammenarbeit mit dem LINOLEUM International Contemporary Animation and Media Art Festival in Kiew entstanden ist. Die Auswahl reicht von der heiteren Auseinandersetzung mit dem Thema “unbezahlte Pflegearbeit” bis hin zu surrealen und witzigen animierten Horrorfilmen und von Ironie durchdrungener Erotik. Die frühen 90er Jahre waren eine der spannendsten Zeiten für die lokale Animationsszene: Das staatliche Ukranima Filmstudio gab grünes Licht für Genre-Experimente, während sich das private Borisfen Animation Studio zu einem künstlerischen und kommerziellen Phänomen entwickelte. Gleichzeitig fanden die Absolvent*innen des ersten akademischen Studiengangs für Animationsregie in der Ukraine zu ihren eigenen künstlerischen Stimmen - dieses Showcase umfasst auch die Arbeiten des Studiomeisters Jewhen Sywokin (“Warum Onkel Jam hinkt”) und seiner Schülerin Oleksandra Ilmenska (“Coffee Ground”). Entdeckt “Animationsperlen” aus einem Land, das im Bereich Animation immer noch unterrepräsentiert ist.

We are pleased to present a retrospective created in collaboration with the LINOLEUM International Contemporary Animation and Media Art Festival in Kiev. The selection ranges from light-hearted explorations of the theme of unpaid care work to surreal and witty animated horror films and erotica steeped in irony. The early 90s were one of the most exciting times for the local scene, when the state-run Ukranima Film Studio gave the green light to genre experimentation, while the private Borisfen Animation Studio developed into an artistic and commercial phenomenon. At the same time, graduates of the first academic animation directing programme in Ukraine found their voice - this showcase also includes the work of the studio‘s master (“Why Uncle Jam Limps”) and his student (“Coffee Ground”). Discover the „animation gems“ of one of the underrepresented animation stories.

ONLINE:
INDIEKINO CLUB & FILMFRIEND

Zeitgenössische ukrainische Animation
Contemporary Ukrainian Animation

indiekino.de/club &
filmfriend.de
Video on Demand

25.9.2022 - 09.10.2022
9/25/2022 - 10/9/2022

Aktuell, witzig, verspielt, frech, manchmal traurig, manchmal hoffnungsvoll: Das Programm versammelt verschiedene Genres, stellt unterschiedliche Charaktere vor und erforscht eine Vielzahl von Themen, wobei es stets wesentliche Fragen mit der umfassendsten Sprache - der Animation - beantwortet oder thematisiert. Damit die ganze Welt die Ukraine hören kann.

Das Programm wurde für das das FAB22 von Anastasiya Velinska, der Festivaldirektorin des LINOLEUM International Contemporary Animation and Media Art Festival, kuratiert.

Für Indiekino-Club-Mitglieder sowie auf filmfriend verfügbar (filmfriend ist der Streamingdienst vieler deutscher Bibliotheken).

Up to date, witty, playful, bold, sometimes sad, sometimes bringing hope: Ukrainian animation unites different genres, presents diverse characters and explores multiple topics, always covering essential issues with the most comprehensive language – animation. So that the whole world can hear us.

The programm was specifically curated for FAB22 by Anastasiya Verlinska, festival director of the LINOLEUM International Contemporary Animation and Media Art Festival.

Available for Indiekino-Club-members as well as on filmfriend (streaming service provided by many German public libraries).

INDIE KINO CLUB

FILM-ABO & KINO-CARD.

Clubmitglieder können online ausgewählte Arthouse- und Indie-Filme streamen, und sie erhalten mit ihrer ClubCard ermäßigten Eintritt in allen teilnehmenden Berliner Kinos.

INDIE KINO CLUB

INDIEKINO CLUBCARD

Name: Frank Lehmann

Geburtsdatum: 9.11.1959

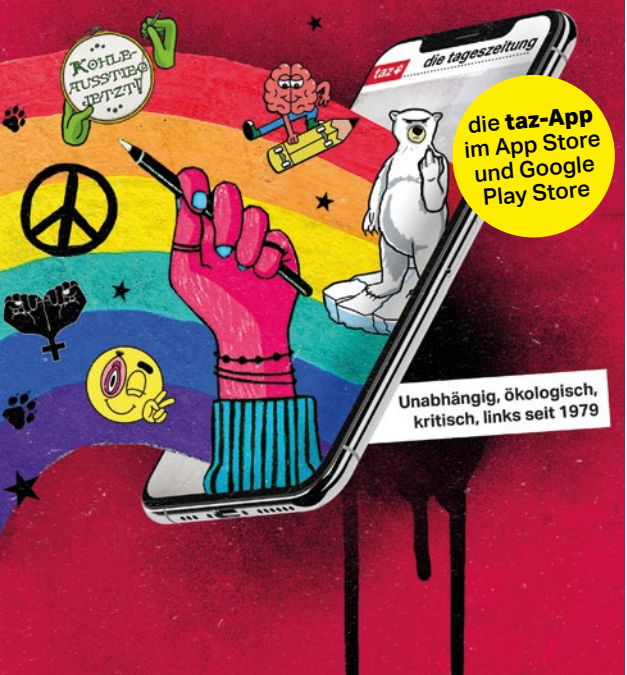
Club-Abo: 1.7.2022–30.6.2023

ID: 0001

Ein Projekt von b-ware!ladenkino, Brotfabrik Kino, Bundesplatz-Kino, City Kino Wedding, Filmrauschpalast, fsk-Kino, Il Kino, Klick Kino, Sputnik Kino und Wolf und Indiekino Berlin Magazin.

WWW.INDIEKINO-CLUB.DE

taz



Wann, wenn nicht jetzt. Zeitung lesen!

Täglich digital und samstags gedruckt

taz.de/abo

taz Verlags- und Vertriebs GmbH, Friedrichstraße 21, 10969 Berlin

THE BIGGEST SHOWCASE
OF INDEPENDENT
ANIMATION IN UKRAINE

SUBMISSIONS OPEN
FEBRUARY 20TH
6–10.09.2023

LINOLEUMFEST.COM FB/LINOLEUMFESTIVAL INSTA/LINOLEUMFESTIVAL

MASTERCLASSES

silent green Kulturquartier
Atelier 2

Samstag, 1.10.2022
10:30 – 12:00 Uhr
Saturday 10/1/2022
10:30 a.m. – 12:00 noon

A ROOM ABOUT NOTHING - IM „RABBIT HOLE“ DER NFTs

A ROOM ABOUT NOTHING - IN THE RABBIT HOLE OF THE NFTs

Einführung zu kulturellen und ethischen Grundlagen jenseits des Hypes mit Florian Adolph
Introduction to cultural and ethical foundations beyond the hype with Florian Adolph

In der Einführungsveranstaltung wird Florian Adolph von seinen Erfahrungen mit NFTs berichten. Adolph arbeitet seit 17 Jahren sowohl analog als auch digital als interdisziplinärer Künstler und ist in mehreren NFT-Communities aktiv. Die Einführung soll einen ersten Überblick über die Möglichkeiten von NFTs jenseits des Hypes bieten. Kulturelle sowie ethische Grundlagen sollen zu einer konstruktiven Diskussion im Anschluss anregen, bei der es Raum für Rückfragen gibt. Der Vortrag ist die Kick-off Veranstaltung für den Workshop am Folgetag.

In the introductory lecture, Florian Adolph will talk about his experience with NFTs. Florian Adolph has been working with both analogue and digital means as an interdisciplinary artist for 17 years and is active in several NFT communities. The introduction will provide a first overview of the possibilities of NFTs beyond the hype. Cultural as well as ethical foundations are to stimulate a constructive discussion afterwards, with room for questions. The lecture is the kick-off event for the workshop on the following day.

ÜBER UNGEWISSHEIT, VERLETZLICHKEIT UND EMOTIONALITÄT IN DER ANIMATION
ON UNCERTAINTY, VULNERABILITY AND EMOTIONALITY IN ANIMATION

Masterclass mit Raman Djafari
Masterclass mit Raman Djafari

silent green Kulturquartier
Atelier 2

Samstag, 1.10.2022
13:30 – 15:00 Uhr
Saturday 10/1/2022
1:30 p.m. – 3:00 p.m.

In seinem Vortrag gibt Raman Djafari Einblicke in die Entstehung von Animationsfilmen und Musikvideos sowie in die Struktur seiner Erzählungen, die die Filme über das einzelne Projekt hinaus verbinden. Raman Djafari wird über Zweifel und Ungewissheit als Motiv und kreative Strategie sprechen und erklären, wie er in animierten Welten nach Poesie sucht. Er erläutert seine spezifischen künstlerischen Mittel, mit denen er Fragen zu Themen wie Zugehörigkeit und Identität erkundet.

In his lecture, Raman Djafari will give insights into the making of animated films and music videos as well as into the structure of his narratives that connect the films beyond the individual project. Raman Djafari will talk about how doubts and uncertainty as a motif can become a creative strategy. He will explain how he searches for poetry in animated worlds and present his specific artistic means with which he explores questions of belonging and identity.

DIE ROLLE DER KUNST WÄHREND DES KRIEGES
THE ROLE OF ART DURING THE WAR

Animation gegen den Krieg präsentiert von Mykyta Lyskov
Animation against war presented by Mykyta Lyskov

Am 24. Februar 2022 griff Russland die Ukraine an. Tausende von Menschen verloren seither ihr Leben und ihr Zuhause und erlitten psychische Traumata. Um mit dem Druck umzugehen und ihrer Wut Luft zu machen, erschufen viele Animator*innen Filme über Putins Tod. In dem Bemühen, die sich täglich verändernde Realität widerzuspiegeln, realisierten die Künstler*innen mehrere hundert solcher Werke, die über soziale Netzwerke verbreitet wurden. Wir werden uns die interessantesten von ihnen ansehen und versuchen, die Rolle der Kunst während des Krieges zu verstehen.

On February 24, 2022, Russia attacked Ukraine. Thousands of people lost their lives and homes and were traumatised. To deal with the pressure and vent their anger, animators began making films about Putin's death. Trying to reflect the reality that changes every day, the artists created several hundred works that were distributed through social networks. We will look at the most interesting of them as we try to unravel the role of art in times of war.

ARBEITSPROZESSE EINER CONCEPT DESIGNERIN
WORK PROCESSES OF A CONCEPT DESIGNER

Masterclass mit Sandra Brandstätter
Masterclass with Sandra Brandstätter

silent green Kulturquartier
Atelier 2

Sonntag, 2.10.2022
13:30 – 15:00 Uhr
Sunday 10/2/2022
1:30 p.m. – 3:00 p.m.

Die österreichische Wahlberlinerin Sandra Brandstätter erzählt von ihrem nicht immer ganz geradlinigen Werdegang als Concept Designerin für 2D- und 3D-Animationsfilme. Sie gibt Einblicke in ihren Designprozess für Produktionen wie die Serie „Trudes Tier“ oder der für den Oscar nominierten Mini-Serie “Revolting Rhymes”. Dabei erklärt sie, wie sie ihre Erfahrungen aus der Trickfilm-Branche auch in anderen Bereichen wie Kinderbuchillustration, Comic oder Visualisierungen für Stadtentwicklung einbringt, ohne dabei ihren eigenen Stil aus den Augen zu verlieren.

Sandra Brandstätter (born in Austria, based in Berlin) talks about her not always straightforward career as a concept designer for 2D and 3D animated films. She gives an insight into her design process for productions such as the series „Trudes Tier“, the Oscar-nominated mini-series “Revolting Rhymes”. She explains how she applies her experience from the animation industry to other areas such as children‘s book illustration, comics, or visualisations for urban development, without losing sight of her own style.

VERBILDLICHUNG DES UNAUSGESPROCHENEN
VISUALISATION OF THE UNSPOKEN

Masterclass mit Špela Čadež
Masterclass with Špela Čadež

Špela Čadež wird ihre Arbeit als Regisseurin, Animatorin und Produzentin vorstellen. Ihre Filme verwandeln intime Geschichten in universelle Geschichten. Ihre Geschichten sind linear oder voll von Exkursen und Übergängen zwischen inneren Zuständen, Gefühlen und der Realität. Mit analoger Stop-Motion-Animation erprobt sie eine mehrschichtige Technik, erforscht verschiedene visuelle Lösungen und beschäftigt sich mit Themen wie Sucht, insbesondere Alkoholismus, oder verbaler Gewalt.

Špela Čadež will present her work as a director, animator and producer. Her films transform intimate stories into universal ones. Her stories are linear or full of digressions and transitions between inner states, feelings and reality. Using analogue stop-motion animation, she tests a multi-layered technique, explores different visual solutions and deals with themes such as addiction, especially alcoholism, or verbal violence.

silent green Kulturquartier
Atelier 2

Samstag, 1.10.2022
16:30 – 18:00 Uhr
Saturday 10/1/2022
4:30 p.m. – 6:00 p.m.

MIT MEINEM MESSER
AVEC MON COUTEAU

Eine Masterclass über die medienübergreifende Adaption von Geschichten mit Jane Chung Hoffacker
A masterclass on adapting stories across mediums with Jane Chung Hoffacker

Es gibt immer mehr Überschneidungen zwischen Animation, Videospielen, Spielfilmen, Comics, Romanen und Brettspielen. Wie wirkt sich dieser Trend auf die ihnen zugrunde liegenden Geschichten und deren Entstehungsprozesse aus? Wie baut man Fachwissen auf? In dieser Masterclass berichtet Jane Chung Hoffacker von INCREDIBLE DREAM von ihren Erfahrungen mit der Adaption von IPs (Intellectual Property) oder Storywelten für neue Märkte. Jane Chung Hoffacker ist CEO und Mitbegründerin von INCREDIBLE DREAM, dem Studio hinter “Kinfire Chronicles”, dem neuesten Fantasy-Rollenspiel. Sie war die ausführende Produzentin von “Arcane: League of Legends” (Season 1) und hat an Gaming-Franchises wie “Guitar Hero”, “League of Legends” und “Call of Duty” gearbeitet.

As we see more cross-over between animation, video games, live action, comics, novels, and board games, how does this trend affect your stories and process? How do you build expertise? In this masterclass, Jane will share learnings from adapting some of the world’s biggest gaming IP to new markets. Jane Chung Hoffacker is CEO and Co-founder of Incredible Dream, the studio behind Kinfire Chronicles, the latest fantasy roleplaying game. She was the executive producer of “Arcane: League of Legends” (Season 1) and has worked on gaming franchises including Guitar Hero, League of Legends, and Call of Duty.

ANIMATIONSFILME FÜR DEN LOCKDOWN
ANIMATED FILMS FOR THE LOCKDOWN

An insight into the NETFLIX production „The House“ presented by Angela Poschet
An insight into the NETFLIX production „The House“ presented by Angela Poschet

Angela Poschet ist die Line Producerin von “The House”, einer 3 x 30-minütigen Stop-Motion-Anthologie, die während der Pandemie von Dezember 2019 bis September 2021 produziert und im Januar 2022 weltweit auf NETFLIX gestreamt wurde. Der Film erzählt drei Geschichten aus unterschiedlichen Zeitepochen mit unterschiedlichen Charakteren, die durch das namensgebende Haus miteinander verbunden sind. Angela Poschet wird einen Einblick in die Arbeit an dieser Produktion geben.

Angela Poschet is the line producer of „The House“, a 3 x 30 minute stop-motion anthology. She will give you an insight into the work on this production. The dark comedy is about a house and the three surreal stories of the people who have made it their home. THE HOUSE was produced during the pandemic from December 2019 to September 2021 and streamed worldwide on NETFLIX in January 2022.

WORKSHOPS

DAS SPIEL MIT DEM ZUFALL
PLAYING WITH CHANCE

Trickfilmworkshop für Kinder mit Gitte Hellwig
Animation workshop for children with Gitte Hellwig

silent green Kulturquartier
Atelier 1

Sonntag, 2.10.2022
13:30 – 16:30 Uhr
Sunday 10/2/2022
1:30 p.m. – 4:30 p.m.

Wir laden Kinder zwischen 9 und 12 Jahren zu einem kostenlosen Workshop in Kooperation mit dem Kinderkulturmonat und der Deutschen Kinemathek ein! Die Technik surrealistischer Künstler*innen nutzend, entwickeln wir spielerisch verrückte Figuren. Die Hauptzutaten sind eure Ideen und der Zufall; im gemeinsamen Arbeiten entstehen beispielsweise Tiere, Menschen und Fantasiewesen. Alles ist möglich! Im Anschluss bauen wir diese Figuren aus Papier und anderen Materialien und versetzen sie für einen kleinen Trickfilm in Bewegung.

Eine vorherige Anmeldung über den Kinderkulturmonat unter www.kinderkulturmonat.de ist erforderlich.

We invite children aged 9-12 to a free workshop in cooperation with the Kinderkulturmonat and Deutsche Kinemathek! Using a technique developed by surrealist artists, we will playfully develop crazy characters. Your new figures will be entirely created by chance and based on your own ideas: Animals, people, fantasy figures: anything is possible! Afterwards, we will build these figures out of paper and other materials and set them in motion for a short animated film.

Registration through Kinderkulturmonat at www.kinderkulturmonat.de is required.

KNETANIMATION
CLAYMATION

Workshop für Schüler*innen mit Izabela Plucinska
Workshop for Pupils with Izabela Plucinska

silent green Kulturquartier
Atelier 2

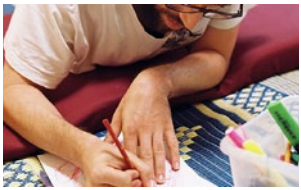
Freitag, 30.9.2022
12:00 – 14:00 Uhr
Friday 9/30/2022
12:00 noon – 2:00 p.m.

In diesem Workshop lernen die Teilnehmer*innen eine traditionelle, analoge Stop-Motion-Technik kennen und setzen sich intensiv mit dem Material Knete auseinander. Die Herangehensweise an das plastische Arbeiten wird praktisch erfahrbar - von der ersten Idee bis hin zum räumlichen Vorstellungsvermögen lernen die Teilnehmer*innen, phantasievolle Einfälle plastisch in Bewegtbilder umzusetzen. Die Teilnehmer*innenzahl ist auf maximal 10 Personen beschränkt.

Die Teilnahme am Workshop ist kostenlos, freie Plätze können unter anmeldung@fa-berlin.com angefragt und reserviert werden.

In this workshop the participants will get to know a traditional, analogue stop motion technique. The approach to sculptural work can be experienced in practice - from the idea to spatial imagination, the participants learn to transform imaginative ideas into moving images. The number of participants is limited to a maximum of 10 persons.

Participation in the workshop is free of charge, free slots can be requested and reserved at anmeldung@fa-berlin.com.



MORNING SKETCHES
MORNING SKETCHES

Skizzier-Runde mit Yali Herbet (TOHU Animation)
Sketching session with Yali Herbet (TOHU Animation)

silent green Kulturquartier
Atelier 1

Samstag, 1.10.2022 &
Sonntag, 2.10.2022
10:00 – 11:00 Uhr
Saturday 10/1/2022 &
Sunday 10/2/2022
10:00 a.m. – 11:00 a.m.

FOKUS KOLLEKTIVE
FOCUS COLLECTIVES

"Morning Sketches" ist eine eigentlich auf wöchentliche Anwendung ausgerichtete kollektive Skizzier-Runde, die Yali Herbet (TOHU Animation) seit zwei Jahren unterrichtet. Beim Festival of Animation Berlin 2022 wird sie an zwei Festivaltagen stattfinden. Das Konzept: Nach dem Aufwachen starten die Teilnehmer*innen durch Inspiration und Kreativität in den Tag. Jede Sitzung hat ein anderes Thema und beinhaltet Aufwärmübungen, um Hand und Geist zu entspannen. Ziel ist es, die Selbstkritik beiseite zu lassen und unsere aktuellen Fähigkeiten auszutesten, mit Akzeptanz und Spielfreude.

Kostenlose Teilnahme, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

„Morning Sketches" is a weekly collective sketching session led by Yali Herbet (TOHU Animation) that has been running for the past two years. After waking up, the participents ignite the day with inspiration and creativity. Each session features a different topic, as well as warm-up exercises to release the hand and the mind. The goal is to set aside self-criticism and observe our current abilities, with acceptance and playfulness!

Free participation, registration is not required.

HERSTELLUNG VON ANIMIERTEN MUSIKVIDEOS
MAKING ANIMATED MUSIC VIDEOS

Workshop für Animator*innen von Raman Djafari
Workshop for Animators by Raman Djafari

silent green Kulturquartier
Atelier 1

Freitag, 30.9.2022
14:30 – 17:00 Uhr
Friday 9/30/2022
2:30 p.m. – 5:00 p.m.

Wie kommt man auf ein Konzept für ein animiertes Musikvideo? Und wie visualisiert man es? In diesem Workshop vermittelt Raman Djafari leicht anwendbare Methoden und Techniken für die Entwicklung von Konzepten für animierte Musikvideos, das Sammeln von Referenzen, das Entwerfen von Konzepten und die Pitchvorbereitung. Raman wird über Musik als Katalysator für visuelle Ideen sprechen sowie über die Kombination von Bild und Ton, um eine intensive Atmosphäre zu schaffen.

Die Teilnehmer*innenzahl ist auf 10 Personen beschränkt, Tickets können über unsere Website gekauft werden. Teilnahmegebühr: 25 €

How does one come up with a concept for an animated music video? And how do you visualise it? In this workshop, Raman will teach easy-to-use methods and techniques for developing concepts for animated music videos, gathering references, concept designing and putting together a pitch. Raman will talk about music as a catalyst for visual ideas as well as using the combination of images and sound to create an intense atmosphere.

The number of participants is limited to 10, tickets can be purchased through our website. Participation Fee: 25 €

ANIDOCS UND ETHISCHE FRAGEN
ANIMATED DOCUMENTARY ETHICS

Workshop für Filmschaffende mit Alex Widdowson
Workshop for Professionals by Alex Widdowson

silent green Kulturquartier
Atelier 1

Samstag, 1.10.2022
11:30 – 16:00 Uhr
Saturday 10/1/2022
11:30 a.m. – 4:00 p.m.

„Mit großer Macht kommt große Verantwortung." – Onkel Ben
Wir würden keine Dokumentarfilme machen, wenn wir mit unseren Protagonist*innen nicht mitfühlen würden, aber reicht es aus, gute Absichten zu haben? Als Künstler*innen sind wir uns hoffentlich bewusst, dass unsere kreativen Ausdrucksformen oft Elemente unseres Unbewussten offenbaren. Unsere Kunst ist aber auch von den vorherrschenden Ideologien unserer Kultur geprägt. Wenn wir also akzeptieren, dass wir keine vollständige Kontrolle über das haben, was wir machen, wie können wir dann sicher sein, dass die Art und Weise, wie wir andere darstellen, der Darstellung zuträglich oder gar unproblematisch ist? In diesem praktischen Workshop werden die wichtigsten ethischen Fragen in der Produktion des animierten Dokumentarfilms untersucht und Methoden aufgezeigt, um Risiken zu verringern, die mit der Darstellung Dritter verbunden sind.

Die Teilnehmer*innenzahl ist auf 14 Personen beschränkt, Tickets können über unsere Website gekauft werden. Teilnahmegebühr: 15 €

"With great power comes great responsibility." – Uncle Ben
We wouldn't make documentaries if we didn't feel compassion with our protagonists, but is having good intentions enough? As artists we should hopefully be aware that our creative expressions reveal elements of our unconscious. Our art is also shaped by the dominant ideologies of our culture. So, if we accept that we are not totally in control of what we make, how can we be confident the way we represent others will be beneficial or unproblematic? This practical workshop examines the key ethical issues in animated documentary practice and demonstrates methods for reducing risks associated with representing others.

The number of participants is limited to 10, tickets can be purchased through our website. Participation Fee: 15 €

NFTs FÜR KÜNSTLER*INNEN
NFTs FOR ARTISTS

Workshop mit Florian Adolph
Workshop with Florian Adolph

silent green Kulturquartier
Atelier 3

Sonntag, 2.10.2022
11:00 – 15:30 Uhr
Sunday 10/2/2022
11:00 a.m. – 3:30 p.m.

Der Künstler und NFT-Experte Florian Adolph gibt euch einen umfassenden Einblick und praktische Anleitung zur Erstellung von NFTs. Dabei lernt ihr individuell geeignete Strategien zu finden oder zu entwickeln, zum Beispiel mithilfe von Übersichten und Tipps zu “Best Practices”. Außerdem soll erörtert werden, wie man “minted” und wie eine Community strategisch und nachhaltig aufgebaut werden kann.
Die Voraussetzung an der Teilnahme des Workshops ist der Besuch der Einführungsveranstaltung “A room about nothing - im Rabbit Hole der NFTs” am 1.10.2022 von 10:30 - 12:00 uhr im Atelierraum 2 im silent green Kulturquartier.

Der Workshop dauert 3,5 Stunden. Es gibt eine einstündige Pause. Tickets können über unsere Website gekauft werden. Teilnahmegebühr: 15 €.

Artist and NFT expert Florian Adolph gives you comprehensive insight and practical guidance on how to create NFTs.
You will learn how to find or develop individually suitable strategies. You will receive an overview and tips on best practices. In addition, we will discuss how to „mint“ and how to build a community strategically and sustainably.
The prerequisite to participate in the workshop is the previous attendance of the introductory event „A room about nothing - in the Rabbit Hole of the NFTs“ on 1.10.2022 from 10:30 a.m. - 12:00 p.m.

The workshop will last 3.5 hours. There will be a one-hour break. Tickets can be purchased through our website. Participation Fee: 15 €.

INTERAKTIV *INTERACTIVE*

ACTION - GAME: CO-MIX
ACTIVITY: CO-MIX

Ein kreatives Spiel, erfunden von Stav Levi (TOHU)
A creative game invented by Stav Levi (TOHU)

silent green Kulturquartier
Lounge

Freitag, 30.9.2022
13:00 – 14:30 Uhr
Friday 9/30/2022
1:00 p.m. – 2:30 p.m.

FOKUS KOLLEKTIVE
FOCUS COLLECTIVES

CO-MIX ist ein Spiel, bei dem Künstler*innen und Geschichtenerzähler*innen verschiedene Teile einer visuellen Geschichte entwerfen und diese dann zu einem völlig unerwarteten Ergebnis zusammenfügen. Zu Beginn zeichnet jede*r von uns eine Seite, dann mischen wir die Seiten durch. Jetzt müssen wir die dabei entstandenden zeichnerischen oder narrativen „Lücken“ füllen. Was auch immer dabei entsteht: Der Prozess ist ungemein befriedigend, die Geschichte oft lustig. Und am Ende haben wir alle ein Meisterwerk vor uns, das von verschiedenen Personen mit ihrer eigenen Stimme und ihrem eigenen Stil erschaffen wurde.

Es ist keine Anmeldung erforderlich - einfach vorbeikommen und mitmachen.

CO-MIX is a game where artists and storytellers create different pieces of a visual story, and then connect the pieces together into a completely unexpected result. We start by meeting together and using our preferred tools to each draw a page, then mixing up the pages, giving each participant a gap to fill. Often hilarious, always satisfying, the resulted story is a masterpiece born of different individuals with their unique voice and style.

No registration required - just come along and join in.

ANIMATION STATION
ACTIVITY: ANIMATION STATION

Ein offener kollaborativer Cadavre Exquis mit COLA Animation
An open collaborative exquisite-corpse with COLA Animation

silent green Kulturquartier
Betonhalle ***large hall***

Sonntag, 02.10.22
12:30 – 16:00 Uhr
Sunday 10/2/2022
12:30 noon – 4:00 p.m.

FOKUS KOLLEKTIVE
FOCUS COLLECTIVES

Im Laufe des Festivalsonntags wird COLA Animation mit Hilfe analoger Techniken Zeichnungen live animieren. COLA Animation freut sich über alle, die mitmachen wollen, ganz egal, welche Vorerfahrungen mit Animation existieren. Ein informelles Zusammensein zum Zeichnen und Schmunzeln.

Es ist kein Anmeldung erforderlich - einfach vorbeikommen und mitmachen.

Using analogue techniques, we will be animating drawings in real life. It will be our pleasure to have you with us, no matter your experience level. Let's meet, let's draw, let's have fun together.

No registration required - just come along and join in.

TALKS & PRÄSENTATIONEN
TALKS & PRESENTATIONS

PATREON CASE STUDY
PATREON CASE STUDY

How to Patreon mit YIPPIEHEY
How to Patreon with YIPPIEHEY

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Freitag, 30.9.2022
11:30 - 13:00 Uhr
Friday 9/30/2022
11:30 a.m. - 1:00 p.m.

Patreon ist der beste Ort für Kreative, um eine Membership-Strategie aufzubauen. Ein faires und regelmäßiges Einkommen steht dabei im Mittelpunkt, genauso wie eine direkte und langfristige Verbindung zur Community. Das Ziel von Patreon ist eine neue und nachhaltige Creative Economy, die eine Alternative zur werbefinanzierten und algorithmusbasierten Attention Economy darstellt. Auf Patreon finden sich derzeit über 250 000 Kreative mit insgesamt über 8 Millionen Unterstützer*innen aus aller Welt.
In dieser Session bekommst du von Sarah Kockler (Creator Partnerships Manager bei Patreon) alle Tipps und Tricks für den Start deiner Membership-Strategie und erfährst aus erster Hand von YIPPIEHEY, was funktioniert hat – und was nicht.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Patreon is the best place for creators to build memberships by providing exclusive access to their work and a deeper connection with their communities. On Patreon, hundreds of thousands of creators are achieving creative and financial freedom doing what they love, powered directly by fans who love what they do. Our endgame? A new creative economy that puts the power back in creators' hands.
In this session, you'll get all the tips and tricks from Sarah Kockler (Creator Partnerships Manager at Patreon) for launching your membership strategy and learn first-hand from YIPPIEHEY what worked - and what didn't.

Participation at the event is free of charge, no prior registration required.

FAB PITCHING SESSION!

Präsentation von Projektideen
Presentation of project ideas

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Freitag, 30.9.2022
15:00 - 17:00 Uhr
Friday 09/30/2022
3:00 p.m. - 5:00 pm

Da auch nach Jahren noch ein starkes Interesse besteht, veranstaltet das FAB nach einer längeren Pause dieses Jahr wieder eine Pitching Session. Vorgestellt werden Animationsprojekte in unterschiedlichen Entwicklungsstadien, die sich an ein Erwachsenen- oder Teenagerpublikum richten. Die Pitchbeiträge sind vielseitig, repräsentieren verschiedene Genres und Formate. Zusammen mit euch freuen wir uns auf einen anregenden Austausch über die Projekte und laden nach der Session zum lockeren Zusammensein bei Getränken und Kuchen ein.

Die Veranstaltung ist für Branchenmitglieder nach vorheriger Anmeldung über pitch@fa-berlin.com offen.

Back by popular demand, the FAB pitching session returns this year! Animation projects in various stages of development and aimed at adult or teenage audiences will be presented. Pitch entries are diverse, representing different genres and formats. Together, we look forward to a stimulating exchange of ideas and invite you to a casual get-together with drinks and cake after the session.

The event is open to industry members by prior registration through pitch@fa-berlin.com

AUCH PERFEKTES CHAOS IST ETWAS VOLLKOMMENES.
EVEN A PERFECT CHAOS IS SOMETHING PERFECT.

Kraft und Bedeutung schöpfen aus der Gemeinschaft. Präsentiert von TOHU (Jerusalem / Israel)
Drawing strength and meaning from the community. Presented by TOHU (Jerusalem / Israel)

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Samstag, 1.10.2022
12:00 - 13:30 Uhr
Saturday 10/1/2022
12:00 noon - 1:30 p.m.

FOKUS KOLLEKTIVE
FOKUS COLLECTIVES

Die Mitglieder von TOHU (biblisch für Chaos) sind Tal Kantor, Shlomi Yosef, Yali Herbet, Shalev Ben-Eliya, Anan Gibson, Ori Goldberg, Tamar Odenheimer und Stav Levi. Jede*r von ihnen ist ein*e engagierte*r Geschichtenerzähler*in, ein*e provokante*r Bildgestalter*in oder komödiantische*r Showrunner*in. TOHU ist ein Zuhause für ihre Kreationen. Seit der Kollektivgründung im Jahr 2018 und während der Pandemie hat sich TOHU auf drei Werte fokussiert: Solidarität, Gemeinschaft und grenzüberschreitende Animation.
Für die Animationsschaffenden bedeutet dies, aus ihrer üblichen Isolation auszubrechen, um gemeinsame Ziele zu verfolgen und ihr Wissen und ihre Kunst einer breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen, mit Vorträgen, speziellen Vorführungen und Ausstellungen. Gemeinsam möchten sie eine kompromisslose künstlerische Vision und eine Geschichte zum Leben erwecken, die Kunstform der Animation von konventionellen Erwartungen befreien, um in ungewohntes Terrain vorzustoßen.

The members of TOHU (biblical meaning for chaos) are - Tal Kantor, Shlomi Yosef, Yali Herbet, Shalev Ben-Eliya, Anan Gibson, Ori Goldberg, Tamar Odenheimer and Stav Levi. Each of them is an engaging storyteller, provocative visual designer or comedic showrunner. TOHU is a home for their creations. Since the collective's founding in 2018 and throughout the pandemic, TOHU has focused on three values: solidarity, community and cross-border animation. For the animators, this means breaking out of their usual isolation to pursue common goals and share their knowledge and art with a wider public, through talks, special screenings and exhibitions. Together they want to bring an uncompromising artistic vision and story to life, to liberate the art form from conventional expectations in order to venture into unfamiliar territory.

SPASS UND SCHWIERIGKEITEN BEI DER COLABORATION
FUN AND STRUGGLES OF COLABORATION

Präsentation über die Arbeit und Struktur der internationalen Produktionsgenossenschaft COLA Animation (Lissabon, Porto / Portugal)
Presentation on the work and structure of an international production cooperative COLA Animation (Lissabon, Porto / Portugal)

Nachdem die Mitglieder von COLA Animation jahrelang an verschiedenen Projekten mit unterschiedlichen Animationstechniken gearbeitet haben und von der konventionellen Struktur der Produktionsfirmen enttäuscht waren, haben sie beschlossen, sich zusammenzutun und sowohl kommerzielle als auch künstlerische Arbeiten auf unkonventionelle Art und Weise zu produzieren. Ihr Hauptziel ist es, aktiv Projekte umzusetzen - und es fühlt sich für sie nach wie vor wie eine große Ehre an, Kurzfilme, VR-Erlebnisse, praktische Spezialeffekte, Stop-Motion, 2D- und 3D-Geschichten zum Leben zu erwecken.

Having worked for years in various projects of distinct animation techniques and being disappointed by the conventional production companies structure, we decided to come together and produce both commercial and artistic work in a nontraditional way. Our main goal is to make things happen and we're honored to be able to help bring to life short films, VR experiences, practical special effects, stop-motion, 2d and 3d stories.

VOR- UND NACHTEILE DER KOLLEKTIVITÄT.
ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF COLLECTIVITY.

Präsentiert von Plastic Collective (Viborg / Dänemark)
Presented by Plastic Collective (Viborg / Dänemark)

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Samstag, 1.10.2022
15:00 – 16:30 Uhr
Saturday 10/1/2022
3:00 p.m. – 4:30 p.m.

FOKUS KOLLEKTIVE
FOKUS COLLECTIVES

Plastic Collective ist ein Kulturzentrum, das aus zehn Unternehmen besteht, die gemeinsam und individuell im Kulturbereich arbeiten. Sie realisieren kulturelle Projekte in Form von Ausstellungen, Happenings, Shows, Spielen, Museumsvisualisierungen, VR-Projekten, digitalem Theater und Filmen.
Das Kollektiv besteht aus professionellen Künstler*innen mit unterschiedlichen Werdegängen (Gamedesigner*innen, Filmemacher*innen, Produzent*innen, Autor*innen, Computergrafiker*innen und Entwickler*innen), die ihre Arbeit durch Zusammenarbeit, ein gemeinsames Profil und gemeinsame Studios stärken wollen.
Sie werden über ihre Arbeit sprechen und darüber, wie sie individuell davon profitiert haben, in einem Kollektiv zu sein.

Plastic Collective is a culture hub consisting of ten companies working in the creative sector together and individually. They create cultural projects which take form as exhibitions, happenings, shows, games, museum visualisation, VR-projects, digital theater and films.
The collective consists of professional artists with different backgrounds, (game designers, film makers, producers, writers, computer graphic artists and developers) aiming at strengthening their work through cooperation, a joint profile and shared facilities. They will talk about their work and how it has benefitted them individually to be in a collective.

DIE ZÄHMUNG EINES SIEBENKÖPFIGEN MONSTERS
THE TAMING OF A SEVEN-HEADED MONSTER

Erfolge und Schwierigkeiten bei der Arbeit präsentiert von Studio monströös (Berlin)
Successes and difficulties at work presented by Studio monströös (Berlin)

Wie schafft man es, sieben Gehirne zu synchronisieren, um zusammen etwas Fantastisches zu erschaffen? Studio monströös wird über die Erfahrung sprechen, etwas gemeinsam aufzubauen und welche Strategien helfen, Entscheidungen als Gruppe zu treffen. Außerdem werden sie darüber berichten, wie sie es geschafft haben, eine größere Gemeinschaft um das Studio herum aufzubauen.

How do you manage to synchronise seven brains to work together and build something fantastic? Studio monströös will be talking about the experience of establishing something together, how to make decisions as a group and which strategies are required to make them. They will shed light on how they accumulated a wider community around the studio and what struggles they encountered on the route to success as a seven-headed monster.

ANIMATION IN KOLLEKTIVEN
ANIMATION IN COLLECTIVES

Symposium mit *Symposium with*
COLA Animation, monströös, Plastic Collective & TOHU

silent green Kulturquartier
Lounge

Sonntag, 2.10.2022
11:00 Uhr - 12:00 Uhr
Sunday 10/2/2022
11:00 p.m. - 12:00 noon

FOKUS KOLLEKTIVE
FOKUS COLLECTIVES

Auch wenn man bei der Herstellung von Animation viel Zeit allein verbringt, so ist ein Projekt doch immer Teamarbeit. Vielleicht ist das ein Grund, warum sich immer mehr Animationsfilmemacher*innen in Kollektiven zusammengefunden haben. Vielleicht macht es einfach auch mehr Spaß, gemeinsam die eigenen künstlerischen Arbeiten umzusetzen und sich gegenseitig zu inspirieren. In unserem Symposium möchten wir darüber sprechen, welche Vorteile die Arbeit in Kollektiven für die kreative Entwicklung jedes Mitglieds hat und ob diese Form von Zusammenarbeit für alle Formen von Animation funktioniert. Vom Plastic Collective aus Viborg wird Martina Scarpelli dabei sein, von COLA Animation Lana Tankosa Nikolic, vom Berliner Kollektiv monströös ist Anna Levinson vor Ort und Stav Levi vom Kollektiv TOHU aus Jerusalem. Moderiert wird die Veranstaltung von Annegret Richter, Geschäftsführerin der AG Animationsfilm.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos,
es ist keine Anmeldung erforderlich.

Even if you spend a lot of time alone when making animation, a project is teamwork and that often over many months. Maybe that's one reason why more and more animation professionals have come together in collectives in recent years. Maybe it's just more fun to realise your own artistic work together and to inspire each other. We want to talk about the benefits of working in collectives and what it means for the creative development of each member and whether this form of collaboration works for all forms of animation. Martina Scarpelli from the Plastic Collective from Viborg will be there, as will Lana Tankosa Nikolic from COLA Animation, Anna Levinson from the Berlin-based collective monströös and Stav Levi from the TOHU collective from Jerusalem. The event will be moderated by Annegret Richter, Managing director of Animation Association Germany.

Participation at the event is free of charge,
no prior registration required.

FAB PRÄSENTIERT: SHE DREW THAT
FAB PRESENTS: SHE DREW THAT

Die britische Animationsregisseurin Jocie Jurtiz gibt Einblicke in ihre Arbeit
The British animation director Jocie Jurtiz gives an insight into her career

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Sonntag, 2.10.2022
12:00 – 13:00 Uhr
Sunday 10/2/2022
12:00 noon – 1:00 p.m.

FOKUS KOLLEKTIVE
FOCUS COLLECTIVES

In diesem Jahr haben wir Hannah Lau-Walker eingeladen, ein Satellitenevent von „She Drew That“ - einer von ihr ins Leben gerufenen Veranstaltung - auch beim FAB auszurichten. Bei „She drew That“ handelt es sich um eine im Vereinigten Königreich ansässige Gemeinschaft von Frauen, die sich auf die Förderung, Unterstützung und Weiterbildung von Frauen in der britischen Animationsbranche konzentriert - einerseits, damit mehr junge Talente ausgebildet werden und andererseits, damit diese in der Branche auch leitende Positionen erreichen können. Inzwischen verfügt “She drew that” über die Ressourcen, aufzuklären und mehr Zugang zu Arbeitsplätzen auf allen Hierarchieebenen zu schaffen.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, es ist keine Anmeldung erforderlich.

The Festival of Animation Berlin 2022 invites Hannah Lau-Walker, founder of „She drew That“, to host a satellite event at FAB. “She drew That” is a UK-based community of women focused on promoting, supporting and developing women in the UK animation industry to foster the growth of female talent to reach senior positions in the industry. Through its resources, the community demystifies the industry and creates more access to jobs at all levels.

Participation at the event is free of charge, no prior registration required.

MIYU & LITTLE KMBO ZU GAST BEIM FAB22
MIYU & LITTLE KMBO AS GUESTS AT FAB22

Panel mit Vertreter*innen verschiedener französischer Vertriebe in Frankreich
Panel with representatives of various French distributors in France

silent green Kulturquartier
Betonhalle Kino
large hall cinema

Sonntag, 2.10.2022
15:30 - 17:00 Uhr
Saturday 10/2/2022
3:30 p.m - 5:00 p.m.

LÄNDERFOUKS FRANKREICH
COUNTRY FOCUS FRANCE

Frankreich gilt als das Schlaraffenland der Animation. Fast nirgendwo sonst auf der Welt gibt so viele Hochschulen, Stipendien, Förderstrukturen sowie Vertriebe, die auf den Bereich Animation zugeschnitten sind. Hinzu kommen prominente Sendeplätze im Fernsehen und Kinostarts. Warum ist das so und was lässt sich vielleicht für den deutschen und internationalen Markt adaptieren? Das Panel widmet sich den Besonderheiten, Strategien und Marktchancen im weltweiten Vertrieb von Animationskurzfilmen. Doris Gruel vertritt den Verleih Little KMBO, der sich auf Arthouse-Filme für Kinder von 3 bis 10 Jahren spezialisiert hat, die er in Form von Kurzfilmkompilationen und Spielfilmen nebst pädagogischem Konzept vertreibt. Zineb Kharroubi bringt Erkenntnisse aus ihrer Arbeit bei Miyu Distribution ein, die sich auf den Vertrieb von Abschlussfilmen sowie Independent Produktionen spezialisiert haben.

France is considered the land of milk and honey of animation. Almost nowhere else in the world are there so many universities, scholarships, funding structures and distributors tailored to the field of animation. In addition, there are prominent broadcasting slots on television and cinema releases. Why is this so and what can perhaps be adapted for the German market? One panel is devoted to the special features, strategies and market opportunities in the worldwide distribution of animated short films. Doris Gruel represents the distributor Little KMBO, which specialises in arthouse films for children aged 3 to 10, which it distributes in the form of short film compilations and feature films along with an educational concept. Zineb Kharroubi brings insights from her work at Miyu Distribution, which specialises in the distribution of graduation films and independent productions.

Build membership, grow your business
and create your way.

PATREON

3D visualization of Chopin Sonate No. 03
patreon.com/yippiehey

NETWORKING

DRINK AND MEET

Kafferunde mit Gästen und dem Festivalteam
Coffee round with FAB guests and the festival team

silent green Kulturquartier
Lounge

Freitag 30.09.2022
10:30 – 11:30 Uhr
Friday, 9/30/2022
10:30 a.m. - 11:30 a.m.

Lust auf einen Kaffee mit Raman Djafari, Alex Widdowson, Holly Murtha oder einem unserer anderen fabelhaften Gäste? Dann seid ihr herzlich zu unserer Kafferunde in der Lounge des silent green Kulturquartiers eingeladen.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Fancy a coffee with Raman Djafari, Alex Widdowson, Holly Murtha or one of our other fabulous guests? Then you are welcome to our coffe circle in the lounge of the silent green Kulturquartier.

Participation at the event is free of charge, no prior registration required.

GET TOGETHER

Netzwerktreffen mit AG Animationsfilm
Network meeting with AG Animationsfilm

silent green Kulturquartier
Lounge

Samstag 01.10.2022
11:00 - 12:00 Uhr
Saturday, 10/1/2022
11:00 a.m. - 12:00 noon

Lust auf entspanntes Netzwerken? Dann seid ihr herzlich zum Get Together der AG Animationsfilm, dem Bundesverband der Animationsfilmbranche, eingeladen. Hier könnt ihr bei einer Tasse Kaffee und einem Croissant mit anderen interessierten Animationsschaffenden aus Berlin, Deutschland und der ganzen Welt ins Gespräch kommen.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Fancy some relaxed networking? Then you are cordially invited to the Get Together of AG Animationsfilm, the federal association of the animation film industry. Here you can have a cup of coffee and a croissant and talk to other interested animators from Berlin, Germany and all over the world.

Participation at the event is free of charge, no prior registration required.

LET THE SHOW BEGIN!

Feierliche Eröffnung und Empfang mit ROMANO
Ceremonial opening and reception with ROMANO

City Kino Wedding

Freitag 30.09.2022
19:00 - 20:30 Uhr
Friday, 9/30/2022
7:00 p.m. - 8:30 p.m.

So nen richtig schönen Klaps auf den Po, aber mit Consent. Das kann nur einer: der eine, der einzige, der wahre Romano. Mit „Schrei der Wildnis“ wendet er sich nun zwar eher dem Gesang und schlagaresken Pop zu, aber hey: Gradwanderungen waren ja schon immer sein Ding. Der Köpenicker Good-Vibe-Rapper wird bei der Eröffnung der 6. FAB-Ausgabe euch, uns und einfach der ganzen Welt ordentlich einheizen und mit seinen positiv-optimistischen Beats hoffentlich die Grundstimmung des gesamten FAB-Festivals prägen. Bühne frei für Romano und herzlich willkommen zur Eröffnung des FAB, everyone!

Die Eröffnung ist Teil der Veranstaltung „Deutscher Wettbewerb“ (S. 69).

A really nice slap on the butt, but with consent. Only one can do that: the one, the only, the true Romano. With „Schrei der Wildnis“ (Cry of the Wilderness), he now turns more to singing and punchy pop, but hey, he’s always been a man of the tightrope walk. The good vibe rapper from Köpenick will heat up you, us and simply the whole world at the opening of the 6th FAB edition and hopefully shape the basic mood of the entire FAB festival with his positive and optimistic beats. Clear the stage for Romano and welcome to the opening of FAB, everyone!

The opening is part of the event „German Competition“ (S. 69).

PREISVERLEIHUNG & PREISTRÄGERROLLE
AWARD SHOW & WINNERS REEL

Die Jury vergibt die FAB-Preise
The jury bestows FAB awards

silent green Kulturquartier
Lounge

Sonntag, 2.10.2022
20:00 – 21:00 Uhr
Sunday 10/2/2022
8:00 p.m. – 9:00 p.m.

Nach drei prall gefüllten FAB-Tagen ehrt die Jury die Gewinner*innen in den Kategorien Bester Internationaler Animationsfilm, Bester Deutscher Animationsfilm, Bestes Neues Talent und Bester Animationsfilm Pink Panda. Falls ihr einen Wettbewerb verpasst habt, ist dies die Gelegenheit, noch einmal die Gewinnerfilme zu sehen.

Aufgepasst: Das Ticket für die Preisverleihung gilt auch für die anschließende FAB Abschlussparty!

After three jam-packed FAB days, the jury honors the winners in the categories Best International Animated Film, Best German Animated Film, Best New Talent and Best Animated Film Pink Panda.

Check this: The ticket for the award ceremony is also valid for the subsequent FAB closing party!

FAB ABSCHLUSSPARTY
FAB CLOSING PARTY

Das FAB gemeinsam feiern
Let's celebrate, FAB-style

silent green Kulturquartier
Lounge

Sonntag, 2.10.2022
21:00 – 2:00 Uhr
Sunday 10/2/2022
9:00 p.m. – 2:00 a.m.

Die FAB-Trophäen sind vergeben, die gerührten Tränen der Gewinner*innen getrocknet, und der Vorhang im City Kino Wedding schließt sich langsam nach der letzten Vorstellung des FAB 2022. Jetzt heißt es: Auf gar keinen Fall nach Hause gehen! Sondern mit allen Filmemacher*innen, Familienmitgliedern, Zuschauer*innen und Unterstützer*innen des FAB auf ins silent green Kulturquartier, die Tanzfläche unsicher machen. Und wer könnte dafür passendere Musik beisteuern als der legendäre "The Shredder"? Der Mann, dessen Name gleich so viel Action verspricht, ist der Gitarrist von "Eat Lipstick", Musikproduzent, Remixer, Live Performance DJ, satanischer Priester, Unruhestifter und Diva. Lasst uns feiern, Animationscrowd!

The FAB trophies have been awarded, the winners' tears have dried, and the curtain is slowly closing at the City Kino Wedding after the last performance of FAB 2022. Now it's time to go home - wait, don't go home yet! Instead, join all the filmmakers, family members, viewers and supporters of the FAB in the silent green Kulturquartier to conquer the dance floor. And who could provide more fitting music than the legendary „The Shredder"? The man whose name promises so much action is the guitarist of „Eat Lipstick", music producer, remixer, live performance DJ, satanic priest, troublemaker and diva. Let's party, animation crowd!

ANİMAFİLM 5

BEYNƏLXALQ ANİMASİYA FESTİVALI
INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

7-11.09.2022
www.animafilm.az

25 NOV - 4 DEC

CELEBRATING THE WHOLE SPECTRUM OF ANIMATION

LONDON INTERNATIONAL
ANIMATION FESTIVAL 2022

WWW.LIAF.ORG.UK

londonanimation
LIAFanimation
LIAFanimation

DEUTSCHER ANIMATIONSFILM

GERMAN ANIMATION

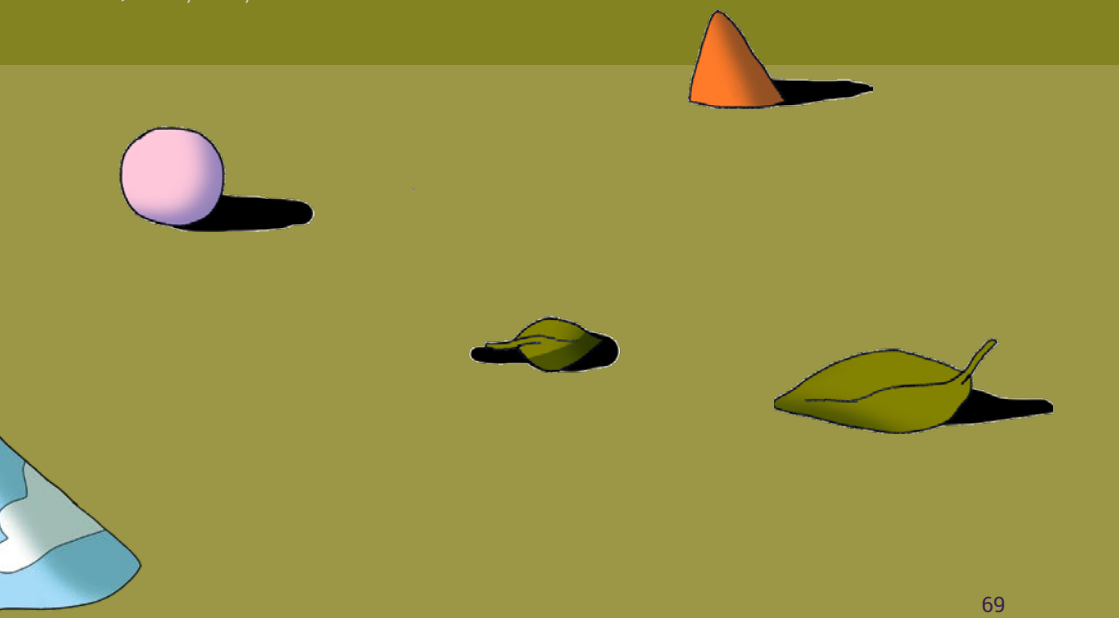
WETTBEWERB + ERÖFFNUNGSFEIER

COMPETITION + OPENING CEREMONY

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

FR, 30.09.22 19:00 UHR
FR, 09/30/22 7:00 PM



KIRSCHKNOCHEN
CHERRY BONE

Evgenia Gostrer
2021 Deutschland
17:35 Min
Stop Motion, Knetanimation

Eine Familie sogenannter „jüdischer Kontingentflüchtlinge“ aus der ehemaligen Sowjetunion kommt Mitte der 90er Jahre nach Deutschland. Dabei tritt die Regisseurin, die gleichzeitig die Filmemacherin ist, in einen persönlichen Dialog mit ihren Eltern und bietet einen Einblick in weit mehr als ihre individuelle Einwanderungs- und Familiengeschichte.

The film follows a family which comes to Germany as so-called „Jewish contingent refugees“ from the former Soviet Union in the mid-1990s. A personal story from the filmmaker's perspective, the director enters into a dialogue with her parents and offers an insight into far more than a specific immigration and family history.

DING
THING

Malte Stein
2021 Deutschland
04:32 Min
2D

Von einem kleinen Ding heimgesucht, wird ein Mann an seine Grenze getrieben.

When a man is haunted by a little thing, he gets driven to the edge.

DAMN IT!

Elena Walf
2021 Deutschland
01:09 Min
2D

Der uralte Kampf zwischen Gut und Böse.

The ancient struggle between good and evil.

U-TRIP

Maria Naidyonova
2021 Deutschland
05:50 Min
2D

Eindrücke aus der Berliner U-Bahn Welt. Zugwaggons und Bahnhöfe werden zum Treff-punkt von Charakteren, die das Berlin des 21. Jahrhunderts in seiner ganzen Hülle und Fülle und Unterschiedlichkeit bevölkern.

Impressions of the Berlin underground. Train cars and stations become the meeting point of a vast array of characters drawn from the rich and tattered fabric of 21st century Berlin.

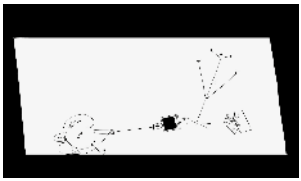
HYSTERESIS

Robert Seidel
2021 Deutschland
05:05 Min
Experimental

Die Projektionen abstrakter Zeichnungen von Robert Seidel treffen auf die kraftvolle Choreografie der queeren Performerin Tsuki. Gleichzeitig führt der Film den Einsatz von KI ad absurdum, um die frenetische, zarte und extravagante Bildsprache der Hysterie und Hysterese offen zu legen. Ein historisches Moment.

Robert Seidels's projections of abstract drawings interact with queer performer Tsuki's vigorous choreography, as the film corrupts the AI's strategies to unveil a frenetic, delicate, flamboyant visual language of the hysteria and hysteresis in this historical moment.

TO THE LAST DROP



Simon Schnellmann
2021 Deutschland
05:46 Min
2D

Es tropft. Der Infusionshalter der Chemo kämpft um das Leben eines Krebspatienten - im gleichen, stetigen Rhythmus.

In the rhythm of the dripping chemo, an IV pole fights for the life of a cancer patient.

NONE OF US

Deniz Zagli
2022 Deutschland
05:30 Min
2D

Als ein Junge beschnitten wird, erwarten ihn eine große Feier und viele Geschenke - doch vor dem schnellen Eingriff muss er seine Angst akzeptieren, um sie zu überwinden.

When a boy is circumcised, a big celebration await him among many gifts. However, before the small and quick procedure, he needs to accept his fears in order to overcome them.

META

Antje Heyn
2021 Deutschland
03:36 Min
2D

Themen wie Veränderung, Vergänglichkeit, Zyklen, Verbindung und Interaktion werden auf spielerische und experimentelle Art in experimenteller Animation verarbeitet. Ziel ist es, zu zeigen, dass das große Ganze aus vielen Teilen besteht und wir letztlich alle miteinander verbunden sind.

The themes of change, transience, cycles, connection, and interaction meet the art of experimental animation. The aim is to show that everything consists of many parts and that in the end we are all connected with each other.

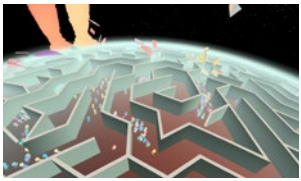
BIRDS WHOSE LEGS BREAK OFF

Dirk Verschure
2022 Deutschland
07:18 Min
2D

Als eine mysteriöse Krankheit die Vogelwelt befällt, geht praktisch alles zum Teufel. Flugzeuge stürzen ab, Städte brennen und das Fernsehbild wird schwarz. Hunderte von Personen fallen der „Vogelplage“ zum Opfer, und zwar so schnell, dass niemand wirklich reagieren kann.

When a mysterious disease sweeps through the bird population, practically everything goes to hell. Planes crash, cities burn and the TV stops broadcasting. Hundreds of characters succumb to the, “bird plague”, faster than anyone can react.

A GOAT‘S SPELL



Gerhard Funk
2022 Deutschland
09:00 Min
3D

Wir erleben ein Kind in seinem Alltag und treffen auf eine ahnungslose Ziege neben dem Haus, die das Bindeglied zu allem zu sein scheint, als die Dinge anfangen, den Bach runterzugehen.

As we follow a child throughout its day, we meet a clueless goat next to the house that seems to be the link to everything when things start falling apart.

INTERNATIONALER ANIMATIONSFILM
INTERNATIONAL ANIMATION

WETTBEWERB I
COMPETITION I

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

FR, 30.09.22 21:30 UHR
FR, 09/30/22 9:30 PM

L'AMOUR EN PLAN

Claire Sichez
2021 Frankreich
15:00 Min
2D

Durch 20 Jahre des gemeinsamen Zusammenlebens ist der Alltag von Carine, Fabrice und ihrem Sohn Simon geordnet und routiniert. Während Carines Tätigkeiten sich auf die Hausarbeit beschränken, verbringt Fabrice seine Zeit vor dem Fernseher. Jede*r von ihnen befindet sich an einem anderen Ort, ihre Blicke treffen sich nicht mehr.

After 20 years of living together, Carine, Fabrice and their son Simon have a well-ordered daily life. While Carine is restricted to household chores, Fabrice spends his time watching television. Each in a different space, their eyes no longer meet.

DON'T DIE ON ME

Ori Goldberg
2022 Israel
03:00 Min
2D

Als der Asthmatiker Matti wieder hustet, hört er den irritierenden Satz „Stirb mir nicht weg". Der Film thematisiert das lärmende Leben, das sich in einem nicht richtig funktionierenden Körper abspielt - und die tödliche Stille, die dem Lärm ein Ende macht.

As asmathic Matti coughs again, he hears the irritating sentence „Don't die on me". A revolting portrayal of the noisy life inside a malfunctioning body, and the deadly silence that stops it.

VRDLK: FAMILY OF VURDULAK

Samuel Chou
2022 Kanada
13:16 Min
2D

Der Film basiert auf Alexei Tolstois Schauerroman „Die Familie des Vourdulak" aus dem Jahre 1839: Ein Diplomat gerät auf Reisen in einen Schneesturm und ist gezwungen, bei einer armen serbischen Familie Unterschlupf zu suchen, die ihn vor „Bestien" warnt, die in der Nacht auf Jagd gehen. Als er ihre Ängste als Aberglauben und Märchen abtut, macht er einen Fehler, den er vielleicht zum letzten Mal begeht.

Based on Aleksey Tolstoy's 1839 gothic novella, „The Family of The Vourdulak", a traveling diplomat is caught in a snowstorm and forced to take shelter with a poor Serbian family, where he is warned by „beasts" that hunt in the night. Dismissing their fears as superstition and fairy tales, he makes a mistake he may not have a chance to make twice.

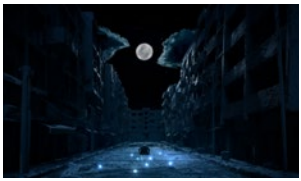
IN THE BIG YARD INSIDE THE TEENY-WEENY POCKET

Yoko Yuki
2022 Japan
06:37 Min
2D

Wenn es schrumpft, dehnt es sich aus. Es schwimmt an der Oberfläche und es sinkt. Es trennt, aber es verbindet auch. Wenn ich denke, dass ich sie beobachte, beobachten sie in Wirklichkeit mich. Ein charmanter Animationsreim, der die vielen Tage des Beobachtens, der Filmaufnahmen und des Experimentierens miteinander verwebt.

When it shrinks, it expands. It floats and it sinks. It separates but connects. When I think I'm watching them, they're actually watching me. A charming animation rhyme that weaves together the many days of observing, recording, and experimenting.

NIGHT



Ahmad Saleh
2021 Deutschland, Jordanien, Palästina, Katar
15:57 Min
Stop Motion

Mit der Nacht kommen Frieden und Schlaf über alle Menschen einer zerstörten Stadt; nur die Mutter eines vermissten Kindes kann die Augen nicht schließen. Die Nacht muss alle ihre Tricks aufwenden, um die Mutter zum Schlummern zu bringen - und ihre Seele zu retten.

When the night brings peace and sleep to all the people in a broken town, only the eyes of the mother of a missing child stay resilient. Night has to trick her into sleeping to save her soul.

C'ÉTAIT PAS DU BOURGOGNE
IT WAS NOT BOURGOGNE

Mathias de Panafieu
2021 Frankreich
06:38 Min
2D

Zwischen zwei Telefonaten erzählt mein Großvater von seinen Kriegserinnerungen als 20-Jähriger.

Between two telephone calls, my grandfather recounts some of his memories from the war when he was twenty years old.

GRANNY'S SEXUAL LIFE

Urška Djukić, Émilie Pigeard
2021 Slowenien
13:40 Min
2D

Vier alte Frauen erinnern sich an vergangene Zeiten, als das Verhältnis zwischen Männern und Frauen noch ein ganz anderes war. Ihre Stimmen verschmelzen miteinander und werden zu einer Stimme - die der Großmutter Vera. Sie teilt persönliche Momente ihres Lebens, die die Stellung der slowenischen Frauen in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts veranschaulichen.

Four old women reflect on their memories of old times, when the relationship between men and women were different to now. Their voices merge into one single voice, that of grandmother Vera, as she shares her intimate memories that illustrate the status of Slovenian women in the first half of the 20th century.

100,6
FLUX FM
EINSCHALTEN!

10 JAHRE RADIO SO BUNT WIE BERLIN

ONLINE HÖREN IN DER
FLUXMUSIC APP
Download on the App Store
Get it on Google Play
ODER AUF
FLUXFM.DE

INTERNATIONALER ANIMATIONSFILM
INTERNATIONAL ANIMATION

WETTBEWERB II
COMPETITION II

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SA, 01.10.22 21:00 UHR
SA, 10/01/22 9:00 PM

FLOWING HOME

Sandra Desmazières
2021 Frankreich
15:00 Min
Drawing on Paper, 2D digital

Zwei Schwestern werden durch den Krieg zwischen Nord-und Südvietnam auseinander gerissen. Thao muss nach dem Fall von Saigon 1975 mit ihrem Onkel das Land verlassen, während ihre ältere Schwester Saoi Maï bei ihren Eltern bleibt. 20 Jahre sind sie voneinander getrennt. Nur über Briefe bleiben sie miteinander verbunden, mit denen sie an ihre Erinnerungen, den Krieg und die Gespenster des Krieges anknüpfen.

When two sisters are separated by the war between North and South in Vietnam, Thao must leave the country with her uncle after the fall of Saigon in 1975 while her older sister Saoi Maï remains with their parents. Over their separation of nearly 20 years, their exchange of letters is their only way to connect to each other, drawing on their everyday lives, memories, the war, and its ghosts.

REGULAR

Nata Metlukh
2022 USA
05:00 Min
2D

Die Geschichte begleitet die Hauptcharaktere einer Welt, die aus Grafikdesign besteht: Schriftarten interagieren mit ihrem Umfeld basierend auf den Eigenschaften der jeweiligen Schriftart. Als die Fonts den Auftrag bekommen, einen Garten zu anzulegen, machen sich die fünf Schriftassistenten schnell daran, diesen kritisch zu überprüfen. Ein Sturm aus Weißraum spült ihn hinfort, aber dann betritt Regular die Spielfläche und bringt den Garten wieder in Ordnung.

The story follows the main characters of a graphic design world, where fonts interact with their environment according to their propoerties. When the fonts are assigned to build a garden, the five boxing wizards jump in quickly to inspect their work. A negative space storm flushes everything away, but Regular comes and fixes the garden.

LOOP

Pablo Polledri
2021 Argentinien, Spanien
08:45 Min
2D

Der Film thematisiert, wie sich alles in dieser Welt endlos wiederholt.

The film follows the never ending repetition of the same actions in this society.

ETERNAL DEMISE

Dan Rule
2021 USA
02:18 Min
2D

Im Zuge eines Meetings wird eine Powerpoint-Präsentation gehalten. Sie thematisiert einige Gedanken und Ideen über den Tod des Individuums und den Tod des Kollektivs.

At a business meeting, a powerpoint presentation that details some thoughts and ideas about individual and collective death, is shown.

YOUR BAD ANIMALS

Ido Shapira, Amit Cohen
2022 Israel
11:15 Min
2D

Rachel ist eine rebellische junge Maus, die mit ihrer depressiven Mutter in einer Höhle lebt. Sie fängt an, ausgerechnet die gefährlichsten Tieren der Stadt zu daten.

Rachel, a rebellious young mouse who lives with her depressed mother in a burrow, starts dating the most dangerous animals in the city above the ground.

OF WOOD

Owen Klatte
2022 USA
06:49 Min
Stop Motion

Indem nach und nach Bilder in einen großen runden Holzblock geschnitzt werden, untersucht dieser experimentelle Stop-Motion-Film die Rolle des Holzes im Alltag und über die Jahrhunderte hinweg. Gleichzeitig kommentiert der Film die Auswirkungen des Konsumdenkens auf unser aller Leben.

While progressively carving images in a large round of wood, this experimental stop motion film examines the role of wood in daily life throughout the ages while at the same time commenting on the impact consumerism has had on our lives.

ПОГОВОРИМ?
SHALL WE TALK?

Katya Mikheeva
2020 Russische Föderation
05:00 Min
2D

Polina ist ein bisexuelles russisches Mädchen, das ihr Coming-Out vor ihrer Familie hat.

A bisexual Russian girl, Polina, comes out to her family.

AIR

Clara Fernández, Bruno Persico
2022 Argentinien
01:00 Min
2D

Während sie sich morgens fertig macht, nimmt eine Frau den nötigen Mut zusammen, um ihren Partner aufzuwecken und ihm Dinge zu sagen, die sie ihm vorher nicht gesagt hat: dass ihr die Luft zum Atmen fehlt, dass sie nicht mehr glücklich ist und dass sie ihn verlässt.

Over the course of a morning, while doing her daily activities, a woman gathers the necessary courage to wake up her partner and tell him the things that she did not tell him before: that she is short of breath, that she is no longer happy and that she is leaving.

OTHER HALF

Lina Kalcheva
2021 UK
13:18 Min
Stop Motion, Knetanimation

Ren ist allein in einer Welt aus symbiotischen Paaren und sehnt sich danach, seine bessere Hälfte zu finden und so endlich ein vollständiges Individuum zu werden.

As an Individual Being in a world comprised of Merged Couples, Ren longs to find his other half and become complete.

A BODY

Milena Tipaldo
2021 Italien
02:10 Min
2D

Dieser Film dekliniert unterschiedliche Definitionen des Körpers durch und geht dabei nicht nur auf menschliche Körper ein, sondern auch auf Tierkörper, Pilze, Himmelskörper, metaphorische Körper - und das gemeinsame Schicksal, das sie alle verbindet.

This short film elaborates on definitions of the body, taking into account not just human bodies, but also animal bodies, fruiting bodies, celestial bodies, metaphorical bodies, and their shared destiny.

MENAGERIE

Jack Gray
2022 USA
04:25 Min
2D

Der Alltag der Bewohner*innen der Menagerie läuft wie geölt, jeden Tag dasselbe. Mit Hunderten von animierten Figuren in Endlosschleife erforscht der Film, wie die sich wiederholenden Handgriffe unseres täglichen Lebens schließlich abstrakt werden, sich in eine Art Kaleidoskop verwandeln.

Day after day, inhabitants of the Menagerie play out their daily lives like clockwork, going through the mundane tasks of contemporary city life. Featuring hundreds of looping animated characters, the film explores how the repetitive actions of our day-to-day lives quickly spiral into an endless kaleidoscope of abstraction.

INTERNATIONALER ANIMATIONSFILM
INTERNATIONAL ANIMATION

WETTBEWERB III
COMPETITION III

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SO, 02.10.22 17:30 UHR
SU, 10/02/22 5:30 PM

STEAKHOUSE

Špela Čadež
2021 Slowenien
08:30 Min
2D

Das Steak ist schon vor Tagen mariniert worden, die Pfanne ist bereits erhitzt. Franc knurrt der Magen, aber dann überraschen Lizas Kollegen sie mit einer Geburtstagsparty.

The steak has been marinating for a few days now, the pan is heated. Franc's stomach is rumbling, but Liza's co-workers surprise her with a birthday party.

BESTIA

Hugo Covarrubias
2021 Argentinien
15:54 Min
Stop Motion

Der auf wahren Begebenheiten beruhende Film schildert das Leben einer Geheimagentin in Zeiten der chilenischen Militärdiktatur. Ihre gestörte Beziehung zu ihrem Hund, zu ihrem eigenen Körper, ihre Ängste und Enttäuschungen zeigen nicht nur, wie sie selbst, sondern auch, wie ihr Land gespalten ist.

Based on true events, the story explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveals a grim fracture of her mind and of the country.

CASO #100

Juli Tagger
2021 Argentinien
01:00 Min
2D

Als der 100. Ansteckungsfall von COVID-19 bekannt wird, beschließt Elena, in den Supermarkt zu gehen und alles zu kaufen, was sie braucht, um sich für immer einzuschließen. Durch ihre Panik völlig verändert, wird sie schließlich aus ihrer Realität und vom Planeten regelrecht herausgeschleudert.

When case #100 of COVID-19 is confirmed, Elena decides to go to the supermarket to buy everything she needs to lock herself up forever, but altered by panic, she will be expelled from the planet and from reality.

MR. PETE & THE IRON HORSE

Kilian Vilim
2021 Schweiz
07:35 Min
2D

Der emsige Soldat Mr. Pete tut alles, um den hohen Ansprüchen seiner Baronin gerecht zu werden. Damit er ihre unstillbare Gier nach Geschwindigkeit befriedigen kann, häuft er wie verrückt Geld an, um die Reise mit dem „Eisenpferd“ möglich zu machen.

The diligent soldier Mr. Pete does everything to meet the high standarts of his baroness. To satisfy her insatiable lust for speed he shovels madly on her new iron horse's voyage.

LA FÉE DES ROBERTS
THE BOOB FAIRY

Léahn Vivier-Chapas
2021 Frankreich
13:44 Min
2D

Wer kann sie wohl am besten verkörpern: die tanzende Löwin oder das kleine Mädchen, das wir zähmen wollen? Nur die Tittenfee wird wissen, wer ihrer Aufmerksamkeit wirklich würdig ist.

Who will best play her part: the dancing lioness or the little girl we attempt to tame? Only the Boob Fairy will know who is really worthy of her attention.

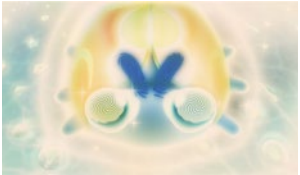
TIGER STROLLING AROUND

Anastasiia Falileieva
2021 Ukraine
12:00 Min
Stop Motion

Katsumi läuft durch eine japanische Geisterstadt und meint zu erkennen, dass ihr Leben einen Punkt erreicht hat, an dem es kein Zurück mehr gibt. Doch als sie beschließt, diesem Elend ein Ende zu machen, taucht der Magic Tiger auf.

While walking through a Japanese ghost town, Katsumi can see signs that her life has reached a point of no return. But when she decides to end this misery, Magic Tiger appears.

LUNAR LOVE & EVER



Gabriel Garble
2021 Schweden
02:20 Min
2D & 3D

Der Vollmond hält alle wach, besonders einen mondbesessenen Marienkäfer. Aber wird er jemals den Mond erreichen?

A full moon keeps everyone awake, especially one moon-obsessed ladybird. Will it ever reach the moon?

EASTER EGGS

Nicolas Keppens
2021 Belgien
13:53 Min
2D

Die Vogelkäfige in einem leeren chinesischen Restaurant steht weit offen, die exotischen Vögel fliegen frei herum. Zwei Freunde beschließen, sie zu fangen und zu verkaufen. Aber die Vögel zu fangen ist nicht so einfach, wie es zunächst scheint.

When the exotic bird's cage of an empty Chinese restaurant stands wide open, two firends decide to catch and sell them, but catching the birds is not as simple as it seems.

easyDCP™

We master DCPs

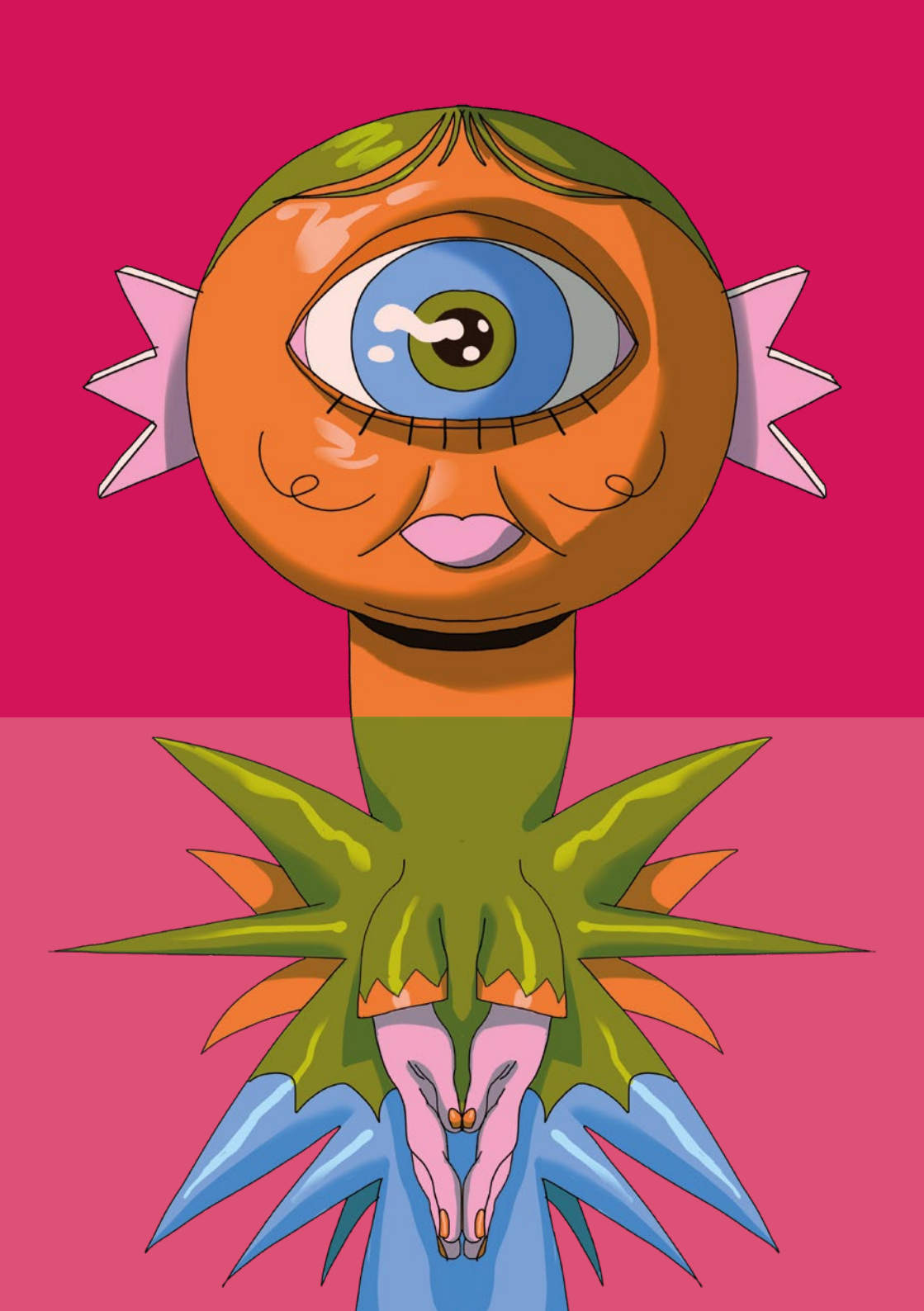
VOUCHER

FAB2022

for 1 month
FREE OF PRODUCTION
valid until 31.12.2022

HOW IT WORKS?

1. Visit **www.easyDCP.com**
2. Choose easyDCP Plus **Subscription** with **monthly payment**
3. Use **voucher code** in check-out



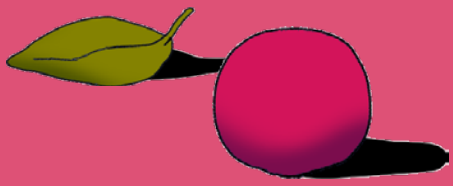
PINK PANDA PRESCHOOL

WETTBEWERB I
COMPETITION I

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SA, 01.10.22 11:00 UHR
SA, 10/01/22 11:00 AM



EICHHÖRNCHEN RENNT ZUM BAUM
SQUIRREL RUNS TO TREE

Stefan Michael Vogt
2022 Deutschland
01:00 Min
2D

Dies ist die Geschichte von einem Kind, das noch zu jung war, um an meinem Trickfilm-workshop teilzunehmen.

The story follows a child who was too young to take part in my animation workshop.

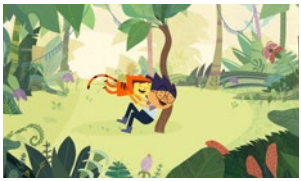
MEIN NAME IST ANGST
MY NAME IS FEAR

Eliza Płocieniak-Alvarez
2021 Deutschland
05:28 Min
3D

Das charmante Gefühl „Angst“, das in deinem Kopf lebt, möchte gern ein Interview geben. Vielleicht könnte ihr ja Freunde werden!

The charming emotion „Fear“ that lives in your head wants to give an interview. Maybe you can become friends!

ICH HABE KEINE ANGST!
I‘M NOT AFRAID!



Marita Mayer
2022 Deutschland
07:02 Min
2D

Ein Film für die Kleinsten über Angst und Mut und die Erkenntnis, dass man sich vor vielen Dingen nicht fürchten muss, wenn man sie versteht.

A film for the little ones about fear and courage and the discovery that there are many things you don‘t have to fear if you understand what it is.

WIR FAHREN IN DEN SONNENSCHEIN
HAPPY SMILES

Monira Kamal
2022 Deutschland
04:00 Min
Stop Motion, 2D

Weil das Zuhause-Bleiben langweilig wird, beschließen Mutter und Tochter, einen Ausflug an den Strand zu machen.

Because staying at home is getting more and more boring, mother and daughter decide to take a trip to the beach.

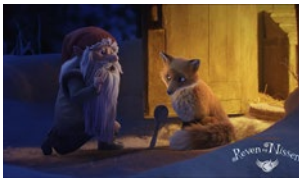
GRIZZY UND DIE LEMMINGE: BUCHMESSE
GRIZZY AND THE LEMMINGS: BOOKFAIR

Célestine Jacquel-Plays
2021 Frankreich
07:00 Min
2D

Grizzy und die Lemminge entdecken bei ihrem Kampf um einen riesigen Geleekuchen einen verborgenen magischen Raum, der Buchinhalte in Realität verwandelt. Der Bär und die Nager begehren dasselbe Buch: eines mit Rezepten für Süßspeisen!

When Grizzy and the Lemmings fight over a giant jelly cake, they discover a hidden magical room where the content of books manifests in real life. The bear and the rodents covet the same work: one with dessert recipes!

REVEN OG NISSEN
REVEN AND NISSEN



Yaprak Morali, Are Austnes
2020 Norwegen
08:34 Min
3D

Ein hungriger Fuchs geht in einer kalten Winternacht auf Nahrungssuche und entdeckt am Rande des Waldes einen kleinen Bauernhof. Dort versucht er, sich einen kleinen Snack zu klauen. Doch wird er von Tomten, der den Hof bewacht, auf frischer Tat im Hühnerstall ertappt. Die beiden beschließen, eine Vereinbarung zu treffen.

A hungry fox hunts for food on a cold winter night and discovers a small farm on the edge of the forest where he tries to steal a little snack. However, he is caught red-handed by Tomten in the hen-coop who guards the farm, and they both strike a mutual deal.

TONKA MACHT ES MORGEN
TONKA WILL DO IT TOMORROW

Masha Udovicic
2021 Kroatien
07:16 Min
2D

Egal, was Tonka tun soll, sie findet einen Weg, es auf den nächsten Tag zu verschieben. So kam es, dass sie eines Tages an Tomorrowwings „erkrankte“, einem Zustand aus zotteligen Wesen, die Kinder befallen, die Dinge auf morgen verschieben.

Whatever job Tonka has to do, she'll find a way to put it off for tomorrow. And so she got Tomorrowings, which attacks children who leave things for tomorrow.

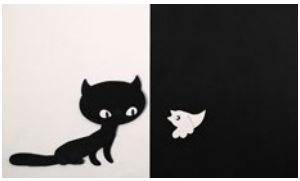
PAPA IST GROSS, ICH BIN KLEIN
PAPA IS BIG, I AM SMALL

Anya Ru, Masha Rumyantseva
2021 Italien
03:12 Min
2D

Eine kurze und liebevolle Geschichte über ein kleines Mädchen, das sich von ihrem Seemannsvater verabschiedet, der auf eine lange Reise aufbricht. Doch ihre kindliche Fantasie wird die lange Wartezeit verkürzen.

A short and tender story about little girl who sees off her sailor father in a far away journey. Her childhood imagination will brighten up the long wait.

KATZE UND VOGEL
CAT AND BIRD



Franka Sachse
2021 Deutschland
07:32 Min
Legetrick

Ein weißer Vogel, der in einer schwarzen Welt lebt, trifft auf eine schwarze Katze, die in einer weißen Welt lebt. In dem Moment, in dem sie aufeinander treffen, prallen auch diese Hintergründe buchstäblich aufeinander.

A white bird living in a black world encounters a black cat living in a white world. The moment they meet, their backgrounds literally collide.

WER HAT „MONSTER“ GESAGT?
WHO SAID MONSTER ?

Francesco Forti
2021 Italien
03:30 Min
2D

Es ist dunkle Nacht, als ein kleiner Vogel in den Wald geht, verängstigt über die Gerüchte der anderen Vögel: Dort soll ein Monster leben. Doch das vermeintliche Monster entpuppt sich als etwas völlig Anderes.

The night is dark when a little bird goes into the woods, frightened of the rumoured monster the other birds are talking about. But the monster itself turns out to be something else entirely.

Dieses Programm findet in Kooperation mit dem KinderKulturMonat statt
This programme takes place in cooperation with KinderKulturMonat

PINK PANDA PRIMARY SCHOOL

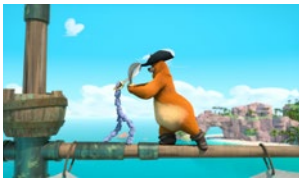
WETTBEWERB II
COMPETITION II

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SO, 02.10.22 11:00 UHR
SU, 10/02/22 11:00 AM

GRIZZY UND DIE LEMMINGE: YUMMY PIRATEN
GRIZZY AND THE LEMMINGS: YUMMY PIRATES



Corentin Lecourt
2021 Frankreich
07:00 Min
2D

Die Schränke in der Blockhütte sind hoffnungslos leer und Grizzys Bauch knurrt, als er durch sein Fernglas beobachtet, wie die übereifrigen Lemminge alle möglichen kleinen Metallgegenstände in den Schlitz eines Süßigkeitenautomaten stecken. Kurzerhand beschließt der Bär, sich der Mission der Lemminge anzuschließen und auch ein paar Münzen zu finden.

When Grizzy's belly won't stop rumbilng and all of his cupboards are emptied, he obsverves some overexcited Lemmings slipping all sorts of small metal objects into the slot of a vending machine. The bear decides to join the Lemmings in their venture to find some coins.

EIN FUCHS FÜR EDGAR
FOX FOR EDGAR

Pauline Kortmann
2021 Deutschland
07:43 Min
2D

Edgar bekommt nicht viel Aufmerksamkeit und Zuneigung von seinen Eltern, die ihre Zeit lieber mit ihren Smartphones und Laptops verbringen. Also freundet er sich mit einem Fuchs im Wald an, der ihm dabei hilft, seine Einsamkeit zu überwinden.

When Edgar doesn't get a lot of attention from his parents because they prefer spending time with their smartphones and laptops, a fox in the forest becomes helps him to get over his loneliness

M(OTHERS)

Parisa Ghaderi
2021 USA
04:14 Min
2D

Als ein kleines Mädchen ihre Mutter verliert, versucht sie auf kreative Art und Weise, mit ihrem Verlust umzugehen. Und erfährt von einem Laden, in dem man Mütter mieten kann.

When a little girl has loses her mom, she looks for a creative way to deal with her loss and finds out about a rental mom store.

DIE ABENTEUER VON HARRY UND GEORGE
THE ADVENTURES OF HARRY & GEORGE

Apostolos Passos
2022 Griechenland
05:17 Min
2D

Zwei kleine Freunde geraten immer wieder in Situationen, die ihnen Schwierigkeiten bereiten und sie in lustige Abenteuer verwickeln.

Two little fellows constantly get into troublesome situations that take them on adventurous journeys.

AFFENDOMINO
MONKEY DOMINO

Ulf Grenzer
2021 Deutschland
04:07 Min
2D

Ein Affe schwelgt gerade in Erinnerungen an sein Leben im Dschungel, als er im Zoo auf einen Manager und dessen Tochter trifft. Während der Manager kaum zu seiner Arbeit kommt, haben der Orang Utan und das kleine Mädchen viel Spaß miteinander.

An ape is reminiscing about his life in the jungle when he meets a manager and his daughter at the zoo. While the manager can hardly get around to do his job the Orangutan and the girl both have a lot of fun together.

DER KLEINE KARL UND DIE ELEFANTEN
LITTLE KARL AND THE ELEPHANTS

Friedrich Kießling
2021 Deutschland
08:19 Min
2D

Zu Beginn des Ersten Weltkriegs hat das kleine Karlchen einen großen Traum: Es möchte die berühmten Elefanten des Zirkus Sarrasani sehen! Um sich das Eintrittsgeld zu verdienen, liefert Karlchen Kartoffeln an einen Händler aus. Doch dann kommt alles ganz anders...

At the beginning of World War 1, little Karlchen has a big dream: to see the famous elephants of the Sarrasani Circus! To earn the entrance fee, he delivers potatoes to a merchant. But then everything turns out differently...

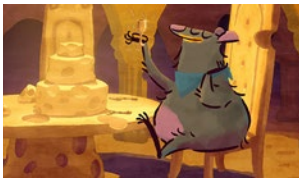
BANANAS FOR ICE CREAM

Risto Kütt
2022 Estland
03:08 Min
2D

Eine Geschichte über eine Banane, die alles stehen und liegen lässt, um einem Eiswagen und einem leckeren Waffeleis hinterherzujagen.

A Story about a Banana, who drops and leaves everything behind, just to chase down an Ice Cream Truck for a Delicious Cone.

MAUSHAUS
MOUSE HOUSE



Timon Leder
2022 Slowenien
08:30 Min
2D

Eine gefräßige Maus bleibt im Käselaib stecken, während ihr hungriger Freund, der draußen festsitzt, sich mit einer hungrigen Katze herumschlagen muss.

A gluttonous mouse traps himself in a cheese wheel while his starving friend stranded outside must contend with a hungry cat.

ODDLAND

An Vrombaut
2022 Belgien
07:39 Min
2D

Eine Gruppe von giraffenartigen Tieren, denen nur die lange Hälse fehlen, spielt Verstecken. Plötzt wächst Gerda ein langer Hals, der es ihr erschwert, sich vor den anderen in der Savanne zu verbergen.

When a group of giraffe-like animals without the long necks play a game of hide and seek, Gerda suddenly grows a long neck that makes it hard for her to hide in the savannah.

Dieses Programm findet in Kooperation mit dem KinderKulturMonat statt

This programme takes place in cooperation with KinderKulturMonat

PINK PANDA TEENS

PINK PANDA TEENS

WETTBEWERB III

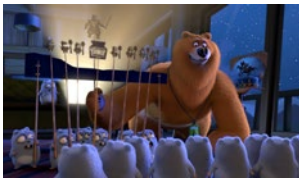
COMPETITION III

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SA, 01.10.22 14:30 UHR
SA, 10/01/22 2:30 PM

GRIZZY UND DIE LEMMINGE: DIE LEGENDE DER LEMMINGE
GRIZZY AND THE LEMMINGS: LEGEND OF THE LEMMINGS



Cédric Lachenaud
2020 Frankreich
07:00 Min
2D

Die Lemminge inszenieren ein Schattenspiel, bei dem sieben Lemminge aus Pappmaché einen Bären aus Pappmaché wegen eines Glases Yummy-Schokoladenaufstrichs zur Rede stellen.

The Lemmings create a shadow puppet show where seven papercut lemmings confront a bear over a jar of Yummy chocolate spread.

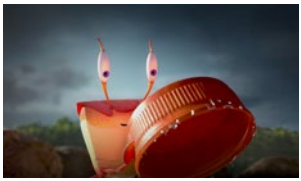
DIE LANDUNG
THE LANDING

Kaisa Penttilä
2021 Finnland
09:23 Min
2D

Ein Familienurlaub kommt zu einem jähen Ende, als eine unbekannte Spezies versucht, in das Zoogebiet einzudringen.

A family holiday in a zoo is interrupted when an unknown species tries to enter the zone.

BOTTLE CAP



Marie Hyon, Marco Spier
2022 USA
04:40 Min
3D

Als er einen Plastikflaschendeckel entdeckt, der ihm seine wertlose Scherenbeine ersetzt, glaubt Shelton, dass er nun ein Gott wird. Aber für eine Krabbe, die es eigentlich immer hasste, anders zu sein, und stattdessen davon träumte, zum „Durchschnitt“ zu gehören, wird diese Art von Ruhm einen schrecklichen Preis haben.

When a plastic bottle cap stands in for his worthless digging claw, Shelton believes he is about to become a god. But for a crab who hated being different and instead dreamt of being ‘just average’, this kind of glory will come at a horrible cost.

ES WAR NUR EIN STEIN, DER WIE JEMAND AUSSAH

IT WAS ONLY A ROCK THAT LOOKED LIKE SOMEONE

Matisse Gonzalez
2020 Mexiko
11:17 Min
2D

Zwei Astronauten senden Proben aus dem All auf die Erde. Einer von ihnen meint plötzlich Gesichter im Gestein eines fremden Planeten zu erkennen und verliert langsam den Bezug zur Realität.

When two astronouts are set to send samples of space to Earth with the help of a robot, one of them begins to see faces in the rocks of another planet and slowly loses touch with reality.

THE INVENTION OF LESS

Noah Erni
2021 Schweiz
03:03 Min
2D

Aufgrund der globalen Erwärmung muss eine junge Eisbärin im Sommer 2031 ihre Heimat verlassen und zieht nach Zürich. Gemeinsam mit allen anderen Tieren versucht sie, sich durchzuschlagen, bis sie plötzlich eine Idee hat, die die Welt für immer verändern wird.

Due to global warming a young polar bear has to leave her home in summer 2031 and moves to Zurich. Together with all other animals she tries to make a living until she suddenly has an idea, that will change the world for ever.

BLOW OUT

Lucas Fraga Pacheco
2022 USA
05:29 Min
2D

Es ist düstere Nacht in den Wäldern Südbrasiliens und eine Gruppe von Pfad-findern spieltl im Freien bei Kerzenlicht. Als ein schüch-terner Pfadfinder mit einem rücksichtslosen Tyrannen ein Team bilden soll, nimmt das Spiel eine aggressive Wendung.

Nighttime in the forests of Southern Brazil, a group of scouts plays an outdoor game by candlelight. When one timid scout is partnered with a reckless bully, the game takes an aggressive turn.

DAS SELTSAME VERBRECHEN DES KAUZIGEN MR. JAY

THE PECULIAR CRIME OF ODDBALL MR. JAY

Bruno Caetano
2019 Portugal
10:50 Min
Stop Motion

In einer Stadt, in der die Natur verboten ist, setzt das kleine Verbrechen eines einfachen Mannes eine Reihe von unerwarteten Ereignissen in Gang.

In a city where Nature has been forbidden, a small crime by a simple man triggers a chain of unexpected consequences.

FRU-FRU!

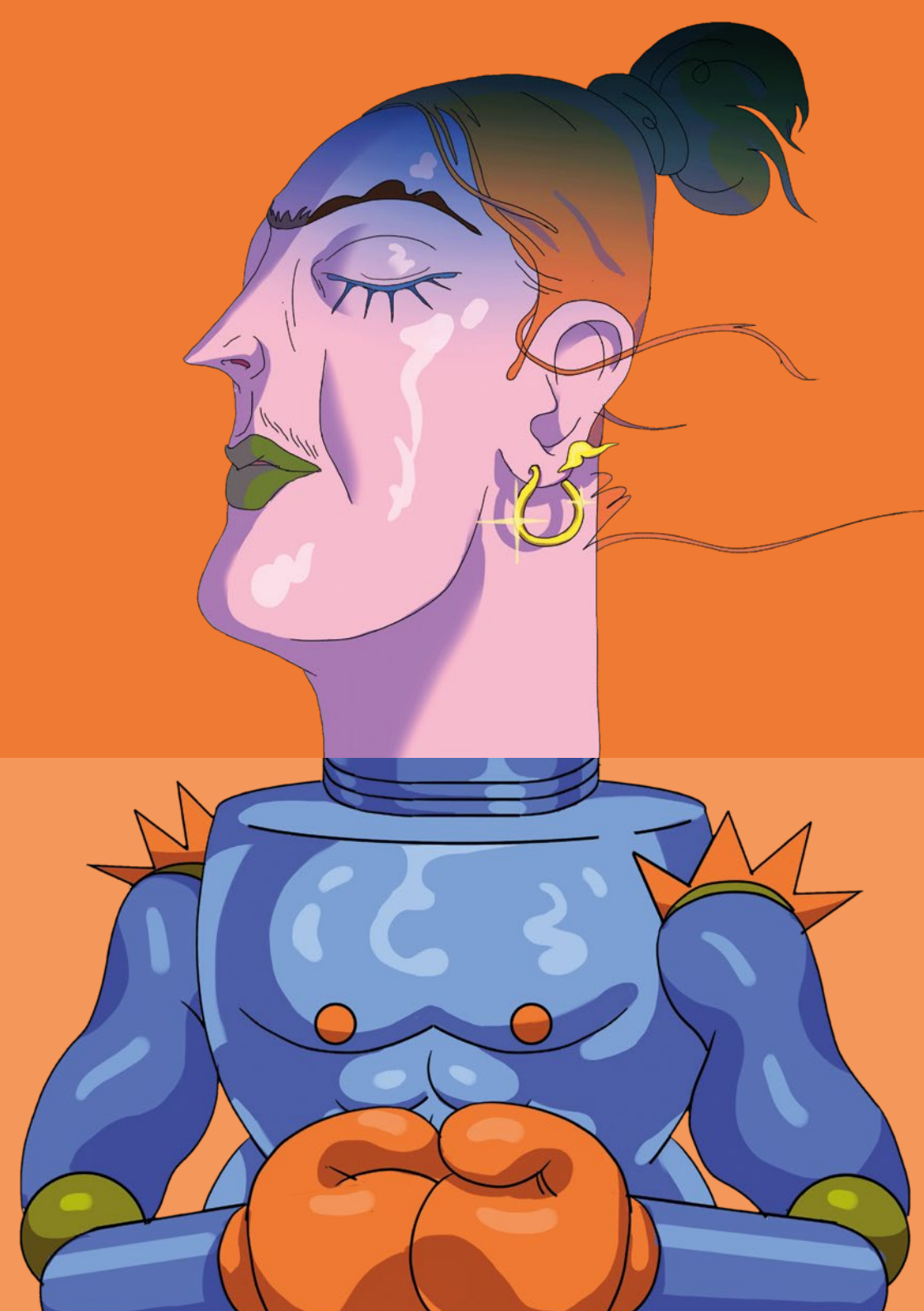
Anastasija Kretzschmar
2022 Deutschland
05:40 Min
2D

Wenn deine Mutter eine Erdbeere und dein Vater eine Ananas ist - welche Frucht bist du dann? Und wo ist dein Zuhause? Um diese Fragen zu beantworten, begibt sich FRU-FRU auf eine Reise, die mal lustig und mal traurig-surrealistisch daherkommt.

If your mother is a strawberry and your father is a Pineapple – which fruit does that make you? And where is your home? To answer these questions, FRU-FRU goes on a sometimes funny and sometimes sad surrealistic journey.

Dieses Programm findet in Kooperation mit dem KinderKulturMonat statt

This programme takes place in cooperation with KinderKulturMonat



NEUE TALENTE
NEW TALENTS

WETTBEWERB I
COMPETITION I

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

FR, 30.09.22 17:00 UHR
FR, 09/30/22 5:00 PM

THE STORY OF CHAOS

Yu Qing Quek
2022 Singapur
04:17 Min
Stop Motion

Eine Schülerin trägt ein altes taoistisches Gleichnis über das Chaos vor. Als sie von ihrem Lehrer für die unkonventionelle Darbietung gerügt wird, entstehen zwei parallele Erzählungen, eine über den Tod der Kreativität und eine über den Tod des Chaos.

When a student is admonished by her teacher for her unorthodox delivery of the Taoist parable of Chaos, the death of her creativity and the death of chaos split into two parallel narratives.

SLOUCH

Michael Bohnenstingl
2022 Deutschland
18:00 Min
2D

Die Möchtegern-Musiklegende Slouch wird von seinem Songwriter-Dämon Nuffti dazu angetrieben, tief in seine dunkelsten Emotionen einzutauchen. Seine schwangere Freundin Lisa wünscht sich hingegen, dass er sich dem harmonischen Familienleben zuwendet.

Wannabe musical legend Slouch is pushed by his song-writing-demon Nuffti to deep dive into his darkest emotions, while his girlfriend Lisa is pregnant and wants him to transition into a harmonic family life.

DOWNFALL

Rona Fayad
2021 Libanon
03:28 Min
2D

Enya will unbedingt Tänzerin werden. Aber sie torpediert ihren Karrierewunsch mit ihrem eigenen Verhalten.

Enya's journey trying to make it as a dancer is hindered as her behaviors drag her downhill.

GIRL IN THE WATER

Shi-Rou Huang
2021 Taiwan
07:20 Min
2D

Auf einen Wandkrebs und eine Narbe starrend, erinnert sich eine Frau an Höhen und Tiefen ihres Liebeslebens. Der Film veranschaulicht Weiblichkeit und inneres weibliches Zeitgefühl, in dem er darstellt, wie sie sich von ihrem gebrochenen Herzen erholt.

Gazing at a wall cancer and the scar, a woman recalls some ups and downs of love. The film depicts femininity and female internal time-consciousness through the convalescence of woman' s broken heart.

@SCROLL_ALICE

Céline Ufenast
2021 UK
03:37 Min
Experimental

Ein experimenteller Kurzfilm über unsere Instagram-Hassliebe und unseren Fotobearbeitungswahn.

An experimental short about our love-hate relationship with Instagram and our photo-editing mania.

RIM

Hagar Faibish
2022 Deutschland
06:44 Min
2D

Bei dem Versuch, einen Schlüssel zu erwerben, der ihm die Flucht aus der tristen Realität und die Befreiung seines Geistes verspricht, verliert der*die Protagonist*in nach und nach den Kontakt zur Außenwelt und verschmilzt mit einem Fernsehprogramm.

While trying to purchase a key that promises escape from his dreary outside world and free his mind, the character loses touch with his outer world bit by bit and diffuses in a TV programme.

ORANGE PEEL

Isidora Vulic
2021 Serbien
05:01 Min
2D

Während eine junge Frau mit dem Zug aus Spanien zurückfährt, nehmen sie die Erinnerungen in ihrem Skizzenbuch und eine Orange auf unerwartete Reisen.

When a young woman takes the train back from spain, the notebook full with memories, and an orange, take her on an unexpected journey.

SPACE

Zhong Xian
2020 UK
02:54 Min
2D

Eine Beziehung kommt aus dem Takt, als das anfängliche Glücksgefühl nachlässt, sodass das Paar zu einem Neuanfang herausgefordert wird.

The rhythm of a relationship leaves its honeymoon phase and breaks, urging the couple to a new beginning.

PATIENT'S MIND

Zhiheng / Wang
2022 China
06:05 Min
2D, Experimental

Die Operation steht kurz bevor. Aber dann kommt es zwischen dem Ich und dem Superego des Patienten zum Konflikt: Sie streiten sich um den aktuellen und den schicksalshaft vorherbestimmten Krankheitszustand des Patienten - und schlüpfen dabei immer wieder in den Körper des Chirurgen.

A patient goes to the doctor for surgery, but soon, the protagonis'ts inner self and superego fight over the present and preset future of sickness, merging identities with the performing surgeon.

URBAN JUNGLE - THE HOUSEPLANT TAKES UP SPACE!

Celia Regina Ibáñez Lamuño
2022 Deutschland
04:12 Min
2D

Der Film begibt sich auf die Spur des „Urban Jungle"-Trends, in dem auch unser Faible für Topfpflanzen seinen Ursprung hat: Wir umgeben uns zuhause mit Grünzeug, um uns stärker mit der Natur verbunden zu fühlen.

The film dives into the „Urban Jungle" phenomenon, where we get a variety of greenery into our homes to feel more connected to nature, and centres around the origin of popular house plants.

THE SEINE'S TEARS

Yanis Belaid, Eliott Benard, Nicolas Mayeur, Etienne Moulin, Hadrien Pinot, Lisa Vicente, Philippine Singer, Alice Letailleur
2021 Frankreich
08:49 Min
3D

Die Geschichte dokumentiert die Ereignisse der Nacht des 17. Oktobers 1961, als „algerische Arbeiter" auf die Straße gingen, um gegen die von der Polizeipräfektur verhängte Ausgangssperre zu demonstrieren.

The story follows the events on the night of October 17th, 1961, when „Algerian workers" get down to the streets to protest against the mandatory curfew imposed by the Police prefecture.

NEUE TALENTE
NEW TALENTS

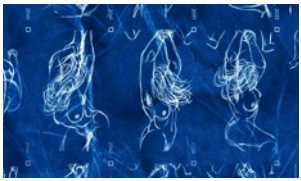
WETTBEWERB II
COMPETITION II

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SA, 01.10.22 19:00 UHR
SA, 10/01/22 7:00 PM

EYES AND HORNS

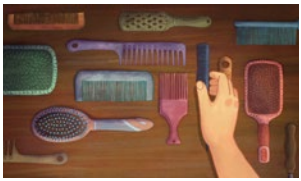


Chaerin Im
2021 Deutschland, USA
06:15 Min
2D, Stop Motion, Print Making

Der Film nimmt Männlichkeit anhand der mythischen Gestalt des Minotaurus unter die Lupe, die schon Picasso nutzte, um sich in seinen Radierungen selbst zu portraitieren: Der Minotaurus durchlebt einen inneren Kampf zwischen Männlichkeit und Weiblichkeit, bis die Grenzen zwischen den Geschlechtern schließlich verschwinden.

Exploring masculinity with the Minotaur, a mythical creature Picasso uses to portray himself in his etching series, the Minotaur of this film goes through a violent struggle between male and female until lines blur and finally, the boundaries of gender disappear.

PEARS



Julia Trachtenberg
2021 Israel
05:37 Min
2D

Yana sehnt sich nach Liebe, aber ihre Mutter kennt nur einen Weg, sie zu zeigen: Durch das Zufügen von Schmerzen.

Yana longs for love, but her mother has only one way of showing it, through pain.

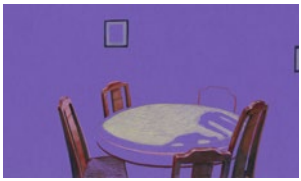
FALL OF THE IBIS KING

Mikai Geronimo, Josh O'Caoimh
2021 Irland
10:00 Min
2D

Der Widersacher des ehemaligen Hauptdarstellers einer düsteren Opernvorstellung zeigt sich durch die unwahrscheinlich wirkende Rückkehr des Letzteren zunehmend verunsichert.

The antagonist of a dark opera becomes increasingly unsettled following the unlikely return of the former lead actor.

LA CONFITURE DE PAPILLONS
BUTTERFLY JAM



Shih-Yen Huang
2021 Frankreich
06:19 Min
2D

Eine junge Frau beschreibt ihren Vater und seine Beziehung zu den vielen Haustieren, die er noch nie adäquat versorgen konnte. Die Tiere sterben eines nach dem anderen, während die Familie auseinandergerissen wird.

A young woman describes her father and his relationship to his many pets that he never managed to take care of. The animals consistently die one after the other in a context of a family being torn apart.

A PLACE IN BLUE

Seung eon Yi
2021 Südkorea
08:40 Min
2D, Experimental

Ein Mädchen sucht in einem Lebensmittelladen und in einem Wald nach ihrer Mutter. Am Ende des Waldes wird sie mit Episoden aus dem Leben ihrer Mutter konfrontiert.

A girl is searching for her mother in a grocery store and in a forest. At the end of the forest, she encounters passages from her mother's life.

THE DREAM ON THE GRIPTAPE

Lise Pautonnier
2021 Frankreich
03:45 Min
2D

Zwei Skateboarderinnen verbringen den Tag damit, in den Straßen von Rio de Janeiro Skateboard-Tricks für ein berufliches Projekt zu filmen. Dann eskaliert eine Polizeikontrolle und zerstört damit ihre Lebensträume.

Two skateboarder girls spend the day filming tricks in the streets of Rio de Janeiro for a professional project, but a police control derails and destroys their dreams.

SWEET NOTHING

Joana Fischer, Marie Kenov
2021 Schweiz
04:01 Min
2D

Rosa sonnt sich an einem heißen Sommernachmittag in ihrem Garten, als die idyllische Ruhe plötzlich durch das Geräusch eines Rasenmähers gestört wird. Der Gärtner im Nachbargarten geht seiner Arbeit nach, und Rosa wird durch den Anblick seiner zärtlichen Berührung der Blumen zunehmend in Extase versetzt.

Rosa is sunbathing in her garden on a hot summer afternoon, when suddenly the idyllic peace is disturbed by the noise of a lawnmower. The gardener in the neighbouring garden is going about his work, while Rosa is increasingly ecstatic at the sight of his tender care for the flowers.

HIT AND RUN

Hannah Brewerton
2022 UK
04:18 Min
2D

Wenn die Briten Baseball spielen, wird es schnell surreal. Eine Satire über die aktuelle britische Politik und die Taktik der Ablenkung.

Things get surreal when the Brits play baseball. A satirical film about modern British politics and tactics of distraction.

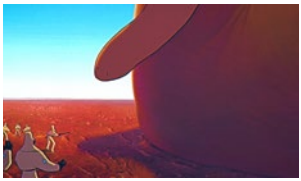
THE POTTER'S DAUGHTER

Edern Guichard
2021 Frankreich
08:52 Min
2D, Experimental

Als die Tochter eines Töpfers sich nachts in die Werkstatt ihres Vaters schleicht, um die Umrisse ihres Schattens an die Wand zu zeichnen, erweckt sie ihn zum Leben und verärgert damit ihren Vater.

When a potter's daughter sneaks into her father's workshop at night, she draws the outline of her shadow and brings it to life, infuriating her father.

WHEN THE MOON WAS GIBBOUS



Erika Grace Strada
2021 Dänemark
03:41 Min
2D

Das Leben einer bunten Gruppe von Tieren wird jäh durch die Ankunft einer kleinen Gruppe von Menschen unterbrochen, die entschlossen ist, eines von ihnen zu zähmen.

The life of a colourful ensemble of beasts is abruptly interrupted by the arrival of a small group of humans that are determined to subdue one of them.

MAMAN, IL A QUOI LE CHIEN ?
MOM, WHAT'S UP WITH THE DOG ?

Lola Lefevre
2021 Frankreich
07:09 Min
2D

Gwen ist gerade 11 Jahre alt geworden. Als sie damit beginnt, ihre Sexualität zu entdecken, lacht plötzlich ihr Hund.

Gwen is a young girl who just turned 11. As she discovers her sexuality, she catches her dog laughing.

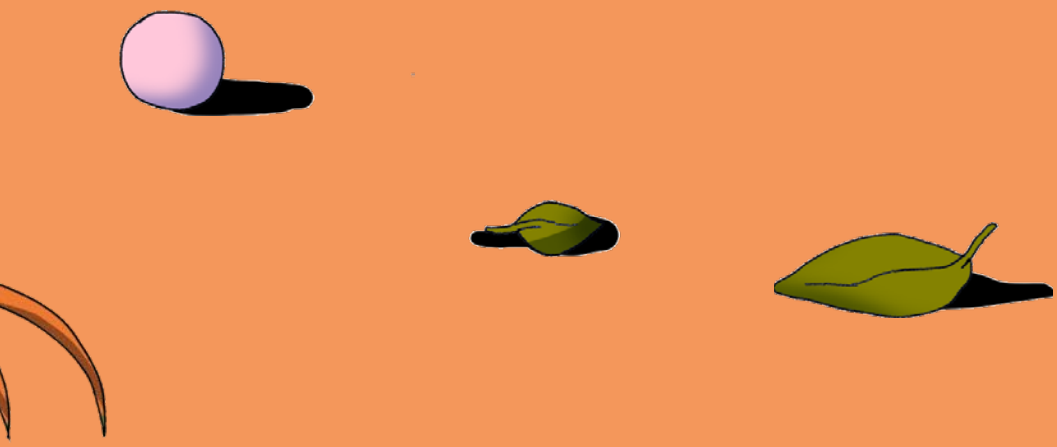
NEUE TALENTE
NEW TALENTS

WETTBEWERB III
COMPETITION III

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SO, 02.10.22 15:30 UHR
SU, 10/02/22 3:30 PM



cinanima 22

ORGANIZAÇÃO NASCENTE-COOPERATIVA DE
ACÇÃO CULTURAL,CRL
CÂMARA MUNICIPAL DE ESPINHO

46th INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL

www.cinanima.pt
7/13 NOV. 2022

ESPINHO PORTUGAL

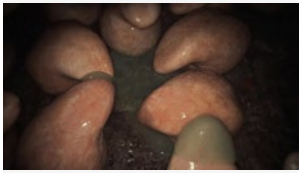
THE ANT TOWER

Lina Machida
2021 Japan
03:39 Min
2D

Morgen werden sie den schönsten Turm auf diesem Planeten fertigstellen. Ich habe ihn noch nie gesehen, aber ich wette, er ist wunderschön. Ich konnte es kaum erwarten, den neuen Turm zu sehen, also schlich ich mich in der Nacht hinaus.

Awaiting the finishing of the most beautiful tower of this planet, the protagonist sneaks out in the night to get a view of it.

JUICE



Mona Keil
2022 Deutschland
04:55 Min
3D

Die fleischigen Kreaturen müssen lernen, ihre saftige Welt mit den lästigen kleinen Käfern zu teilen, bevor sie austrocknen.

Meaty creatures must learn to share their juicy world with the pesky little bugs, before they run dry.

IN THE UPPER ROOM

Alexander Gratzer
2022 Österreich
08:09 Min
2D

Jedes Jahr besucht ein junger Maulwurf seinen blinden Großvater, der tief unter der Erde in einer gemütlich eingerichteten Höhle lebt. Je älter die beiden werden, desto intensiver wird ihre Beziehung, und es stellen sich wichtige Fragen.

Every season a young mole visits his blind grandfather, who lives deep underground in a comfortably decorated burrow. As the two grow older, their relationship becomes more intense and important questions arise.

THE FROLIC

Yi-Han Jhao
2021 Taiwan
04:34 Min
2D hand drawn Animation

Die Kinder tummeln sich mit den Insekten auf der Wiese. In diesem Spiel verbergen sich die Dynamiken der Angst, des Konflikts und der Unterdrückung.

The children frolic with the insects on the lawn, revealing the terror, repression and conflict between children and insects that are concealed in the frolic.

I WANT TO BE BORED

Magda Kreps
2021 Deutschland
04:00 Min
2D hand drawn on paper

Die handgezeichneten Illustrationen dieses Films visualisieren die wandernden Gedanken, die einem beim Nichts-Tun durch den Kopf gehen.

The hand-drawn illustrations of this film visualise a wandering mind during the experience of doing absolutely nothing.

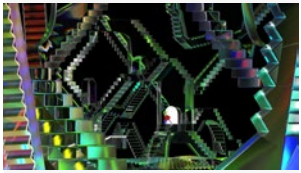
RISE

Nahuel Garcia
2021 Niederlande
03:44 Min
2D

Eine kurze Diskussion über die positiven und negativen Aspekte des Lebens und darüber, warum man weitermachen sollte.

A short discussion about the positive and negative aspects of life and why you should keep moving forward.

LAMINA



Throstur „Bibi“ Soring
2021 Schweden
02:57 Min
3D

Ein kleiner Junge möchte an einem sonnigen Tag einen Spaziergang machen. Doch eine seltsame Macht hat etwas anderes für ihn im Sinn.

When a little guy steps out for a stroll during a bright sunny day, some strange force has other things in mind for him.

UNSCARFED

Anita Bruneburg
2022 Deutschland
09:14 Min
2D

Drei Menschen stehen einer Riesin in einem riesigen Palast zu Diensten. Sie tragen lange blaue Schals um den Hals, die sie nie ablegen, nicht einmal im Schlaf. Ab und zu wählt die Riesin einen ihrer Diener aus, zerrt ihn in ihre Gemächer und nimmt ihm den Schal ab.

A giantess in a huge palace is served by three people in blue scarves around their neck which they are to never take off. Once in a while, the giantess chooses one of her servants, drags that servant into her chambers and unscarves them.

LA NEIGE INCERTAINE
THE UNCERTAIN SNOW

Marion Boisrond, Marie-Liesse Coumau, Ada Hernaez, Gwendoline Legendre, Romane Tisseau
2021 Frankreich
06:56 Min
2D, Paint, Live Action

Auf der Suche nach Eisbären in der Arktis stellt eine Tierfotografin fest, dass sie es vielleicht nicht nur einmal versäumt hat, auf den Auslöser zu drücken.

On the lookout for polar bears in the Arctic, a wildlife photographer realizes she may have missed more than a shot.

GOLDEN MARGARITE

Keren Sofi karasik
2021 Israel
06:35 Min
2D

Der Film zeigt den Alltag dreier Teenager, die in einer heruntergekommenen Geisterstadt im postsowjetischen Europa leben.

The film follows the day of three young teens living in a neglected ghost town in Post-Soviet Europe

ACH SO
AH SO

Polina Piddubna
2022 Deutschland
02:34 Min
2D

Ein sehr kleines Zimmer, das an einen Sarg erinnert, wird zum Entstehungsort von seltsamen Träumen: Die Leute werden zwei Jahre lang im Ungewissen gelassen, ohne zu erfahren, wann endlich alles vorbei sein wird. Die Clubs sind geschlossen, der Krankenwagen kommt nicht. Alles, was man jetzt noch tun kann, beschränkt sich darauf, mit seinen inneren Dämonen durch die Stadt zu laufen.

A very small room in Berlin, remniscent of a coffin, becomes the bearer of very strange dreams: People are held insuspense for two years without knowing when will it all be over, the club is closed, the ambulance won't come, and everything that's left to do is just walking around the city with your inner monsters.

AU REVOIR JÉRÔME!
GOODBYE JEROME!

Adam Sillard, Gabrielle Selnet, Chloé Farr
2021 Frankreich
07:44 Min
2D & drawing on paper

Kaum im Paradies, macht sich Jerome auf die Suche nach seiner Frau Maryline. Im Laufe seiner Suche gerät er in eine surreale und bunte Welt, in der ihm niemand helfen zu können scheint.

Having just arrived in paradise, Jerome sets out to find his wife Maryline. In the course of his search, he sinks into a surreal and colourful world in which no one seems to be able to help him.

BUSLINE35A

Elena Felici
2021 Dänemark
05:50 Min
3D

Ein Stadtbus, drei Fahrgäste und ein Vorkommnis auf dem Rücksitz, auf das alle versäumen, einzugehen.

One city bus, three passengers and a back seat scenario they fail to address

ANIMIERTER AUFTRAGSFILM
ANIMATED COMMISSIONS

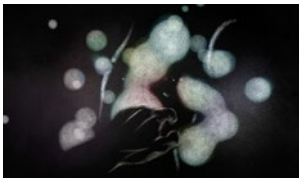
WETTBEWERB
COMPETITION

VERANSTALTUNGSORT
VENUE

CITY KINO WEDDING

SO, 02.10.22 13:30 UHR
SU, 10/02/22 1:30 PM

ANOTHER PRESENCE



Simon Ball
2022 UK
12:00 Min
2D

Another Presence erzählt von den einzigartigen und oft kuriosen Erfahrungen von Menschen, die mit Lewy-Körperchen-Demenz (DLB) leben, der dritthäufigsten Form von Demenz. Anhand der Berichte von Menschen, die mit DLB leben, erforscht der Film die surrealen und weniger bekannten Auswirkungen der Demenz und zwingt uns zu hinterfragen, wie unser Gehirn funktioniert und inwieweit wir unseren Sinnen vertrauen können.

Told through the testimonies of those living with DLB (Dementia with Lewy Bodies), the film explores the surreal and lesser known effects of dementia, compelling us to question how our brains function and to what extent we can trust our senses.

COME AND SEE

Laurin Adam Schuh, Liam Tomke Tanzen
2022 Deutschland
03:04 Min
Rotoskopie

Bunkerruinen am Strand, umgeben von Familien, die das sonnige Wetter genießen - ausgehend von dieser Urlaubserinnerung bildet die Suche nach den Spuren des Zweiten Weltkrieges und Nazideutschland in norddeutschen Kleinstädten die Grundlage für das Animationsvideo zu „Come and See“ des Rappers grim104. Sowohl der Text als auch das Video beziehen sich auf den Kriegsfilm „Come and See“ aus dem Jahr 1985.

Bunker ruins on the beach, surrounded by families enjoying the sunny weather - based on this vacation memory, the film follows traces of the Second World War and the Nazi regime in small towns of Northern Germany, referencing the 1985 movie „Come and See“.

MIRANDA! - EL ARTE DE RECUPERARTE
MIRANDA! - THE ART OF RECOVERY

Dante Zaballa
2022 Argentinien
03:23 Min
2D, Mixed Media

„Ich vermisse dich in einer Sommernacht“. Bei diesem Clip handelt es sich um ein Musikvideo für Miranda.

A music video for Miranda, this film follows the motto „I'm missing you on a summer's night“.

FALTER COMMERCIALS:
- SNOWWHITE
- WOLF
- SLEEPING BEAUTY

Kim-Quy Nguyen
2022 Deutschland
00:30 / 0:30 / 0:30 Min
2D

Für die österreichische Wochenzeitung „Falter“ wurden diese kurzen animierten Werbespots im Stil von Cartoons der 20er Jahre erstellt. Sie erzählen alte Märchen neu: Die Protagonist*innen haben andere Handlungsmöglichkeiten, wenn sie den „Falter“ abonnieren.

Short animated commercials in the style of oldschool cartoons of the 20s retell classical fairy tales in a new style, when the protagonists subscribe to the Austrian newspaper „Falter“ and get the chance to alter their actions.

STAINS

Ainissa V
2021 USA
02:10 Min
2D

Sei dabei, wenn De‘Wayne auf der Platte Ruhm und Ehre entgegensurft.

The film follows De‘Wayne surfing on his vinyl towards fame and glory.

PORSCHE - THE LEGEND OF PEDRO RODRÍGUEZ | DIRECTOR‘S CUT

Mariano Fernández Russo, Clubcamping
2021 Argentinien
01:00 Min
2D

Der Rennfahrer Pedro Rodríguez war ein Unikat, eine Legende in Lateinamerika und ein Idol für Porsche-Fans auf der ganzen Welt. Fünfzig Jahre nach seinem tragischen Tod bei einem Rennen in Deutschland hat sich das Filmteam mit The Community und Porsche zusammengetan, um seine Erfolge mit diesem 2D-Film zu würdigen.

Fifty years after the tragic demise of the racing legend Pedro Rodríguez in Germany, this film brings collaborators from The Community and Porsche together to honor some of Rodríguez‘ greatest feats.

БЕЗ ТЕБЕ МЕНЕ НЕМА | ОКЕАН ЕЛЬЗИ
WITHOUT YOU I'M NOTHING | OKEAN ELZY

Oksana Kurmaz
2021 Ukraine
03:58 Min
2D

Echte Gefühle brauchen Sensibilität, Aufmerksamkeit und Zärtlichkeit, um zu bestehen. Im täglichen Alltagskampf um Stabilität und Erfolg ist es einfach, diese Gefühle - wie kleine Kätzchen - zu vergessen: sie nicht mehr zu füttern, zu streicheln oder hinter dem Ohr zu kratzen. Aber wie leicht sie auch zu vergessen sein mögen, verlieren kann man sie nicht so einfach.

The film follows two cats living together. Their opposite natures draw them apart, but they it is impossible to live without one another.

DEMENTIRA | EL MELOCOTÓN

Ariel Altamirano
2021 Chile
03:47 Min
2D

Bei „El Melocotón" handelt es sich um ein Musikvideo, das auf dem missglückten Anschlag der FPMR (Frente Patriótico Manuel Rodriguez) auf Pinochet zu Zeiten der chilenischen Militärdiktatur beruht. Das Video ist ein Arsenal explosiver und emotionaler Bilder, die aber nicht nur vom als „Operación Siglo XX" bezeichneten Anschlag inspiriert sind, sondern auch vom Niedergang des Erbes der Diktatur und dem Wiederaufleben des unstillbaren Bedürfnisses nach sozialer Gerechtigkeit in unserer heutigen Zeit.

A music video inspired by the historic attack on dictator Augusto Pinochet in the middle of the military dictatorship, carried out by the FPMR (Frente Patriótico Manuel Rodriguez) and dwelling on how the thirst for social justice resurfaces in our current times.

温かい手
WARM HANDS

Tsuneo Goda
2021 Japan
04:05 Min
Stop Motion

Eine Patientin liegt nachts hellwach im Krankenhausbett. „Ich habe Krebs ... Ich habe Angst." Sie seufzt, schließt die Augen und überlegt, ob sie das jetzt posten sollte. Plötzlich scheint sie sich in den Bergen zu befinden, ist dem Gipfel nah. Der Weg ist voller Hindernisse, aber verschiedene Tiere helfen ihr, voranzukommen. Was genau wird sie sehen, wenn sie den Gipfel erreicht hat?

When a cancer patient spends a restless night alone in a hospital room, she suddenfly finds herself in the mountains, moving to its top with the support of various animals and one question at hand: What will she see at the top of the mountain?

COLD HEART (PNAU REMIX) | ELTON JOHN, DUA LIPA

Raman Djafari
2021 Deutschland
04:14 Min
2D, 3D

Vier Freunde verbringen eine surreale Nacht im Club, wo sie mit Elton John and Dua Lipa in ein fantastisches Universum eintauchen.

Four friends on a surreal disco night-out follow Elton John and Dua Lipa into a fantatical universe.

THE UNDERESTIMATED VILLAIN

Comfort Arthur
2021 Ghana
05:49 Min
2D, Mixed Media

Anopheles, „Ghanas kleinster Serienmörder“, hält eine selbstgefällige Rede, in der sie sich über die Menschen lustig macht, weil diese ihr so leicht die Kontrolle über ihr Leben überlassen. Anopheles-Mücken, insbesondere die weiblichen, sind für die Verbreitung von Malaria in endemischen Gebieten verantwortlich.

Anopheles, nicknamed Ghana's smallest serial killer, gives a self-indulgent speech mocking humans for how they so easily let her control their lives as the Anopheles mosquitoes, specifically the female ones, are responsible for the spread of malaria in endemic areas.

ONE DRIP TWO DRIP | DORNIKA

Dornika Kazerani, Ainissa V, Rory Midhani
2022 Deutschland
02:57 Min
2D

Der Song „One Drip Two Drip“ wurde in der Quarantäne, in Tanzverbot-Zeiten, geschrieben. Er feiert das queere Berliner Nachtleben, indem er eine besonders skurrile und abenteuerliche Clubnacht in den Blick nimmt.

The song „One Drip Two Drip“ written during quarantine when dancing was prohibited, celebrates Berlin queer nightlife by depicting a quirky and adventurous night out.

ODE TO AN IMPLEMENT | BELTON

Hannes Denker
2022 Deutschland
03:08 Min
3D

„Belton - Ode To An Implement“ ist ein experimenteller und verspielter Animationskurzfilm, der die Molotow-Sprühdose von Belton feiert. Obwohl man den Film als Werbespot begreifen könnte, ist er keine Auftragsproduktion für Belton. Nach Fertigstellung des Films stimmte Belton jedoch gerne zu, den Film auf Festivals zu präsentieren.

This experimental and playful animated short celebrates the Molotow spraycan from Belton. Though it might appear as some kind of commercial, the film was made without commission of the Belton company, although they agreed to present the film at festivals after it was completed.

CALL ME AL

Matthias Daenschel
2022 Deutschland
03:00 Min
Stop Motion

Musikvideo zur Coverversion des Paul-Simon-Songs „Call me Al“ des Duos „Two Different“ aus Dresden.

Music Video to the cover version of Paul Simon's song „Call me Al“ performed by the duo „Two Different“ from Dresden.

TOKYO TREAT ANIME COMMERCIAL

Kim-Quy Nguyen
2022 Deutschland
00:28 Min
2D

Der animierte Werbespot für die großartige, monatliche Süßigkeiten-Abo-Box „Tokyo Treat“ ist ein wilder, leckerer Vergnügungsritt im Anime-Stil.

An animated commercial for the great monthly candy package „Tokyo Treat“ comes to light in a colourful ride of joy and flavour in anime style.

UP AND AWAY

Σtella
2022 Griechenland
03:12 Min
2D

Offizielles Video zum Titeltrack „Up and Away“ der neuen LP von Σtella, die bei Sub Pop Records erscheint. Regie führte die in Athen lebende Malerin, bildende Künstlerin und Performerin Σtella selbst, illustriert wurde das Video von der in Berlin lebenden Animatorin und Illustratorin YOKANIMA. Auf wahren Begebenheiten beruhend.

Based on true events, this is the official music video of “Up and Away”, a song from Σtella’s upcoming LP on Sub Pop Records. Directed by painter, visual artist, and performer Σtella from Athens, and illustrated by YOKANIMA from Berlin.

MONOTON

Nico Dörle, Martin Fischer
2022 Deutschland
03:54 Min
2D, 3D

Sich treiben lassen, getrieben sein - zwischen grauen Betonwänden, Autonbahnkreuzen und vor Fernsehapparaten, in denen wir uns spiegeln. Drei Künstler erzählen ihre Geschichte inmitten des eintönigen Alltags. Ruppig, dunkel und von nächtlicher Stimmung durchdrungen.

Drifting between grey concrete walls, freeway interchanges and reflections of ourselves in jammed TV screens, three artists tell their story admist the monotonous rhythm of everyday life. Rough, dark, and dripping with nocturnal vibes.

CUT YOUR CARBON BIGFOOT-PRINT

Claire Grey
2021 UK
01:00 Min
2D

Bigfoot lebt allein in den Wäldern, kaum jemand hat ihn jemals gesehen. Die Welt und auch das Klimachaos, das er als Snippets auf Social Media wahrnimmt, scheinen weit entfernt. Doch als sein bester Freund Snowman zusammenschmilzt, wird Bigfoot klar, dass er mit dem Rest der Welt verbunden ist und dazu beitragen muss, sie zu retten.

Living alone in the woods, hardly seen by anyone, Bigfoot feels disconnected from the world and the scenes of climate chaos he sees on social media. But when his best friend Snowman melts to the ground, Bigfoot realises that he is indeed part of this world and must undertake something to make a change.

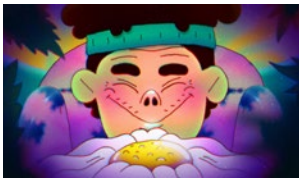
DRAGONFLIGHT ANNOUNCE CINEMATIC TRAILER | WORLD OF WARCRAFT

Marc Messenger
2022 USA
05:29 Min
3D

Erfreue dich an der Macht der Drachen.

The film is an invitation to revel in the power of dragons.

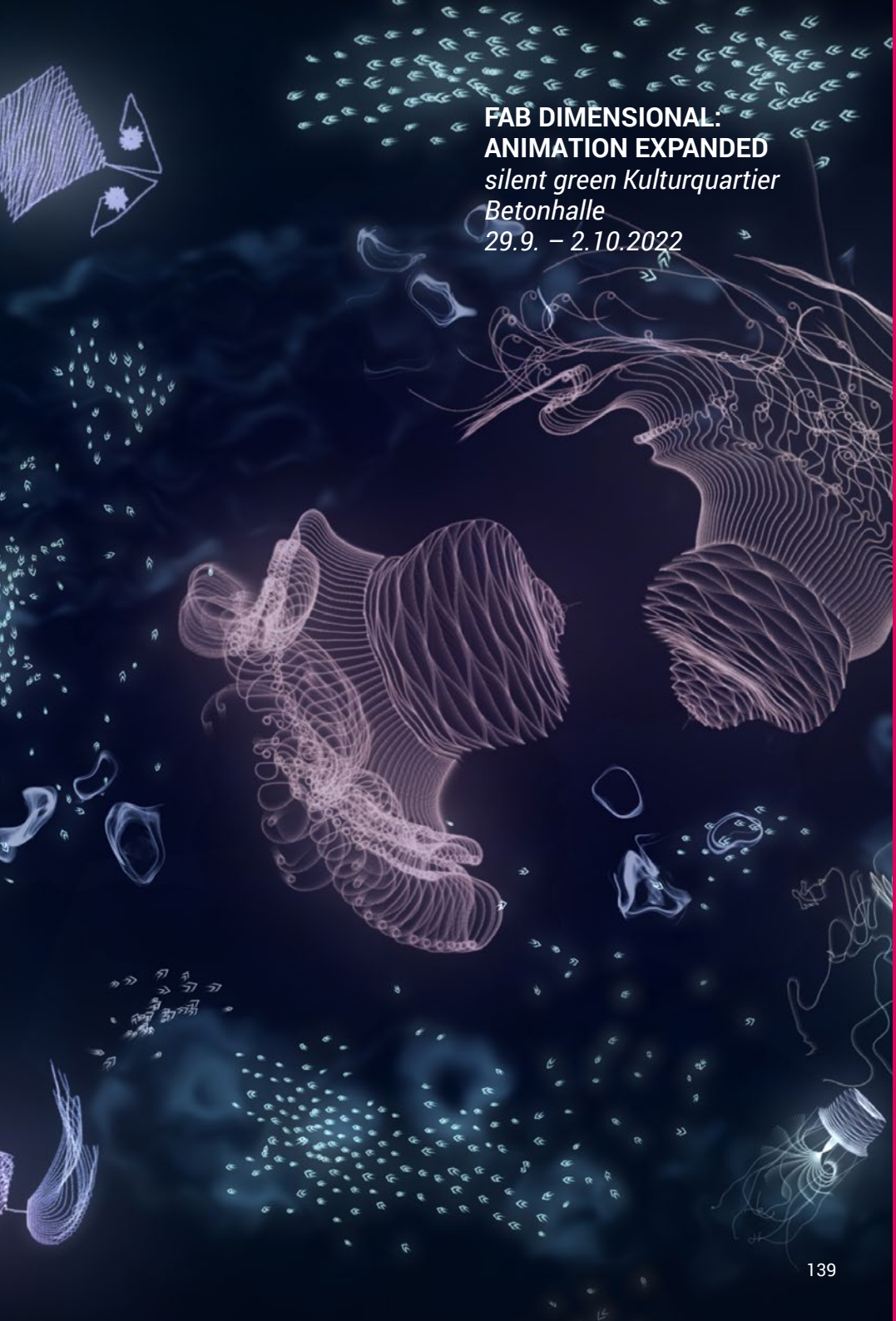
SUNRISE



Daniel Amar
2021 Spanien
03:18 Min
2D

Nach einer dunklen Nacht, fällt der erste Sonnenstrahl auf die Welt und erwecket Farben, Licht und Hoffnung zum Leben. Jede*r ist zum Sonnenaufgang willkommen.

After the dark night, the first sunbeam fills the world with colours, light, and hope. Everyone is welcome to witness the sunrise.



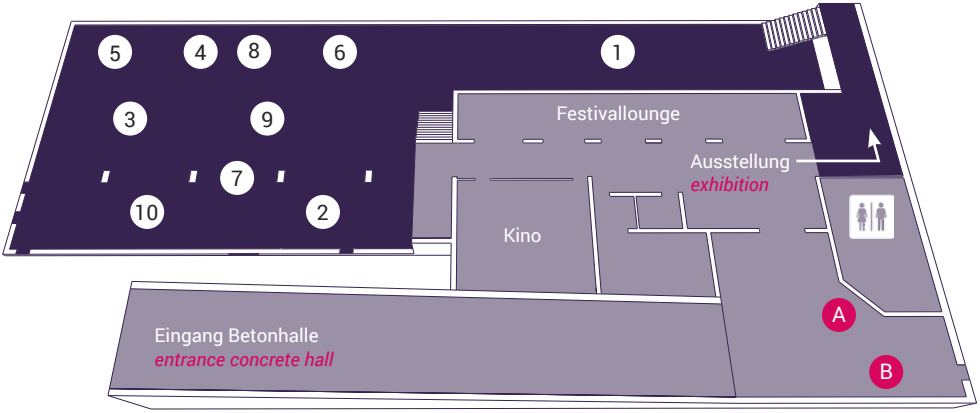
FAB DIMENSIONAL: ANIMATION EXPANDED
silent green Kulturquartier
Betonhalle
29.9. – 2.10.2022

EINFÜHRUNG
INTRODUCTION

Bei der dritten Edition der Ausstellungsreihe „FAB Dimensional“ zeigen wir Animationskunst außerhalb des Kinosaals, jenseits des klar begrenzten und gewohnten Rahmens linear ablaufender Filme.
Das Medium Animationsfilm bietet per se im Produktionsprozess und der Herangehensweise viele Schnittstellen zu anderen künstlerischen Medien wie Bildhauerei, Game oder Installation.
Die Ausstellung zeigt zehn internationale Positionen, die auf sehr unterschiedliche Weise Animation im Raum erfahrbar machen, zur Interaktion einladen und zum Staunen verleiten.

In the third edition of the exhibition series „FAB Dimensional“, we present animation art outside the cinema, beyond the clearly limited and familiar framework of linear films.
The medium of animated film per se offers many interfaces to other artistic media such as sculpture, game or installation in its production process and approach. This year's exhibition shows ten international artistic positions that use very different approaches to bring animation into the physical space, to initiate interaction with the audience and to invite everyone to marvel at the possibilities animation opens up.

silent green Kulturquartier • Betonhalle



1. Philipp Artus (DE) • *Aquatics*
2. BetweenTwoHands (NL) • *Ecognosis*
3. Sumito Sakakibara (JP) • *Iizuna Fair*
4. Ari Dykier (PL) • *U3*
5. Amrei Keul & Simone Elliott (DE) • *Urban Bodies - Human Spaces*
6. Jelena Milunovic (SRB/DE) • *Float*
7. Monströös & Chaos Bunnies (DE) • *HARE TO FIND YOURSELF*
8. Motomichi Nakamura (JP/USA) • *Lines*
9. Maarten Isaäk de Heer (NL/DE) • *SWARM*
10. TOHU Collective (ISR) • *Tohu & Vohu*

A Exquisite Corpse Station
B Praxinoskop Ausstellung

Ausstellungsort / *Venue*
silent green Kulturquartier
Betonhalle
10405 Berlin

Öffnungszeiten / *Opening Hours*

Donnerstag, 29.09.	19 – 22 Uhr Vernissage
Freitag, 30.09.	11 – 22 Uhr
Samstag, 01.10.	11 – 22 Uhr
Sonntag, 02.10.	11 – 20 Uhr

Eintritt frei / *free admission*

Eröffnung / *Opening*
Am Donnerstag, den 29. September, laden wir von 19 – 22 Uhr herzlich zur Eröffnung der Ausstellung ein. *On Thursday, 29 September, we cordially invite you to the opening of the exhibition from 7 - 10 pm.*

Tanzperformance
Urban Bodies - Human Spaces (live)
Im Rahmen der Arbeit *Urban Bodies - Human Spaces* laden wir an drei Tagen zu einer Liveperformance (Simone Elliott) ein, welche animierte Videos und Tanz eindrucksvoll zusammenbringt. *As part of the work Urban Bodies - Human Spaces, we invite you to a live performance (Simone Elliott) on three days which impressively brings together animated videos and dance.*

Donnerstag, 29.09. um 20 Uhr
Samstag, 01.10. um 17 Uhr
Sonntag, 02.10. um 14 Uhr

Barrierefreiheit *Accessibility*
Falls Sie die Ausstellung mit Rollstuhl besuchen möchten oder für den Besuch Unterstützung benötigen, sprechen Sie uns bitte am Festivalcounter im Eingangsbereich an!
If you would like to visit the exhibition with a wheelchair or if you need assistance, please let us know at the festival counter in the entrance area!

Die Ausstellung wurde kuratiert und organisiert von Lea Brugnoli und Lukas Thiele
The exhibition was curated and organised by Lea Brugnoli and Lukas Thiele

EXTRAS

A

Unser Exquisite Corpse Projekt mit den Characterbausteinen von eingeladenen Künstler*innen lädt dazu ein, sich einen eigenen Lieblingscharacter als Projektion zusammenzustellen und sich damit zu fotografieren. Es gibt tausende Kombinationsmöglichkeiten!
Our Exquisite Corpse project with character building blocks from invited artists invites you to create your own favorite character through a projection and photograph yourself with it. There are thousands of possible combinations!

B

Eine der ältesten Formen der Animation, das drehende Praxinoskop mit seinen Spiegelfacetten, lädt in den Wochen vor dem FAB 2022 in verschiedenen Schaufenstern in Berlin zum Innehalten ein. DIe Animationskünstlerinnen Neda Ahmadi und Elisa Grand haben die diesjährige Schaufensterausstellung organisiert und mehrere animierte Loops erarbeitet, die während des Festivalwochenendes auch in der Ausstellung zu sehen sind.
One of the oldest forms of animation, the rotating praxinoscope with its mirror facets, invites you to pause in various shop windows in Berlin in the weeks leading up to FAB 2022. Animation artists Neda Ahmadi and Elisa Grand have organized the window display exhibition and created several animated loops that can also be seen at the exhibition during the festival weekend.

PHILIPP ARTUS

AQUATICS

Deutschland 2022 • Videoprojektoren, Tablet, Computer, Software, Lautsprecher

Ein Unterwasser-Lebensraum voller Meeresbewohner*innen. Lebendig, bunt und ständig in Bewegung und Veränderung. Der Mensch steht davor, betrachtend und gestaltend zugleich. Philipp Artus ermöglicht uns mit seiner interaktiven Installation „Aquatics“ die Teilnahme an einem kollektiven schöpferischen Prozess. Durch ein Tablet-Interface lassen sich im Baukastensystem virtuelle Meeresbewohner erstellen, die abschließend in das virtuelle Aquarium in Form einer riesigen Wandprojektion entlassen werden.
Sobald der Mensch sein eigenes, virtuelles Wesen erstellt und in das Aquarium entlassen hat, entzieht es sich seiner Kontrolle und beginnt ein Eigenleben. Es schließt sich mit anderen zu einem Schwarm zusammen, reagiert auf die Umgebung, ist nervös oder ruhig, je nachdem, welche Eigenschaften mittels Baukastensystem zugeteilt wurden.
Nach und nach füllt sich der virtuelle Lebensraum mit Individuen und Schwärmen, quallenartigen Wesen mit langen Tentakeln, Fischen oder kleinen, planktonartigen Wassertierchen.

Philipp Artus beschäftigt sich in seinen künstlerischen Arbeiten mit der Natur und deren Formensprache. Die Arbeit „Aquatics“ ist ein langfristig angelegtes Projekt, das neben der interaktiven Anwendung auch in Form eines Kurzfilms ausgewertet wird. Artus stemmt das Projekt in allen Bereichen der Entwicklung, Programmierung und Produktion allein und dennoch multidisziplinär, mit großer Begeisterung für die wissenschaftliche Forschung und das Ausprobieren.

An underwater habitat full of maritime life. Lively, colourful and constantly in motion and change. One stands in front of it, contemplating and shaping at the same time. With his interactive installation „Aquatics“, Philipp Artus enables us to participate in a collective creative process. Using a tablet interface, virtual sea creatures can be created in a modular system. Finally, they are released into the virtual aquarium in the form of a huge wall projection.
As soon as the person has created his or her own virtual creature and released it into the aquarium, it will escape his control and take on a life of its own. It joins together with the other sea creatures to form a shoal, reacts to its surroundings, is nervous or calm, depending on what it was given on its way in the design process.
Little by little, the virtual habitat fills up with individuals and swarms, jellyfish-like creatures with long tentacles, fish or small, plankton-like aquatic animals.

Philipp Artus deals with nature and its formal language in his artistic works. The work „Aquatics“ is a long-term project that will be evaluated in the form of a short film in addition to the interactive application. Here, the artist works autonomously in all areas of development, programming and production: multidisciplinary and with enthusiasm for research and experimentation.

www.philippartus.com

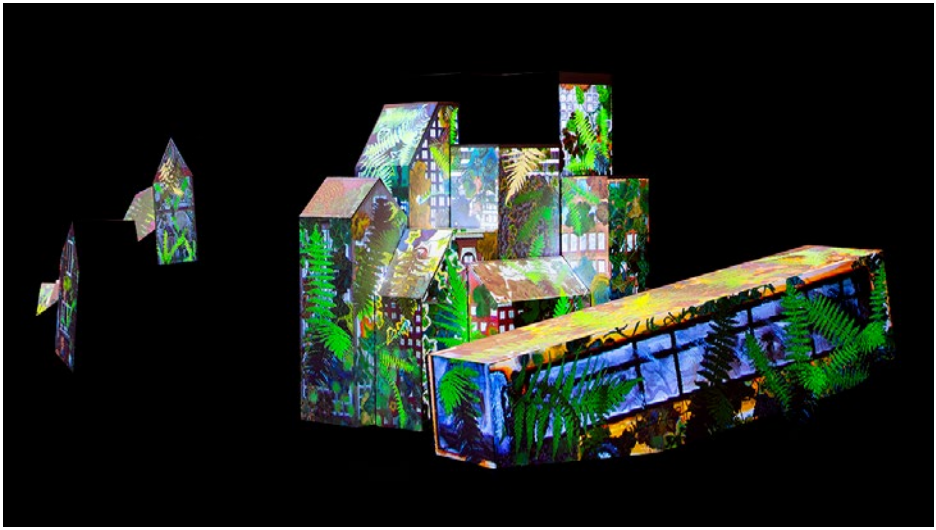
BETWEENTWOHANDS

ECOGNOSIS

Niederlande 2021 • Objekte, Videoprojektoren, Laptop, Lautsprecher

In seinem Buch *Dark Ecology* vertritt der US-amerikanische Philosoph und Publizist Timothy Morton die These, dass das ökologische Bewusstsein im gegenwärtigen Anthropozän die Form eines Loops oder eines Möbiusbandes hat. Es ist so in sich verdreht, dass es nur eine Seite hat. Das ökologische Bewusstsein stellt er sich in dieser Form vor, weil ökologische Phänomene eine Wechselwirkung haben, die auch für die Struktur der Dinge grundlegend ist.
Die interaktive Installation des Künstlerduos BetweenTwoHands ist nach dem Begriff benannt, den Morton zur Beschreibung seiner Theorie verwendete: Ecognosis. Das Wort verweist auf das Bewusstsein, dass alles miteinander verbunden ist und es keine wirkliche Unterscheidung zwischen Natur, Technik und Mensch gibt: Alles gehört zusammen und beeinflusst sich gegenseitig. In der Installation wird gezeigt, wie die natürliche Welt der Pflanzen die vom Menschen geschaffene künstliche Welt übernehmen wird, wenn die Menschheit ausstirbt. Modelle von Häusern und Fahrzeugen werden von Naturanimationen überlagert, die vollständig von Hand gezeichnet oder aus Pappe und Ton hergestellt sind. Pflanzen, Insekten und Mikroben werden durch Video-Mapping auf 3D-Papiermodelle projiziert. Die Animationen reagieren auf die Besucher*innen. Wenn sich jemand nähert, verschwinden beispielsweise Dinge, oder wenn jemand Geräusche macht, fliehen die Insekten. Die Installation veranschaulicht, wie der Mensch die Natur beeinflusst und hilft dabei, sich vorzustellen, wie eine Welt ohne Menschen aussehen würde. Das Buch *The World Without Us* des US-amerikanischen Autors Alan Weisman war ebenfalls eine Inspirationsquelle für "Ecognosis". Es beschreibt, wie verschiedene Orte auf der Welt von der Natur überwuchert werden, wenn die Menschen nicht mehr da sind. BetweenTwoHands besteht aus den bildenden Künstlerinnen Erin Tjin A Ton aus den Niederlanden und Gosia Kaczmarek aus Polen. Seit 2015 realisieren sie visuelle Installationen oder installative Arbeiten für Theaterproduktionen.

Fotos *Photos*: Eddy Wenting



In his book Dark Ecology, the American philosopher and publisher Timothy Morton argues that ecological awareness in the present Anthropocene era takes the form of a strange loop or Möbius strip, twisted to have only one side. Ecological awareness takes this shape because ecological phenomena have a loop form that is also fundamental to the structure of how things are. The interactive installation by the artistic duo BetweenTwoHands, takes its name from a term Morton used to describe his theory: Ecognosis. The word indicates the idea that everything is connected and there is no real distinction between nature, technology and human beings: All belongs together and influences each other. In the installation it is shown how the natural world of plants will take over the artificial world created by humans when humanity will become extinct. Models of houses and vehicles are invaded by nature animations, completely drawn by hand or made from cardboard and clay. Plants, insects and microbes are projected onto 3D paper models through the technique of video mapping.
The animations react to the visitors. For example, when the visitors approach, things disappear, or when the visitor makes noise, the insects flee away. The installation visualizes how humans affect nature and helps to imagine what a world without humans would look like. The book The World Without Us by American writer and journalist Alan Weisman has also been an inspiration source for Ecognosis. Weisman describes how different places in the world are being overgrown by nature once people are no longer there.
The artistic duo BetweenTwoHands is composed of visual artists Erin Tjin A Ton, from the Netherlands, and Gosia Kaczmarek, from Poland. Since 2015, they have been creating theatrical and visual installations.

www.betweentwohands.com

SUMITO SAKAKIBARA

IIZUNA FAIR

Japan 2021 • Videoprojektoren, Leinwände, Mediaplayer, Kopfhörer

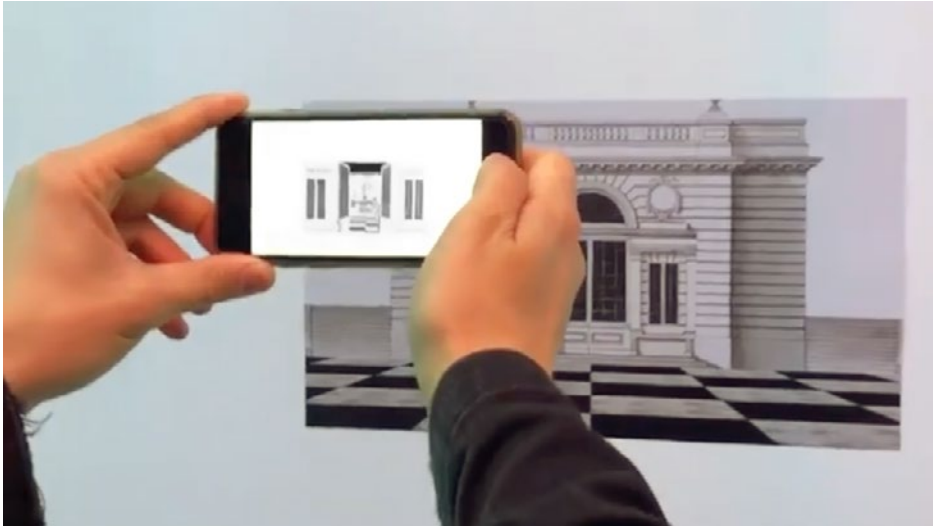
Es ist mitten in der Nacht. Das fällt aber zunächst gar nicht auf, denn die Szenerie, auf die man bei *Iizuna Fair* blickt, ist ist in ständiger Bewegung und voller Ereignisse. Nah und fern, groß und klein vermischen sich in diesem animierten Gemälde, und ständig ist alles in Bewegung. Ein Volksfest findet statt, eine Person hackt Holz, ein Auto ist verunglückt, ein Kind spielt mit Klötzchen. Die Arbeit erforscht in einem 11-minütigen Loop die Innen- und Außenwelten des Künstlers, der am Fuße des Iizuna-Massivs in der japanischen Präfektur Nagano lebt. Sakakibara versucht, komplexe Zeitzonen darzustellen, die synchron und spontan in seinem großformatigen Rollbild (jap. *Engi-Emaki*) koexistieren.
Jeder einzelne Bestandteil des Bildes ist mit einem anderen verbunden, transformiert sich zeitweise. Eine Abfolge von Einzelbildern innerhalb einer großen Gesamtbewegung. Es wird eine *Synchronic Recipro-inclusive Zone* (SRZ) geschaffen, in der das Wesen dieser Bildbestandteile im Grunde identisch ist. Doch die Figuren im Film, welche die Eigenschaften Reci - danach - und Pro - vorher - enthalten, erscheinen synchron, sodass ein eigentlich logisch unmögliches Bild entsteht. Die Idee und der Umgang mit der Zeit in *Iizuna* Fair ist angelehnt an das von Felix Klein 1881 erstmals beschriebene topologische Modell der Kleinschen Flasche, bei der kein Innen und kein Außen existieren. Die beschriebene SRZ erscheint nur in einer Dynamik und in kreisförmiger Wiederholung und und bricht mit unseren Vorstellungen von Hierachien, Grenzen, Zeit und Raum.

Sumito Sakakibara hat diese Arbeit als Auftragsarbeit für das Nagano Art Museum angefertigt.

It is the middle of the night. But one doesn't notice that at first, because the scenery one are looking at in „Iizuna Fair" is full of movements and processes. Near and far, large and small are mixed in this animated painting, and everything is constantly in motion. A fair is taking place, a person is chopping wood, a car has crashed, a child is playing with blocks. In an 11-minute loop, the work explores the inner and outer landscape of the artist, who lives at the foot of the Iizuna massif in Nagano Prefecture, Japan. Sakakibara seeks to represent complex time zones that coexist synchronously and spontaneously in his large-scale scroll painting (Jap. „Engi-Emaki").
Each individual element of the painting is interconnected and transforms into each other, creating a multiple succession of the individual in an overall dynamic. A „Synchronic Recipro-inclusive Zone" (SRZ) is created where the nature of the element is one. Yet the figures in the film, which contain the properties Reci - after - and Pro - before - appear synchronous, making this a logically impossible image. The idea and treatment of time in „iizuna Fair" is based on Klein's bottle (1881, Felix Klein), in which inside and outside cannot be distinguished. The SRZ described appears only in a dynamic and in circular repetition, overturning our notions of hierarchy, boundary, time and space. What we see is a non-time zone.

Sumito Sakakibara made this work as a commission for the Nagano Art Museum.

www.sumitosakakibara.com



ARI DYKIER

U3

Polen 2021• 3 Prints, AR-Anwendung

Dykiers digitale Arbeiten zeichnen sich durch die Verwendung von Collagetechniken und alten Schwarz-Weiß-Drucken aus. Mit seinen Animationen erschafft er eine surreale Stimmung und entführt das Publikum in eine surrealistische Welt. Die Symbolik in seinen Bildern lädt das Publikum auf eine persönliche Reise ein. Der bildende Künstler lässt sich dabei von verschiedenen Quellen wie Träumen, Märchen, Filmen, Gemälden usw. inspirieren.
In dem Werk „U3“, das aus drei gedruckten Bildern besteht, verbirgt sich hinter jedem Bild eine Videoanimation, ein Spaziergang durch eine Welt, die es zu entdecken gilt. Das Publikum ist eingeladen, diese Welt mithilfe der Augmented-Reality-Anwendung zu betreten und zu erleben.

Ari Dykier ist ein polnischer Künstler, der sich selbst das Animieren beibrachte und inzwischen auf einen erfolgreichen Werdegang als Filmemacher zurückblicken kann. Er kreiert normalerweise audiovisuelle Live-Performances sowie 360-Grad-Mappings und AR-Installationen. In Zusammenarbeit mit verschiedenen Musiker*innen wie dem Barockorchester *Arte dei Suonatori* oder der Flötistin Ewa Liebche hat er außerdem Performances zu Live-Musik realisiert. Dykier war mit seinen Performances bereits bei zahlreichen Festivals vertreten, darunter beim SP Urban Digital Festival in São Paulo, Visual Brasil in Barcelona, Jerusalem Light Festival 2019, Vj Competition in Moskau 2019 oder dem Zsolnay Light Festival 2022 in Ungarn.

Dykier's digital works are characterised by using techniques of collage and vintage black and white illustrations. With his animations he recreates an oneiric mood, leading the audience into a surrealistic world. The symbolism in his images invites the viewer on a personal journey. The visual artist takes inspiration from various sources such as dreams, fairy tales, films, paintings, etc..
In the work ‚U3', consisting of three printed images, each picture hides a video animation, a walk through a world waiting to be discovered. The public is free to experience it thanks to augmented reality.

Ari Dykier is a Polish artist and self-taught animator with a successful career as a filmmaker. He usually creates audio visual live performances as well as 360° mappings and AR installations. He created performances with live music in cooperation with various musicians such as the baroque orchestra Arte dei Suonatori or the contemporary flutist Ewa Liebche. Dykier performed at various festivals around the world, like SP Urban Digital Festival in São Paulo, Visual Brasil in Barcelona, Jerusalem Light Festival 2019, Vj Competition in Moscow in 2019 and Zsolnay Light Festival 2022 in Hungary.

www.dykiers.com

AMREI KEUL & SIMONE ELIOTT

URBAN BODIES - HUMAN SPACES

Deutschland 2022 • Videoprojektoren, Mediaplayer, Lautsprecher

Das Konzept der Stadt ist nur mit Menschen denkbar - die bloße urbane Architektur wäre als solche noch keine Stadt, sondern bloße Hülle, ein unbeseelter Körper. In ihrem intermedialen Projekt *Urban Bodies - Human Spaces* erforscht die Kuratorin Amrei Keul gemeinsam mit der Tänzerin und Choreographin Simone Elliott die Wechselwirkung und Abhängigkeit von Mensch und Stadt. Vier experimentelle Kurzfilme treffen - im wahrsten Sinne des Wortes - auf einen menschlichen Körper und seine Impulse und Beweglichkeit. Die Filme umarmen die Tänzerin, die sich wiederum von den Bildern umgeben lässt, sie interpretiert, ausdrückt und in den Projektionen tanzt. Diese tänzerische Auseinandersetzung mit dem Film und der Tonebene, aber auch mit dem sie umgebenden Raum eröffnet neue Perspektiven auf unsere menschliche Rolle im urbanen Raum.

Die Performance wurde bereits an verschiedenen Orten realisiert und wird jeweils an die architektonischen Gegebenheiten vor Ort angepasst - beispielsweise als Aufführung im super+CENTERCOURT, einem als Kunstraum genutzten Ladengeschäft in München. *Urban Bodies - Human Spaces* fand dort im Gebäude - im Schaufenster - statt, während sich die Betrachter*innen auf der Straße, im urbanen Raum, aufhielten.

Das Projekt entstand im Zuge eines Volontariats von Amrei Keul bei Platform München.

Cities are only conceivable with people - mere urban architecture would not be a city as such, but a mere shell, an inanimate body. In her intermedial project „Urban Bodies - Human Spaces", curator Amrei Keul explores the interaction and dependence of people and the city together with dancer and choreographer Simone Elliott.
Four experimental short films encounter - literally - a human body and its impulses and mobility. The

films embrace the dancer, who in turn allows herself to be surrounded by the images, interpreting them, expressing them and dancing in the projections. This dance engagement with the film and the sound level, but also with the space surrounding it, opens up new perspectives on our human role in urban space.

The performance has already been realised at various locations and is always adapted to the architectural conditions on site - for example as a performance in the super+CENTERCOURT, a retail shop used as an art space in Munich. „Urban Bodies - Human Spaces" took place there in the building - in the shop window - while the viewers were on the street, in urban space.
The project was developed in the course of a traineeship by Amrei Keul at Platform München.

Live Performances mit Simone Elliott in der Ausstellung*:*
Live performances with Simone Elliott in the exhibition:

Do./Thu. 29.09. 20 Uhr / 8 pm
Sa./Sat. 01.10. 17 Uhr / 5 pm
So./Sun. 02.10. 14 Uhr / 2 pm

Filme Films:
Railment von *by* Shunsaku Hayashi
4min15 au révélateur von *by* Moïa Jobin-Paré
Dawn von *by* Yukao Nagemi (Video) und *and* Mihail Afanasiev (Musik)
Sculpt the Motion von *by* Devis Venturelli

Während des Ausstellungsbetriebs ist eine Aufzeichnung der Tanzperformance zu sehen.
A recording of the dance performance will be on view during the exhibition.

JELENA MILUNOVIC

FLOAT

Deutschland 2021 • Keramik, AR-Anwendung

Float basiert auf einer sehr persönlichen Geschichte - dem Umgang mit den pychischen Problemen innerhalb der Familie. Ihr Werk ist inspiriert von persönlichen Erfahrungen und Erinnerungen an diese Ereignisse. Der Begriff „floating“ (schwebend) wird dabei als Metapher verwendet; als Metapher für die Abkehr von der Gesellschaft bzw. für Verhalten jenseits von gesellschaftlichen Normen. Die Arbeit ist eine Augmented-Reality-Installation, die Animation, Skulptur, Erzählung und Sound kombiniert. Jelena Milunovic nimmt uns mit auf eine intime Reise, indem sie Ereignisse aus der psychischen und der virtuellen Welt miteinander vermischt und sie sich gegenseitig überlagern lässt.

Ausgangspunkt für die visuelle und räumliche Gestaltung der Installationsstationen war die Kübler-Ross-Kurve, die von der schweizerisch-amerikanischen Psychiaterin Elisabeth Kübler-Ross entwickelt wurde. Das Modell beschreibt die Phasen der Trauer durch Emotionen: Schock, Ablehnung, Verhandeln, Depression und Akzeptanz. Da das Modell auf jede dramatische, lebensverändernde Situation angewendet werden kann, wurde es nur als Grundlage verwendet. Die ursprünglichen Phasen wurden durch solche ersetzt, die besser zu den persönlichen Erfahrungen der Künstlerin passen. Gewählt wurden Veränderung (Persönlichkeitsstörung), Ablehnung (Zusammenstoß mit der Gesellschaft), Isolation (Krankenhausaufenthalt), Übergang (Vermischung der Realitäten) und Erholung (Akzeptanz). Die Installation folgt der Form der ursprünglichen Kübler-Ross-Kurve, indem unterschiedlich hohe Ausstellungsstände verwendet werden, die auf die unterschiedlichen Phasen verweisen. So wird die räumliche Komposition der Installation auch als Mittel zum Erzählen von Geschichten genutzt.

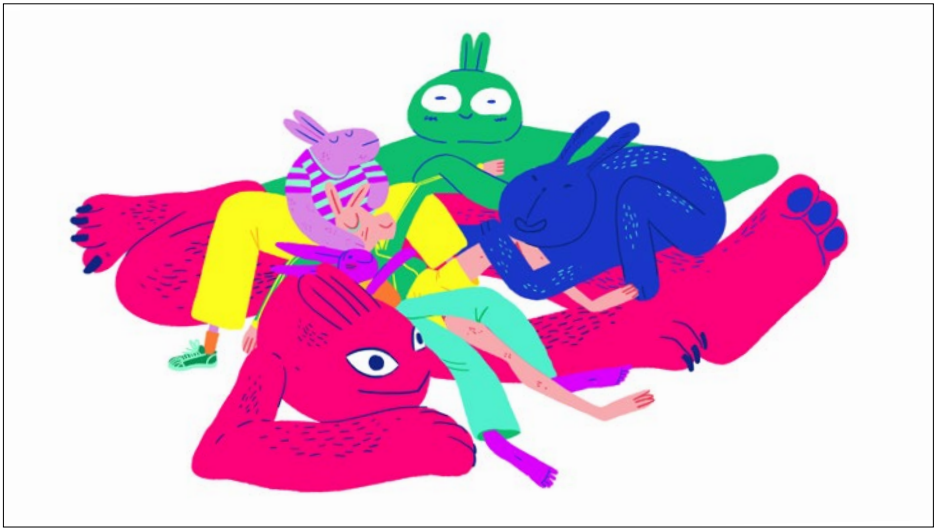
Float schlägt eine Brücke zwischen der physischen, materiellen Welt der Skulptur und der metaphysischen, fluktuierenden Welt der Animation. Animationen und Sound erweitern die Skulpturen

auf der virtuellen Ebene, sodass jede Station erst durch den Einsatz der Augmented Reality ihre volle Bedeutung erfährt. Diese Gegenüberstellung von Sichtbarem und Verborgenem spiegelt wider, wie es mental und psychisch in uns aussieht - und wie dieser Zustand unser Leben beeinflusst, auch wenn das mit dem bloßen Auge nicht sichtbar sein mag.

Float tells the artist's personal story of dealing with sudden mental health problems in a close family member. The term „floating" is used as a metaphor for breaking away from society and behaving outside the accepted social norm. Her work is inspired by personal experiences and memories of these events. The work is an augmented reality installation that combines animation, sculpture, narrative and sound. Jelena Milunovic takes us on an intimate journey by mixing and overlaying the reality of a psychic and virtual world.

The starting point for the visual and spatial design of the stations was the Kübler-Ross curve, introduced by the Swiss-American psychiatrist Elisabeth Kübler-Ross. The model describes the stages of grief through emotions: Shock, Rejection, Bargaining, Depression and Acceptance. Since the model can be applied to any dramatic, life-changing situation, it was only used as a basis. The original phases were replaced with ones that better fit the artist's personal experience. Change (rupture of personality), rejection (clash with society), isolation (hospitalisation), transition (blending of realities) and recovery (acceptance) were chosen. The installation follows the shape of the original Kübler-Ross curve by using exhibition stands of different heights, each containing a different scene. In this way, the spatial composition of the installation is also used as a storytelling device.
FLOAT bridges the physical, material world of sculpture and the metaphysical, fluctuating world of animation. Animation and sound extend the sculptures on the virtual plane, so that each station only acquires its full meaning through the use of augmented reality. This juxtaposition of the visible and the hidden reflects our psychological and mental reality, which influences our lives but is not visible to the naked eye.

www.vimeo.com/jelenamilunovic



MONSTRÖÖS & CHAOS BUNNIES

HARE TO FIND YOURSELF

Berlin 2022 • Dioramen, AR Anwendung

The ache, the pain, of growing old,
Like your bones delayed to stretch,
And your mind, that doesn't know,
How to stop wandering away.

Nach langen, von der Coronapandemie geprägten Monaten der Selbstbeobachtung und unter dem Eindruck einer irgendwie gestiegenen Grundangst, hatten die Künstlerinnen das Bedürfnis nach einer Art Ventil. Sie entwickelten - inspiriert von der künstlerischen Arbeit von Jelena Milunovic - eine Serie von fünf Dioramen, jeweils von der Größe einer kleinen Kiste. Die Dioramen sind im Innenraum sehr schlicht gehalten und muten grafisch an, von aussen werden sie tumorartig und bunt geschmückt. Erst durch die AR App wird auch das Innere der Kiste bunt und lebendig.
Das übergreifende Thema von HARE TO FIND YOURSELF ist ein menschliches (Kaninchen-)Leben, die Erfahrung des Erwachsenwerdens und die Dinge, die die meisten von uns auf die eine oder andere Weise durchmachen. Die Arbeiten können in einer selbst gewählten Reihenfolge erlebt werden und die Geschichten so auch auf unterschiedliche Weise entdeckt werden.
War die Krise vor der Party? Oder führte die Meditation auf dem Gipfel des Berges zur drogen-induzierten Euphorie? Alle Wege sind möglich.

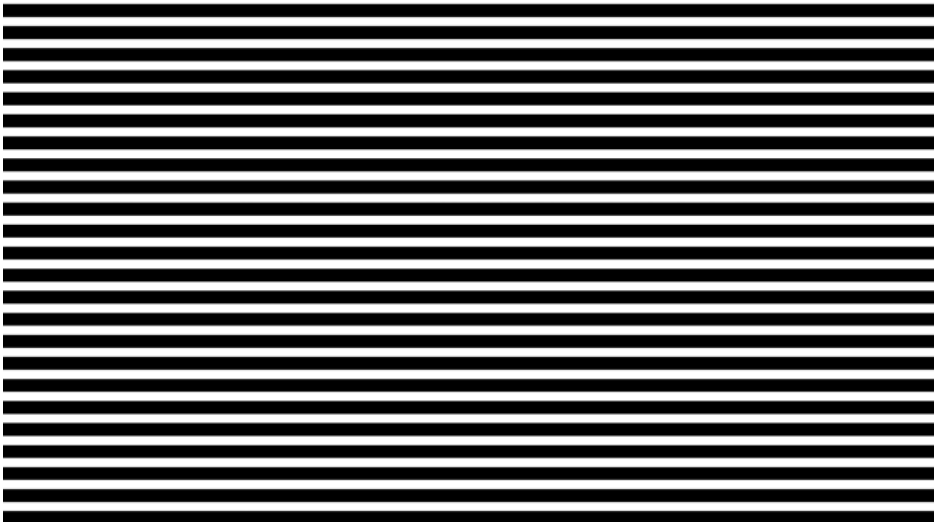
Die Installation wurde für das Festival of Animation 2022 entwickelt.

The ache, the pain, of growing old,
Like your bones delayed to stretch,
And your mind, that doesn't know,
How to stop wandering away.

After long, pandemic months of introspection and under the impression of an increased level of anxiety, the artists felt the need for some sort of outlet or help. Inspired by the artistic work of Jelena Milunovic they developed a series of five dioramas, each the size of a small box. The dioramas are very simple on the inside and appear graphic; from the outside they are tumorous and colourful. Only through the AR app does the inside of the box also become colourful and lively.
The overall theme of HARE TO FIND YOURSELF is a human (rabbit) life, the experience of growing up and the things most of us go through in one way or another. The works can be experienced in a self-selected order and so the stories can also be discovered in different ways.
Was the crisis before the party? Or did meditation on top of the mountain lead to drug-induced euphoria? All paths are possible.

The installation was developed for the Festival of Animation 2022.

www.monstroos.com



MOTOMICHI NAKAMURA

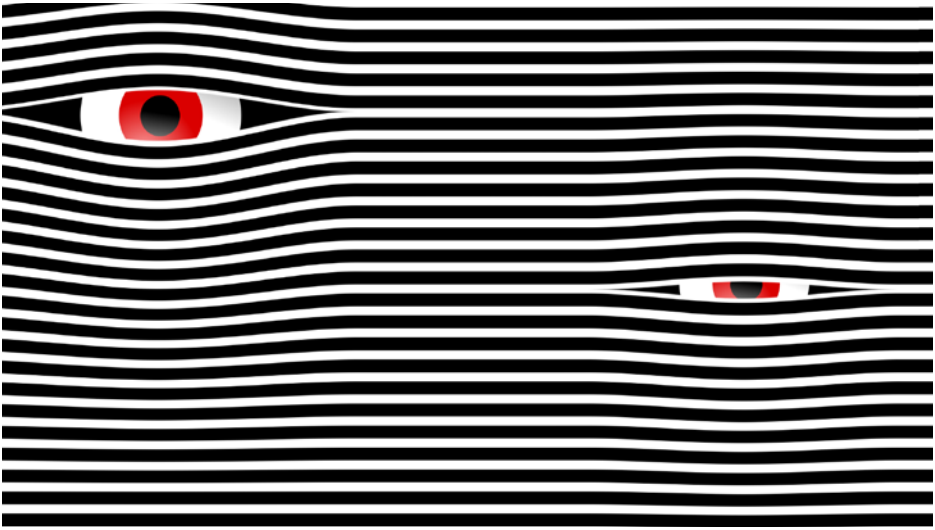
LINES

USA 2022 • Textilprint, Metallstruktur, AR Anwendung

Was verbirgt sich hinter dem schwarz-weissen, monotonen Streifenmuster, das sich den Besucher*innen wie ein Zaunelement entgegenstellt? Erst der Blick durch die Smartphoneapp erweitert die Realität und zeigt, was dem bloßen Auge verborgen blieb. Wir blicken nämlich nicht nur auf das Streifenmuster - es wird auch zurückgeschaut. Das starre Muster bricht auf und wird lebendig, bekommt einen eigenen Charakter, interagiert.

Motomichi Nakamura, geboren in Japan, lebt seit vielen Jahren in New York. Äusserst versatil arbeitet er als Künstler und Animator ausschließlich mit den Farben Schwarz, Weiss und Rot und klarer, grafischer Formensprache. Dabei bedient er sich verschiedenster künstlerischer Formen. So arbeitet er viel im Aussenbereich mit Fassadenprojektionen und Projektionen auf vorgefundene Objekte, seien es urbane Architektur, Kakteen in der Wüste oder landwirtschaftlich genutzte Silos in New Mexico. Sein Musikvideo zu „We share our mother´s health“ (2006, Musik: „The Knife“) oder sein Film „Okami“ (2019) zeugen von der hohen künstlerischen Qualität und beweisen, wie vielseitig man mit einem eingeschränkten Farbraum umgehen kann. Sein Interesse für die Kryptozoologie, die sich mit Lebewesen befasst, deren Existenz nicht bewiesen ist, zeigt sich in den vielzähligen Monstern und mysteriösen Tieren, die in seinen Filmen vorkommen.

“Lines” wurde für die Ausstellung FAB Dimensional entwickelt und konzipiert.



What is hidden behind the black and white, monotonous striped pattern that faces the visitor like a fence element? Only the view through a smartphone app expands reality and shows what remained hidden to the naked eye. In simple, graphic language and almost meditatively, something is looking back here. The rigid pattern breaks open and becomes alive, acquires its own character, interacts. Motomichi Nakamura, born in Japan, has lived in New York for many years. Extremely versatil, he works as an artist and animator exclusively with the colours black, white and red and a clear, graphic language of forms. He uses a wide variety of artistic media. For instance, Motomichi works a lot outdoors with façade projections and projections on found objects, be it urban architecture, cacti in the desert or silos used for agricultural purposes in New Mexico. His music video for „We share our mother's health" (2006, music: „The Knife") or his film „Okami" (2019) testify to the high artistic quality and prove how versatile one can be with the limited colour space. His interest in cryptozoology, which deals with creatures whose existence has not been proven, is evident in the many monsters and mysterious animals that appear in his films.

„Lines" was developed and conceived for the FAB Dimensional exhibition.

www.motomichi.com

MAARTEN ISAÄK DE HEER

SWARM

Deutschland 2022 • 360° Videoprojektor, Projektionskuppel, Lautsprecher

Ein Vogelschwarm zieht von Berlin über die Alpen. Stetig folgt die Kamera in Maarten Isaäk de Heers 360°-Installation dem Schwarm und lässt die Vögel nicht aus dem Blick. Man wird beim Betrachten automatisch Teil des Schwarms, zieht nach dem Start und Sammeln über Berlin mit ihm über verödete Landschaften und dystopische, industriell anmutende Städte. Es bleibt zunächst unklar, was die Vögel dazu verleitet, sich zu versammeln und ihre Reise anzutreten. Meisen, Spatzen und Rotkehlchen sind normalerweise nicht als Zugvögel bekannt. Hier jedoch wandern sie in großer Zahl gen Süden. Der Ort, an den es sie zieht, ist augenscheinlich von Menschen schon verlassen, unwirtlich geworden. Der steigende Meeresspiegel als Folge des Klimawandels hat die Lagunenstadt unbewohnbar gemacht. Die Natur erobert sich hier ihren Lebensraum zurück. Jetzt wird klar, was die Vögel zu ihrer Reise bewog.

Der in Berlin ansässige niederländische Künstler Maarten Isaäk de Heer hat die Welt und ihre Bewohner*innen von Swarm aus Luftaufnahmen und Fotos zusammengesetzt. Er spielt dabei auf der ästhetischen Ebene ganz bewusst mit den Glitches und Ungenauigkeiten, die der selbst entwickelte Photogrammetrie-Prozess mit sich bringt. Die Ausstellungspräsentation in einer Kuppelprojektion und das fein abgestimmte Sound-Design intensivieren das visuelle Erlebnis und sorgen dafür, dafür, dass man sich mit den Vögeln geradezu verbunden fühlt - und schließlich selbst nach rund 15 Minuten in Venedig landet.

A swarm of birds migrates from Berlin across the Alps. In Maarten Isaäk de Heer's 360° installation, the camera constantly follows the swarm and never loses sight of the birds. As you watch, you automatically become part of them, moving with the swarm over desolate landscapes and dystopian, industrial-looking cities after taking off and gathering over Berlin.
It remains unclear at first what entices the birds to gather and begin their journey. Tits, sparrows and robins are not normally known as migratory birds. Here, however, they migrate south in large numbers. The place they are drawn to has apparently already been abandoned by humans, has become inhospitable. Rising sea levels as a result of climate change have made the lagoon city uninhabitable. Nature is reclaiming its habitat here. Now it is becoming clear what prompted the birds to make their journey.

Berlin-based Dutch artist Maarten Isaäk de Heer has created the world and the inhabitants of his film from aerial shots and photos. On the aesthetic level, he deliberately plays with the glitches and inaccuracies that came with the photogrammetry process he developed himself. The exhibition presentation in a dome projection and the finely tuned sound design intensify the experience and ensure that you connect with the birds and finally arrive in Venice yourself after about 15 minutes.

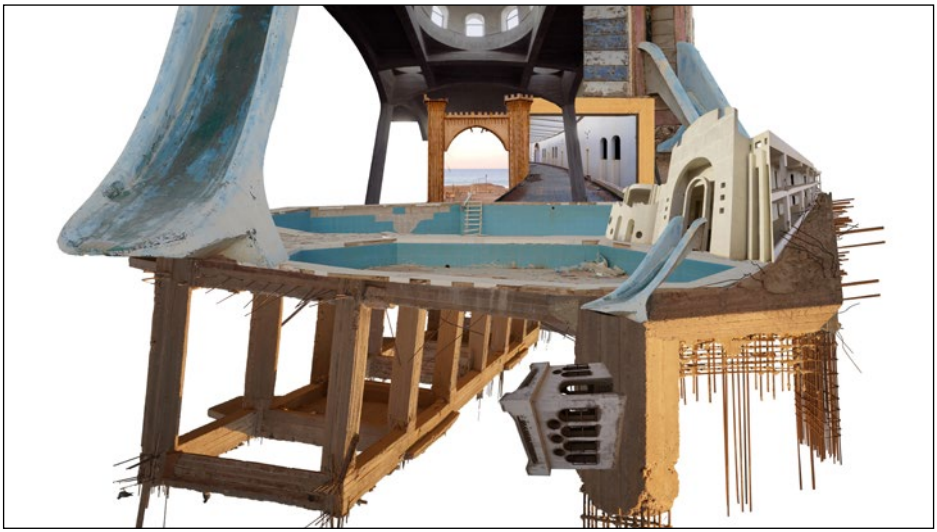
www.maartenisaakdeheer.com

TOHU COLLECTIVE

TOHU & VOHU

Israel 2020 • Prints, Stative, AR Anwendung

Ein beeindruckendes, fast zwei Meter hohes Siebeneck ist der Ausgangspunkt der Installation TOHU & VOHU. Sieben plakatgroße Drucke mit Illustrationen, Collagen und Zeichnungen lassen sich hier umrunden und zunächst als eindimensionale Kunstwerke betrachten. Schaut man nun durch die Linse einer Smartphone-Kamera per AR-Anwendung auf einen der Prints an der Aussenseite des zylinderförmigen Aufbaus, werden die Illustrationen durch die Software zum Leben erweckt. Sie verändern sich, Bildelemente verlassen ihren angestammten Platz und bewegen sich weiter, zum nächsten Bild. Alles ist im Fluss, geht ineinander über, verbindet sich. Dieser visuelle Reigen wurde von Mitgliedern des TOHU Kollektivs aus Jerusalem erdacht und animiert. Sie haben diese kollektive Arbeit erstmalig beim Outline Festival 2020 Jerusalem aufgebaut und gezeigt. Das Setup und die Animation von TOHU & VOHU stehen sinnbildlich für die Arbeit eines Kollektivs: gemeinsam ein Ganzes formen, ohne sich als Individuum zu verlieren. Kollektiv sein heißt auch, auf die anderen Mitglieder einzugehen, Ideen aufzugreifen und Kritik zuzulassen. Und nicht zuletzt, etwas von der eigenen künstlerischen Perspektive abzugeben an die anderen, im Vertrauen, dass etwas Gutes daraus wird.



An impressive heptagon, almost two meters high, is the starting point of the installation TOHU & VOHU. Seven poster-sized prints with illustrations, collages and drawings can be circled here and initially viewed as one-dimensional works of art. If you now look through the lens of a smartphone camera via AR application at one of the prints on the outside of the cylindrical structure, the illustrations are brought to life by the software. They change, elements leave their ancestral place and move on, to the next image. Everything is in flux, merging, connecting. This visual round dance was conceived and animated by members of the TOHU collective from Jerusalem. They set up and showed this collective work for the first time at Outline Festival 2020 Jerusalem. The setup and animation of TOHU&VOHU are emblematic of the work of a collective: forming a whole together without losing oneself as an individual. Being a collective also means responding to the other members, taking up ideas and allowing criticism. And last but not least, to give something of one's own artistic perspective to the others, trusting that something good will come out of it.

www.tohucollective.com

VIELEN DANK AN
MANY THANKS TO

Joachim Abrell
Florian Adolph
Jost Althoff
AG Animationsfilm
Alumni Verein
der Filmuniversität
Estelle Amann
Cola Animation
Tina Ayvasky
Felicia Bergström
Julie Böll
Olivia Böll
Yvonne Brandl
Sandra Brandstätter
Špela Čadez
Benoît Calvez
Tohu Collective
Plastic Collective
Alberto Couceiro
Merlind David
Rosangela de Araujo
Deutsche Kinemathek
Lucia Deyi
Julia Diebel
Raman Djafari
Emilia Djukic
Maja Djukic
Ljubisa Djukic
Dirk Fischer
Fabian Fornalski
Augusto Gabrys
Dagmar Gau
Felix Gönnert
Anne Görgner
Mario Gorniok
Doris Gruel
Ninett Hartmann
Maarten Isaäk de Heer
Gitte Hellwig
Paula Helmer
Sven Henrichs
Markus Hinger
Jane Hoffacker
Sabine Huber
Carlotta Huber
Johanna Hubrich
Tom Hubrich
Till Hubrich
Ole Keune
Zineb Kharroubi
Kristine Knudsen
Monica Koshka-Stein
Anne Lakeberg
Martina Liebnitz
Leoanard Lipfert
Lumatic
Mykyta Lyskov
Cristina Marx
Monströös
Antonin Moucha
Kim Nguyen
Samuel Overkott
Angela Paul
Hans-Christian Paul
Polina Piddubna
Izabela Plucinska
Angela Poschet
Nina Prange
Sophie Rau
Annegret Richter

Susanne Ritzal
Franka Sachse
Saša Šavel Burkart
Marni Schäfer
Christina Schindler
Stephan Schwingeler
Jurek Sehrt
Theresa Sophia Spreckelsen
SOYBLOQ
Malte Stein
Prof Dr. Susanne Stürmer
Clara Thiele Palacios
Lea Thiele Palacios
Margot Tracq
Jan Utecht
Anne Vasseviere
Anastasiya Verlinska
Stefan Vogt
Jade Vu
Alex Widdowson
Cristian Wiesenfeld
Thomas Zandegiacomo
Marie Zillgens

Team des City Kino Wedding
Team des Centre Francais
Team des Silent Green

... und an alle anderen
Unterstützer*innen
des FAB 2022!

PARTNER
PARTNERS

FAB 2022 wird gefördert durch:
FAB 2022 is supported with funds from:

HAUPT STADT KULTUR FONDS

BOTSCHAFT DES STAATES ISRAEL

INSTITUT FRANÇAIS

SKICA

Slowenisches Kulturinformationszentrum
SKICA BERLIN

Medienpartnerschaften:
Media Sponsors:

Berlin Cinema

BERLINER FILMFESTIVALS

EXBERLINER

FLUX FM
Die Alternative im Radio.

INDIEKINO BERLIN

radioeins rbb

RAUS GEGA NGEN

taz

tipBerlin

Partner, Sponsoren & Kooperationen:
Partners, Sponsors & Cooperations:

Veranstaltungsorte & Locations:
Festival Venues & Locations:

Preisgeldstifter:
Award Donors:

Artists, Kollektive & Verleiher:
Artists, Collectives & Distributions:

Partnerfestivals:
Festival Partners:

FAB 2022 TEAM

Artistic Director	Pia Djukic
Festival Production	Lukas Thiele
SelectionTeam	Pia Djukic (Head), Annegret Richter, Fabian Fornalski, Gitte Hellwig, Jan Utecht, Sabine Huber, Jost Althoff, Nina Prange, Polina Piddubna, Franka Sachse, Malte Stein, Lucia Deyi, Stefan Vogt, Ninett Hartmann, Cristian Wiesenfeld, Emilia Djukic, Maja Djukic, Julie Böll, Olivia Böll, Leonard Lipfert
Prize Jury	Rosangela de Araujo, Izabela Plucinska, Kristine Knudsen, Mykyta Lyskov
Pink Panda Prize Jury	Paula Helmer, Carlotta Huber, Johanna Hubrich, Till Hubrich, Tom Hubrich, Mila Schäfer, Marni Schäfer, Clara Thiele Palacios, Lea Thiele Palacios
Film Research	Pia Djukic (Head), Anne Vasseviere, Anastasiya Verlinksaja, Lucia Deyi
Programme Coordination	Theresa Gryszok
DCP Management	Casper Godtliebsen
Festival Organisation	Pia Djukic, Lukas Thiele, Henny Hochmuth, Moritz Mehnert
FAB Dimensional	Lukas Thiele, Lea Brugnoli
Festival Editorial	Marie Ketzscher, Pia Djukic, Lucia Deyi
Guest Coordination	Polina Piddubna
Marketing & Advertising	Monira Kamal (Head)
Social Media	Monira Kamal, Lisa Littmann
Website	Monira Kamal
Corporate & Festival Design	Mario Gorniok (Head, keenly)
Print Media	Marie Zillgens (keenly), Anne Görgner (keenly), Monira Kamal
Digital Media, Ads	Monira Kamal, Lisa Littmann
Media Partners & PR Coordination	Marie Ketzscher

Sponsoring	Eileen Eilert, Pia Djukic, Lukas Thiele
Moderation	Jost Althoff, Ingrid Beerbaum, Ricardo Brunn, Lucia Deyi, Fabian Fornalski, Gitte Hellwig, Ariel Victor, u.a.
Workshops	
Organisation	Henny Hochmuth, Pia Djukic
Lecturers	Alex Widdowson (FAFF), Raman Djafari, Izabela Plucinska, Gitte Hellwig, TOHU, Cola Collective, Florian Adolph
Special Artist 22	Raman Djafari
Trailers	
Official FAB22 Trailer	Raman Djafari
Opener: New Talents	Cecilia Hökenschnieder, Luis Guldzynski
Opener: Comm. Animation	dyrdee media
Intro: Logo Animation	keenly
Praxinoskop Ausstellung	Neda Ahmadi, Elisa Grand

Kontakt/Impressum

Contact/Imprint

Animation Network Berlin e.V.

c/o dyrdee Media GmbH
Rykestraße 2
10405 Berlin
info@fa-berlin.com

V.i.S.d.P.
Lukas Thiele, Pia Djukic

FA-BERLIN.COM